



Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

UREDBE

- ★ Uredba Sveta (EU) 2017/2360 z dne 11. decembra 2017 o določitvi ribolovnih možnosti za leto 2018 za nekatere staleže rib in skupine staležev rib v Črnem morju 1
- ★ Delegirana uredba Komisije (EU) 2017/2361 z dne 14. septembra 2017 o dokončnem sistemu prispevkov za upravne odhodke enotnega odbora za reševanje 6
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2017/2362 z dne 5. decembra 2017 o vpisu imena v register zaščitene oznake porekla in zaščitene geografske oznake („Lenticchia di Altamura“ (ZGO)) 15
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2017/2363 z dne 6. decembra 2017 o vpisu imena v register zaščitene oznake porekla in zaščitene geografske oznake („Μελεκούνι“ (Melekuni) (ZGO)) 16
- ★ Delegirana uredba Komisije (EU) 2017/2364 z dne 18. decembra 2017 o spremembi Direktive 2014/25/EU Evropskega parlamenta in Sveta glede mejnih vrednosti za uporabo v postopkih za oddajo naročil ⁽¹⁾ 17
- ★ Delegirana uredba Komisije (EU) 2017/2365 z dne 18. decembra 2017 o spremembi Direktive 2014/24/EU Evropskega parlamenta in Sveta glede mejnih vrednosti za uporabo v postopkih za oddajo naročil ⁽¹⁾ 19
- ★ Delegirana uredba Komisije (EU) 2017/2366 z dne 18. decembra 2017 o spremembi Direktive 2014/23/EU Evropskega parlamenta in Sveta glede mejnih vrednosti za uporabo v postopkih za oddajo naročil ⁽¹⁾ 21
- ★ Uredba Komisije (EU) 2017/2367 z dne 18. decembra 2017 o spremembi Direktive 2009/81/ES Evropskega parlamenta in Sveta glede pragov za uporabo v postopkih za oddajo naročil ⁽¹⁾ 22

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

★ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2017/2368 z dne 18. decembra 2017 o spremembi Izvedbene uredbe (EU) 2017/325 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz preje visoke trdnosti iz poliestra s poreklom iz Ljudske republike Kitajske po pregledu zaradi izteka ukrepov v skladu s členom 11(2) Uredbe (EU) 2016/1036 Evropskega parlamenta in Sveta	24
★ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2017/2369 z dne 18. decembra 2017 o spremembi Izvedbene uredbe (EU) št. 743/2013 o uvedbi zaščitnih ukrepov na uvoz školjk iz Turčije, namenjenih za prehrano ljudi, glede obdobja uporabe ⁽¹⁾	26

SKLEPI

★ Sklep Sveta (SZVP) 2017/2370 z dne 18. decembra 2017 v podporo Haaškemu kodeksu ravnanja in neširjenju balističnih izstrelkov v okviru izvajanja Strategije EU proti širjenju orožja za množično uničevanje	28
★ Sklep Sveta (SZVP) 2017/2371 z dne 18. decembra 2017 o spremembi Sklepa 2014/486/SZVP o svetovalni misiji Evropske unije za reformo sektorja civilne varnosti v Ukrajini (EUAM Ukraine)	34
★ Sklep Komisije (EU) 2017/2372 z dne 16. junija 2017 o državni pomoči SA.31250 – 2011/C (ex 2011/N), ki jo Bolgarija načrtuje izvesti v korist družb BDZ Holding EAD SA, BDZ Passenger EOOD in BDZ Cargo EOOD, ter drugih ukrepov (notificirano pod dokumentarno številko C(2017) 4051) ⁽¹⁾	35
★ Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2017/2373 z dne 14. decembra 2017 o odobritvi dajanja na trg hidroksitirozola kot nove živilske sestavine v skladu z Uredbo (ES) št. 258/97 Evropskega parlamenta in Sveta (notificirano pod dokumentarno številko C(2017) 8423)	56
★ Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2017/2374 z dne 15. decembra 2017 o pogojih za premeščanje, skladiščenje in predelavo nekaterih plodov in njihovih hibridov s poreklom iz tretjih držav za preprečitev vnosa nekaterih škodljivih organizmov v Unijo (notificirano pod dokumentarno številko C(2017) 8395)	60
★ Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2017/2375 z dne 15. decembra 2017 o odobritvi dajanja na trg N-acetil-D-nevraminske kisline kot nove živilske sestavine v skladu z Uredbo (ES) št. 258/97 Evropskega parlamenta in Sveta (notificirano pod dokumentarno številko C(2017) 8431)	63
★ Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2017/2376 z dne 15. decembra 2017 o spremembi Izvedbenega sklepa (EU) 2015/348 glede skladnosti revidiranih ciljev na ključnem področju uspešnosti glede stroškovne učinkovitosti, vključenih v spremenjene nacionalne načrte ali načrte funkcionalnih blokov zračnega prostora, ki so jih predložile Malta, Bolgarija in Poljska (notificirano pod dokumentarno številko C(2017) 8433) ⁽¹⁾	68
★ Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2017/2377 z dne 15. decembra 2017 o emisijah toplogrednih plinov za vsako državo članico za leto 2015, ki so vključene v Odločbo št. 406/2009/ES Evropskega parlamenta in Sveta (notificirano pod dokumentarno številko C(2017) 8476)	80
★ Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2017/2378 z dne 15. decembra 2017 o skladnosti cen na enoto za območja zaračunavanja za leto 2017 v skladu s členom 17 Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 391/2013 (notificirano pod dokumentarno številko C(2017) 8501)	83
★ Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2017/2379 z dne 18. decembra 2017 o potrditvi poročila Kanade, ki vsebuje podatke o tipičnih emisijah toplogrednih plinov iz pridelave kmetijskih surovin, v skladu z Direktivo 2009/28/ES Evropskega parlamenta in Sveta (notificirano pod dokumentarno številko C(2017) 8801)	86

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

II

(Nezakonodajni akti)

UREDBE

UREDBA SVETA (EU) 2017/2360

z dne 11. decembra 2017

o določitvi ribolovnih možnosti za leto 2018 za nekatere staleže rib in skupine staležev rib v Črnem morju

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 43(3) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 43(3) Pogodbe določa, da Svet na predlog Komisije sprejme ukrepe o določitvi in dodelitvi ribolovnih možnosti.
- (2) V Uredbi (EU) št. 1380/2013 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾ se zahteva, da se ohranitveni ukrepi sprejmejo ob upoštevanju razpoložljivih znanstvenih, tehničnih in gospodarskih mnenj ter tudi, če je ustrezno, poročil, ki jih pripravi Znanstveni, tehnični in gospodarski odbor za ribištvo (STECF).
- (3) Svet je zadolžen za sprejetje ukrepov za določitev in dodelitev ribolovnih možnosti glede na vrsto ribolova ali skupino vrst ribolova v Črnem morju, vključno - če je to ustrezno - z nekaterimi pogoji, ki so z njimi funkcionalno povezani. V skladu s členom 16(1) in (4) Uredbe (EU) št. 1380/2013 se ribolovne možnosti med države članice razdelijo tako, da se zagotovi relativna stabilnost ribolovnih dejavnosti vsake države članice za vsak stalež rib ali ribolov in da se upoštevajo cilji skupne ribiške politike iz člena 2(2) navedene uredbe.
- (4) Generalna komisija za ribištvo v Sredozemlju (GFCM) je na svojem 41. letnem zasedanju leta 2017 sprejela Priporočilo GFCM/40/2017/4 o večletnem načrtu upravljanja za ribolov na romba v zemljepisnem podobmočju 29 (Črno morje). Priporočilo določa celotni dovoljeni ulov (TAC) za romba za dve leti (2018–2019) z začasno dodelitvijo kvot. Navedeni ukrep bi bilo treba izvesti v pravo Unije.
- (5) Ribolovne možnosti bi morale biti določene na podlagi razpoložljivega znanstvenega mnenja ob upoštevanju bioloških in družbeno-gospodarskih vidikov ter ob zagotavljanju pravične obravnave med ribiškimi sektorji in upoštevanju mnenj, izraženih med posvetovanjem z zainteresiranimi stranmi.
- (6) V skladu z znanstvenimi nasveti STECF, ki so na voljo, je treba obdržati trenutno stopnjo ribolovne umrljivosti, da se zagotovi trajnost staležev papaline v Črnem morju.
- (7) Za ribolov na papalino se obveznost iztovarjanja iz člena 15(1) Uredbe (EU) št. 1380/2013 uporablja od 1. januarja 2015. Za ribolov na romba se obveznost iztovarjanja iz navedenega člena uporablja od 1. januarja 2017.

⁽¹⁾ Uredba (EU) št. 1380/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2013 o skupni ribiški politiki in o spremembi uredb Sveta (ES) št. 1954/2003 in (ES) št. 1224/2009 ter razveljavitvi uredb Sveta (ES) št. 2371/2002 in (ES) št. 639/2004 ter Sklepa Sveta 2004/585/ES (UL L 354, 28.12.2013, str. 22).

- (8) Za uporabo ribolovnih možnosti, določenih v tej uredbi, velja Uredba Sveta (ES) št. 1224/2009 ⁽¹⁾ ter zlasti člena 33 in 34 navedene uredbe o evidentiranju ulova in sporočanju podatkov o izčrpanju ribolovnih možnosti. Zato je treba določiti oznake, ki jih države članice uporabljajo pri pošiljanju podatkov Komisiji v zvezi z iztovarjanjem staležev, ki jih ureja ta uredba.
- (9) V skladu s členom 2 Uredbe Sveta (ES) št. 847/96 ⁽²⁾ je treba opredeliti staleže, za katere veljajo različni, v Uredbi navedeni ukrepi.
- (10) Za staleže romba bi bilo treba sprejeti dodatne popravne ukrepe. Ohranitev trenutno veljavne prepovedi dveh mesecev od 15. aprila do 15. junija bi še naprej zagotavljala zaščito navedenih staležev v obdobju drstenja romba. Upravljanje ribolovnega napora in omejitev ribolovnih dni na 180 dni na leto bi imelo pozitiven vpliv na ohranjanje staležev romba.
- (11) Ribolovne možnosti bi bilo treba uporabljati ob doslednem spoštovanju veljavnega prava Unije.
- (12) Da bi se izognili prekinitvi ribolovnih dejavnosti in da bi ribičem Unije zagotovili preživetje, je pomembno, da se zadevne vrste ribolova v Črnem morju odprejo 1. januarja 2018. Ta uredba bi morala zaradi nujnosti začeti veljati takoj po objavi –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

POGLAVJE I

VSEBINA, PODROČJE UPORABE IN OPREDELITEV POJMOV

Člen 1

Predmet urejanja

Ta uredba določa ribolovne možnosti za ribiška plovila Unije, ki plujejo pod zastavo Bolgarije in Romunije, za leto 2018 za določene staleže rib v Črnem morju:

- (a) romb (*Psetta maxima*);
- (b) papalina (*Sprattus sprattus*).

Člen 2

Področje uporabe

Ta uredba se uporablja za ribiška plovila Unije, ki lovijo v Črnem morju.

Člen 3

Opredelitev pojmov

V tej uredbi se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (a) „GFCM“ pomeni Generalno komisijo za ribištvo v Sredozemlju;
- (b) „Črno morje“ pomeni geografsko podobmočje 29, kakor je opredeljeno v Prilogi I k Uredbi (EU) št. 1343/2011 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽³⁾;
- (c) „ribiško plovilo“ pomeni katero koli plovilo, ki je opremljeno za gospodarsko izkoriščanje morskih bioloških virov;

⁽¹⁾ Uredba Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Unije za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike, o spremembi uredb (ES) št. 847/96, (ES) št. 2371/2002, (ES) št. 811/2004, (ES) št. 768/2005, (ES) št. 2115/2005, (ES) št. 2166/2005, (ES) št. 388/2006, (ES) št. 509/2007, (ES) št. 676/2007, (ES) št. 1098/2007, (ES) št. 1300/2008, (ES) št. 1342/2008 in razveljavitvi uredb (EGS) št. 2847/93, (ES) št. 1627/94 in (ES) št. 1966/2006 (UL L 343, 22.12.2009, str. 1).

⁽²⁾ Uredba Sveta (ES) št. 847/96 z dne 6. maja 1996 o uvedbi dodatnih pogojev za upravljanje celotnih dovoljenih ulovov (TAC) in kvot iz leta v leto (UL L 115, 9.5.1996, str. 3).

⁽³⁾ Uredba (EU) št. 1343/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. decembra 2011 o nekaterih določbah za ribolov na območju Sporazuma GFCM (Generalne komisije za ribištvo v Sredozemlju) in spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1967/2006 o ukrepih za upravljanje za trajnostno izkoriščanje ribolovnih virov v Sredozemskem morju (UL L 347, 30.12.2011, str. 44).

- (d) „ribiško plovilo Unije“ pomeni ribiško plovilo, ki pluje pod zastavo države članice in je registrirano v Uniji;
- (e) „stalež“ pomeni morski biološki vir, ki je prisoten na zadevnem območju upravljanja;
- (f) „avtonomna kvota Unije“ pomeni omejitev ulova, samostojno dodeljeno ribiškim plovilom Unije, če ni dogovora o TAC;
- (g) „analitična kvota“ pomeni avtonomno kvoto Unije, za katero je na voljo analitična ocena.

POGLAVJE II

RIBOLOVNE MOŽNOSTI

Člen 4

Dodelitev ribolovnih možnosti

1. Avtonomna kvota Unije za papalino, dodelitev te kvote med državami članicami ter po potrebi pogoji, ki so s tem funkcionalno povezani, so določeni v Prilogi.
2. TAC za romba, ki se uporablja v vodah Unije in za ribiška plovila Unije, ter dodelitev teh TAC med državami članicami ter po potrebi pogoji, ki so s tem funkcionalno povezani, so določeni v Prilogi.

Člen 5

Posebne določbe o dodelitvah

Dodelitev ribolovnih možnosti državam članicam, kot je določena v tej uredbi, ne posega v:

- (a) izmenjave, izvedene v skladu s členom 16(8) Uredbe (EU) št. 1380/2013;
- (b) odbitke in ponovne dodelitve, izvedene v skladu s členom 37 Uredbe (ES) št. 1224/2009;
- (c) odbitke, izvedene v skladu s členoma 105 in 107 Uredbe (ES) št. 1224/2009.

Člen 6

Upravljanje ribolovnega napora za romba

Ribiška plovila Unije, ki imajo dovoljenje za ribolov romba v Črnem morju, ne presegajo 180 ribolovnih dni na leto, ne glede na skupno dolžino teh plovil.

POGLAVJE III

KONČNE DOLOČBE

Člen 7

Prenos podatkov

Kadar države članice na podlagi členov 33 in 34 Uredbe (ES) št. 1224/2009 Komisiji pošljejo podatke v zvezi z iztovorjenimi količinami ujetih staležev, uporabijo kode staležev iz Priloge k tej uredbi.

Člen 8

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2018.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v državah članicah.

V Bruslju, 11. decembra 2017

Za Svet
Predsednik
S. KIISSLER

PRILOGA

Vrsta:		Območje:
romb <i>Psetta maxima</i>		vode Unije v Črnem morju (TUR/F3742C)
Bolgarija	57	Analitični TAC Člen 3 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporablja. Člen 4 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporablja.
Romunija	57	
Unija	114 (*)	
TAC	644	

(*) Od 15. aprila do 15. junija 2018 ni dovoljena nobena ribolovna dejavnost, vključno s pretovarjanjem, sprejemanjem na krov, iztovarjanjem in prvo prodajo.

Vrsta:		Območje:
papalina <i>Sprattus sprattus</i>		vode Unije v Črnem morju (SPR/F3742C)
Bolgarija	8 032,50	Analitična kvota Člen 3 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporablja. Člen 4 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporablja.
Romunija	3 442,50	
Unija	11 475	
TAC	Ni relevantno/Ni dogovorjeno	

DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) 2017/2361**z dne 14. septembra 2017****o dokončnem sistemu prispevkov za upravne odhodke enotnega odbora za reševanje**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 806/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. julija 2014 o določitvi enotnih pravil in enotnega postopka za reševanje kreditnih institucij in določenih investicijskih podjetij v okviru enotnega mehanizma za reševanje in enotnega sklada za reševanje ter o spremembi Uredbe (EU) št. 1093/2010 ⁽¹⁾ in zlasti člena 65(5) Uredbe;

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Prehodni sistem obrokov za prispevke za kritje upravnih odhodkov odbora, določen v Delegirani uredbi Komisije (EU) št. 1310/2014 ⁽²⁾, je temeljil na poenostavljeni metodologiji in je veljal le za omejeno skupino subjektov, in sicer za subjekte, ki jih Evropska centralna banka (v nadaljnjem besedilu: ECB) šteje za pomembne (v nadaljnjem besedilu: pomembni subjekti). Ta prehodni sistem je bil uveden za zagotovitev zadostnega financiranja za ustanovitev odbora ter hkratno zmanjšanje upravne obremenitve za odbor, ki je imel takrat le omejeno strukturo in operativno zmogljivost. Prehodni sistem naj bi se uporabljal, dokler Komisija ne bi sprejela dokončnega sistema za določanje in zbiranje prispevkov za upravne odhodke.
- (2) Ker ima odbor stabilnejšo strukturo in operativno zmogljivost, je sedaj primerno uvesti dokončni sistem letnih prispevkov za kritje upravnih odhodkov odbora. Dokončni sistem bi moral nadomestiti prehodni sistem, določen v Delegirani uredbi (EU) št. 1310/2014.
- (3) Takšen dokončni sistem bi moral opredeliti določanje in zbiranje upravnih prispevkov, in sicer ne le za pomembne subjekte, ampak za vse subjekte, za katere se uporablja enotni mehanizem za reševanje. Prispevke bi bilo treba izračunati na najvišji ravni konsolidacije teh subjektov v sodelujočih državah članicah, ker vsa odvisna podjetja skupine znotraj pasu konsolidacije spadajo na področje uporabe pooblastil odbora za odločanje pri sprejemanju načrtov za reševanje skupine, ocenjevanju rešljivosti skupin in sprejemanju odločitev za reševanje za skupine. Izvajanje teh nalog pomeni odhodke za odbor za zbiranje in analiziranje informacij in podatkov, povezanih z vsakim odvisnim podjetjem, vključenim v pas konsolidacije. Ker so ti odhodki povezani s storitvami, ki jih odbor zagotavlja subjektom, za katere se uporablja enotni mehanizem za reševanje, bi jih morali plačevati ti subjekti in zato bi bilo treba upravne prispevke izračunati na podlagi njihovih konsolidiranih računov na najvišji ravni konsolidacije znotraj sodelujočih držav članic, pri čemer bi bilo treba izračunati le en prispevek na skupino.
- (4) V skladu s členom 65(3) Uredbe (EU) No 806/2014 mora odbor določiti in zbrati prispevke ter zagotoviti, da so plačani v celoti in pravočasno. Da bi lahko odbor izpolnil te zahteve, bi bilo treba zagotoviti učinkovit sistem za zbiranje upravnih prispevkov od institucij in subjektov iz člena 2 Uredbe (EU) št. 806/2014. Za te institucije in subjekte že veljajo številne obveznosti poročanja iz zakonodaje Unije. Poleg tega ECB v skladu z Uredbo (EU) 1163/2014 Evropske centralne banke ⁽³⁾ zbira podatke o bilančni vsoti in skupni izpostavljenosti tveganju za izračun nadomestil za nadzor. Podatke, zbrane v skladu z Uredbo (EU) 1163/2014, je mogoče smiselno uporabiti za izračun upravnih prispevkov za odbor. V skladu s členom 30(2) Uredbe (EU) št. 806/2014 odbor in ECB tesno sodelujeta pri izvajanju zadevnih odgovornosti iz navedene uredbe, predvsem pa drug drugemu zagotavljata vse informacije, potrebne za opravljanje njunih nalog. Učinkoviteje je zahtevati, naj ECB posreduje podatke, ki jih je prejela in preverila pri izvajanju svojih nalog in pooblastil, ki se z Uredbo Sveta (EU) 1024/2013 ⁽⁴⁾ podelijo

⁽¹⁾ UL L 225, 30.7.2014, str. 1.

⁽²⁾ Delegirana uredba Komisije (EU) št. 1310/2014 z dne 8. oktobra 2014 o prehodnem sistemu obrokov za prispevke za kritje upravnih odhodkov enotnega odbora za reševanje v prehodnem obdobju (UL L 354, 11.12.2014, str. 1).

⁽³⁾ Uredba (EU) št. 1163/2014 Evropske centralne banke z dne 22. oktobra 2014 o nadomestilih za nadzor (ECB/2014/41) (UL L 311, 31.10.2014, str. 23).

⁽⁴⁾ Uredba Sveta (EU) št. 1024/2013 z dne 15. oktobra 2013 o prenosu posebnih nalog, ki se nanašajo na politike bonitetnega nadzora kreditnih institucij, na Evropsko centralno banko (UL L 287, 29.10.2013, str. 63).

odboru, kot da se podvaja obremenjenost institucij in subjektov s poročanjem. Izmenjava podatkov med ECB in odborom bi odboru prav tako dopuščala, da se izogne podvajanju postopka preverjanja podatkov, in temelji na obveznosti odbora in ECB glede tesnega sodelovanja pri opravljanju njunih zadevnih odgovornosti iz Uredbe (EU) št. 806/2014. Vsako podvajanje postopkov poročanja in preverjanja podatkov bi neizogibno zahtevalo več časa za izračun in zbiranje prispevkov ter bi zmanjšalo učinkovitost sistema. Iz tega sledi, da bi morala ECB v okviru obveznosti sodelovanja odboru posredovati podatke, ki jih je prejela od zadevnih institucij in subjektov za izračun prispevkov odboru. Odbor bi se moral, kolikor je mogoče, zanašati na podatke, ki jih zbere ECB. Odbor bi moral imeti dostop do zgoraj omenjenih podatkov v takšni meri, kot je potrebno za izpolnjevanje njegovih nalog iz te uredbe.

- (5) Razporeditev prispevkov bi morala odražati razliko v delovni obremenitvi in povezanih odhodkih za subjekte, za katere je neposredno odgovoren odbor, v primerjavi s subjekti, za katere so odgovorni nacionalni organi za reševanje. Zato bi bilo treba v tej uredbi določiti, kako bi bilo treba razdeliti prispevke med ti dve skupini subjektov. Znotraj teh dveh skupin bi moral dokončni sistem, ki ga določa ta uredba, od subjektov zahtevati, da prispevajo sorazmerno glede na zahteve po virih, ki jih posamezno zahtevajo od odbora, kot se približno določijo z ugotovljivimi podatki.
- (6) Za zagotovitev pravne varnosti, tako za odbor kot za zadevne subjekte, v zvezi z načinom prilagajanja posameznih letnih prispevkov v primeru napake pri izračunu ali sprememb osnovnih podatkov, bi morala biti v tej uredbi določena specifična pravila o tem. Kadar odbor stori napako pri izračunu letnega prispevka, mora to napako popraviti. Takšna zahteva bi morala veljati za napake, ki se pojavijo, ker odbor nepravilno uporablja metodologijo za izračun posameznih letnih prispevkov. V takšnih primerih bi bilo treba vse prispevke spremeniti. Nasprotno pa se primeri, ko vhodni podatki, uporabljeni pri izračunu posameznih letnih prispevkov, niso pravilni ali so se spremenili po opravljenem izračunu, ne bi smeli šteti kot napake pri izračunu in bi jih zato bilo treba obravnavati drugače. V takšnih primerih bi bilo treba spremeniti le prispevke subjektov, katerih podatki niso bili pravilni ali so bili spremenjeni.
- (7) V skladu s členom 3 Uredbe Sveta št. 1 ⁽¹⁾ bi morali biti obvestilo o prispevku in nadaljnja sporočila odbora v jeziku države članice, v kateri ima sedež institucija prejemnica.
- (8) Plačila letnih prispevkov bi morala biti izvršljiva, poleg tega bi se zaračunavale obresti na zamude pri plačilu v primeru delnega plačila, neplačila ali neizpolnjevanja pogojev za plačilo, opredeljenih v obvestilu o prispevku, da se zagotovi plačilo prispevkov v celoti in pravočasno.
- (9) Prispevke pomembnih subjektov, vključenih v prehodni sistem, bi bilo treba ponovno oceniti in pri tem upoštevati zneske, ki so jih plačali na podlagi prehodnega sistema. Morebitno razliko med obroki, plačanimi na podlagi prehodnega sistema, in prispevki, izračunanimi v skladu z dokončnim sistemom, bi bilo treba poravnati pri izračunu prispevkov za kritje upravnih odhodkov odbora za leto po koncu prehodnega obdobja.
- (10) Ker ta uredba uvaja dokončni sistem prispevkov za kritje upravnih odhodkov odbora, uredba o prehodnem sistemu ni več potrebna in bi jo bilo treba razveljaviti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Predmet urejanja

Ta uredba vsebuje pravila za določitev:

1. dokončnega sistema za izračun prispevkov za upravne odhodke enotnega odbora za reševanje (v nadaljnjem besedilu: odbor), ki jih morajo plačati subjekti iz člena 2 Uredbe (EU) št. 806/2014;
2. načina za plačilo prispevkov;

⁽¹⁾ Uredba Sveta št. 1 o določitvi jezikov, ki se uporabljajo v Evropski gospodarski skupnosti (UL 17, 6.10.1958, str. 385).

3. pravil glede registracije, računovodstva in poročanja ter drugih pravil, ki so potrebna za zagotovitev, da so prispevki v celoti in pravočasno plačani;
4. metodologije za ponovni izračun in prilagoditev prispevkov, ki jih je treba plačati za prehodno obdobje.

Člen 2

Opredelitev pojmov

Za namene te uredbe se uporabljajo opredelitve, določene v Uredbi (ES) št. 1163/2014. Uporabljajo se tudi naslednje opredelitve:

1. „upravni odhodki odbora“ pomeni odhodke iz dela I proračuna odbora, kot so navedeni v členu 59(2) Uredbe (EU) št. 806/2014;
2. „letni prispevek“ pomeni prispevek, ki ga zbere odbor za kritje upravnih odhodkov odbora za dano poslovno leto v skladu s to uredbo;
3. „zavezanec za plačilo prispevka“ pomeni zavezanca za plačilo nadomestila v skladu s členom 4 Uredbe (EU) št. 1163/2014 za namene zbiranja nadomestila za nadzor in spada na področje uporabe člena 2 Uredbe (EU) št. 806/2014;
4. „prehodno obdobje“ pomeni obdobje, ki se je začelo 19. avgusta 2014 in se konča 31. decembra 2017.

Člen 3

Določitev skupnega zneska letnih prispevkov, ki jih je treba zbrati

Skupni znesek letnih prispevkov, ki jih je treba zbrati za dano poslovno leto, se izračuna na podlagi dela I proračuna, ki ga odbor sprejme za zadevno poslovno leto v skladu s členom 61 Uredbe (EU) št. 806/2014, in se prilagodi glede na realizacijo proračuna v zadnjem poslovnem letu, za katerega so bili objavljeni končni računovodski izkazi v skladu s členom 63(7) navedene uredbe.

Odbor določi skupni znesek letnih prispevkov, da je del I proračuna odbora uravnotežen.

Člen 4

Dodelitev skupnega zneska letnih prispevkov

1. Skupni znesek, ki ga je treba zbrati v skladu s členom 3, se dodeli, kot sledi:
 - (a) 95 % naslednjim subjektom in skupinam:
 - (i) subjektom in skupinam iz člena 7(2) Uredbe (EU) št. 806/2014;
 - (ii) subjektom in skupinam, v zvezi s katerimi se je odbor odločil izvrševati pooblastila iz Uredbe (EU) št. 806/2014 v skladu s členom 7(4)(b) navedene uredbe;
 - (iii) subjektom in skupinam, za katere se sodelujoče države članice v skladu s členom 7(5) Uredbe (EU) št. 806/2014 odločijo, da odbor izvaja vsa pooblastila in obveznosti, ki mu jih nalaga ta uredba v zvezi s temi subjekti in skupinami;
 - (b) 5 % subjektom in skupinam iz člena 7(3) Uredbe (EU) št. 806/2014.
2. Odbor brez poseganja v člen 7 subjekte in skupine uvrsti v eno izmed dveh kategorij iz odstavka 1, in sicer na podlagi podatkov, ki jih ECB predloži odboru v skladu s členom 6(1) ali členom 11.

3. Kadar subjekt spada na področje uporabe odstavka 1(a) se vsi subjekti, ki so del iste skupine, razporedijo v isto kategorijo.
4. Odbor vsako leto poroča Komisiji o primernosti dodelitve iz odstavka 1 glede na spreminjajočo se sestavo obeh kategorij subjektov in skupin.

Člen 5

Izračun posameznih letnih prispevkov

1. Odbor izračuna posamezne letne prispevke, ki jih je treba plačati za vsako poslovno leto, na podlagi podatkov, prejetih v skladu s členom 6, ter skupnega zneska letnih prispevkov, kot je določen v skladu s členom 3.
2. Za izračun posameznih letnih prispevkov odbor uporabi določbe iz člena 10(1), (2) in (3) ter člena 10(6)(a), (b) in (c) Uredbe (EU) št. 1163/2014.
3. Za uporabo določb iz odstavka 2:
 - (a) „letno nadomestilo za nadzor“ pomeni posamezni letni prispevek;
 - (b) „pomemben nadzorovan subjekt“ ali „pomembna nadzorovana skupina“ pomeni subjekt ali skupino iz člena 4(1)(a);
 - (c) „manj pomemben nadzorovan subjekt“ ali „manj pomembna nadzorovana skupina“ pomeni subjekt ali skupino iz člena 4(1)(b);
 - (d) „nadzorovan subjekt“ ali „nadzorovana skupina“ pomeni subjekt ali skupino;
 - (e) „zavezanec za plačilo nadomestila“ pomeni zavezanec za plačilo prispevka.
4. Letni prispevek, ki ga morajo plačati subjekti iz člena 2 Uredbe (EU) št. 806/2014, ki so člani iste skupine, se izračuna kot en prispevek.
5. Kadar odbor stori napako pri izračunu posameznega letnega prispevka, jo popravi s ponovnim izračunom posameznega letnega prispevka vsakega subjekta, ki ga napaka zadeva. Odbor poravna vsako razliko med plačanim posameznim letnim prispevkom in ponovno izračunanim zneskom, tako da poveča ali zmanjša posamezni letni prispevek, izračunan v poslovnem letu, ki sledi ponovnemu izračunu.

Vendar se ponoven izračun ne izvede, kadar odbor ugotovi napako več kot pet let po koncu poslovnega leta, v katerem je prišlo do napake.

Člen 6

Podatki, potrebni za izračun posameznih letnih prispevkov

1. ECB vsako leto v petih dneh po izdaji obvestil o nadomestilu v skladu s členom 12(1) Uredbe (EU) 1163/2014 in v vsakem primeru najpozneje 31. decembra leta, za katero so obvestila o nadomestilu izdana, predloži odboru podatke o vsakem zavezancu za plačilo prispevka, kot jih je zbrala v zadevnem letu in ki so se uporabili za določitev nadomestil za nadzor v skladu z Uredbo (EU) št. 1163/2014.
2. Podatki vsebujejo vsaj naslednje elemente:
 - (a) identiteto in kontaktne podatke vsakega zavezanca za plačilo prispevka, kot je določen v skladu s členom 4 Uredbe (EU) št. 1163/2014 za namene nadomestil za nadzor;
 - (b) faktorje za izračun nadomestila, določene v skladu s členom 10 Uredbe (EU) št. 1163/2014;
 - (c) ali je zavezanec za plačilo prispevka pomemben v skladu s členom 6(4) Uredbe (EU) št. 1024/2013 oziroma ali je subjekt ali skupina, v zvezi s katero se je ECB v skladu s členom 6(5)(b) Uredbe (EU) št. 1024/2013 odločila, da bo sama neposredno izvajala vsa zadevna pooblastila;

- (d) vse podatke, ki jih je ECB določila v odsotnosti poročanja s strani zavezanca za plačilo prispevka, v skladu s členom 10(5) Uredbe (EU) št. 1163/2014;
- (e) veljavnost podatkov, na katerih temelji izračun nadomestila za vsakega zavezanca za plačilo prispevka, ki določa, kako dolgo je moral zavezanec za plačilo prispevka plačevati nadomestilo za nadzor, ter vsako spremembo statusa v skladu s členom 7(2) Uredbe (EU) št. 1163/2014 v danem obdobju za plačilo nadomestila.
3. Za namene točke (a) drugega odstavka identiteta in kontaktni podatki vsakega zavezanca za plačilo prispevka vključujejo vse osebne podatke v smislu Uredbe (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾, ki jih ECB zbere za opravljanje svojih nalog iz Uredbe (EU) št. 1163/2014 ter ki jih odbor potrebuje za izpolnitev svojih nalog iz te uredbe.
4. Kadar mora odbor za namene te uredbe ugotoviti, ali je subjekt del skupine, ki je imenovala danega zavezanca za plačilo prispevka, ECB, nacionalni organi za reševanje in nacionalni pristojni organi pomagajo odboru z vsemi potrebnimi informacijami.
5. Če ECB izda dodatne račune ali ponovno izračuna letno nadomestilo za nadzor v skladu s členom 7 Uredbe (EU) št. 1163/2014, odboru sporoči nove podatke v petih dneh po izdaji obvestil o nadomestilu.
6. Za izračun posameznih letnih prispevkov, ki jih je treba zbrati v danem poslovnem letu, odbor uporabi podatke, ki jih je ECB zbrala v predhodnem poslovnem letu v skladu z Uredbo (EU) št. 1163/2014 in predložila odboru v skladu s tem členom ali členom 11, kakor je primerno.
7. Kadar ECB v danem poslovnem letu odboru v rokih iz tega člena ne predloži podatkov, ki so potrebni za izračun letnih prispevkov, lahko odbor za izračun uporabi zadnje razpoložljive podatke, ki mu jih je predložila ECB.
8. Če niso na voljo nobeni podatki, ki bi jih predložila ECB, zadevni nacionalni pristojni organ odboru na zahtevo predloži podatke, ki jih ima na voljo.
9. Če niso na voljo nobeni podatki, ki bi jih predložil pristojni nacionalni organ, zavezanec za plačilo prispevka odboru na zahtevo predloži potrebne podatke do roka, ki ga določi odbor. Če zavezanec za plačilo prispevka ne odgovori do roka, ki ga določi odbor, lahko odbor določi podatke na podlagi razumnih predpostavk.
10. Odbor uporabi podatke, določene v tem členu, zgolj za namene te uredbe in v skladu z njo.

Člen 7

Sprememba področja uporabe, statusa ali drugih podatkov

1. Kadar subjekt ali skupina spada na področje uporabe člena 2 Uredbe (EU) št. 806/2014 zgolj del poslovnega leta, se njen posamezni letni prispevek za to poslovno leto izračuna glede na število celih mesecev, ko spada na področje uporabe tega člena.
2. Kadar se status subjekta ali skupine v poslovnem letu spremeni iz ene kategorije iz člena 4(1) v drugo, se njegov posamezni letni prispevek za to poslovno leto izračuna na podlagi števila mesecev, ko je subjekt ali skupina spadal v zadevno kategorijo na zadnji dan v mesecu.
3. Kadar pride do drugih sprememb podatkov subjekta ali skupine, ki so se uporabili za izračun posameznega letnega prispevka za poslovno leto, se posamezni letni prispevek subjekta ali skupine za to poslovno leto izračuna na podlagi posodobljenih podatkov.

⁽¹⁾ Uredba (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov (UL L 8, 12.1.2001, str. 1).

4. Kadar ECB poroča o spremembi iz odstavkov 1 in 2, ali pride do spremembe, kot je navedena v odstavku 3, odbor ponovno izračuna posamezen letni prispevek tega subjekta ali skupine za zadevna poslovna leta. Kadar se spremembe iz odstavkov 1, 2 in 3, pojavijo v zvezi z več subjekti ali skupinami v istem poslovnem letu, odbor upošteva samo spremembe v zvezi s posameznim subjektom ali skupino za namene ponovnega izračuna posameznega letnega prispevka navedenega subjekta ali skupine.
5. Kadar je znesek plačanega posameznega letnega prispevka višji od zneska, ki se ponovno izračuna v skladu z odstavkom 4, odbor zadevnemu subjektu ali skupini povrne razliko. Kadar je znesek plačanega posameznega letnega prispevka nižji od zneska, ki se ponovno izračuna v skladu z odstavkom 4, zadevni subjekt ali skupina plača razliko odboru. Za namene povračila ali izterjave zneska, ki ga je treba plačati v skladu s tem odstavkom, odbor zmanjša ali poveča posamezen letni prispevek zadevnega subjekta ali skupine v poslovnem letu, ki sledi ponovnemu izračunu v skladu z odstavkom 4.
6. Posamezni letni prispevki subjektov ali skupin, pri katerih ne pride do sprememb iz odstavkov 1, 2 ali 3, se ne prilagodijo.
7. Odbor skupni presežek ali primanjkljaj, ki je posledica vseh prilagoditev v skladu z odstavkom 5, poračuna pri skupnem znesku letnih prispevkov, ki se določijo v skladu s členom 3, za poslovno leto, ki sledi poslovnemu letu, v katerem so bile opravljene prilagoditve.
8. V skladu z načelom dobrega poslovanja proračuna odbor sprejme vse odločitve, ki se mu zdijo potrebne za izvajanje določb iz tega člena, vključno v zvezi s časovno razporeditvijo povračil s strani odbora in dodatnih plačil, ki jih mora izterjati od subjektov.

Člen 8

Obvestilo o prispevku, sporočila, plačila in obresti za pozna plačila

1. Odbor zavezancem za plačilo prispevkov izda obvestilo o prispevku.
2. Odbor pošlje obvestilo o prispevku na enega od naslednjih načinov:
 - (a) elektronsko ali z drugim primerljivim komunikacijskim sredstvom;
 - (b) po telefaksu;
 - (c) s hitro kurirsko službo;
 - (d) s priporočeno pošto s povratnico;
 - (e) z vročitvijo ali osebno dostavo;

Obvestilo o prispevku je veljavno brez podpisa.

3. V obvestilu o prispevku je naveden znesek letnega prispevka in način njegovega plačila. Poleg tega vsebuje ustrezno utemeljitev dejstev in pravnih vidikov posamezne odločitve o prispevku.
4. Odbor vsa druga sporočila v zvezi z letnim prispevkom, vključno z vsemi odločitvami o poravnavi v skladu s členom 10(8), naslovi na zavezanca za plačilo prispevka.
5. Prispevki se plačajo v eurih.
6. Zavezanec za plačilo prispevka plača znesek letnega prispevka v 35 koledarskih dneh po izdaji obvestila o prispevku. Zavezanec za plačilo prispevka izpolni zahteve iz obvestila o prispevku v zvezi s plačilom letnega prispevka. Datum plačila je datum, ko se znesek knjiži v dobro računa odbora.
7. Letni prispevek, ki ga morajo plačati subjekti iz člena 2 Uredbe (EU) št. 806/2014, ki so člani iste skupine, se pobere pri zavezancu za plačilo prispevka te skupine.

8. Brez poseganja v katero koli drugo pravno sredstvo, ki ga ima na voljo odbor, se v primeru delnega plačila, neplačila ali neizpolnjevanja pogojev za plačilo, določenih v obvestilu o prispevku, na neporavnani znesek letnega prispevka dnevno natečejo obresti po obrestni meri ECB za operacije glavnega refinanciranja, povečane za osem odstotnih točk, od datuma zapadlosti plačila.

9. V primeru delnega plačila, neplačila ali neizpolnjevanja pogojev za plačilo, določenih v obvestilu o prispevku, s strani zavezanca za plačilo prispevka, odbor o tem obvesti nacionalni organ za reševanje sodelujoče države članice, v kateri ima zavezanec za plačilo prispevka sedež.

Člen 9

Izvrševanje

1. Plačila zapadlih letnih prispevkov in obresti za pozna plačila v skladu s členom 8(8) so izvršljiva.
2. Izvrševanje urejajo postopkovna pravila, ki veljajo v sodelujoči državi članici, na ozemlju katere se opravi izvrševanje.
3. Vlada vsake sodelujoče države članice imenuje organ za preverjanje verodostojnosti posameznih odločitev o prispevkih ter o tem obvesti odbor in Sodišče Evropske unije.
4. Vsaki posamezni odločitvi o prispevku se priloži izvršilni nalog. V zvezi z izvrševanjem ni nobenih formalnosti, razen preverjanja verodostojnosti odločitve s strani organa, imenovanega v skladu z odstavkom 3.
5. Nacionalni organi za reševanje pomagajo odboru pri postopku izvrševanja, ki ga urejajo veljavna postopkovna pravila v sodelujoči državi članici.

Člen 10

Ponoven izračun in poravnava prispevkov, ki treba plačati za prehodno obdobje

1. Za namene ponovnega izračuna in poravnave prispevkov, ki jih je treba plačati za prehodno obdobje, se november in december 2014 štejeta kot del poslovnega leta 2015.
2. Odbor v skladu z določbami iz te uredbe ponovno izračuna znesek prispevkov, ki jih mora plačati vsak subjekt iz člena 2 Uredbe (EU) št. 806/2014 za kritje upravnih odhodkov odbora v prehodnem obdobju.
3. Brez poseganja v člen 6(4) odbor za ponoven izračun zneska prispevkov, ki jih mora plačati vsak subjekt v poslovnih letih v prehodnem obdobju, uporabi podatke, ki jih je zbrala ECB v teh poslovnih letih v skladu z Uredbo (EU) št. 1163/2014 in jih predložila odboru v skladu s členom 11.
4. Vse razlike med obroki, ki jih plačajo pomembni subjekti na podlagi prehodnega sistema iz Delegirane uredbe (EU) št. 1310/2014, ter prispevki iz odstavka 2 se poravnajo pri izračunu letnih prispevkov, ki jih je treba plačati za poslovno leto, ki sledi koncu prehodnega obdobja. Ta poravnava se izvede z zmanjšanjem ali povečanjem letnih prispevkov, ki jih je treba plačati za zadevno poslovno leto.
5. Subjekti iz člena 2 Uredbe (EU) št. 806/2014, za katere sta bila izračun in zbiranje prispevkov v prehodnem obdobju odložena, plačajo prispevke, izračunane v skladu z odstavkom 2 za leta, ki so del prehodnega obdobja. Ti prispevki povečajo letne prispevke, ki jih je treba plačati v poslovnem letu, ki sledi koncu prehodnega obdobja.
6. Za namene odstavka 4 „pomembni subjekti“ pomenijo subjekte, ki jih je ECB na najvišji ravni konsolidacije v sodelujočih državah članicah uradno obvestila o svoji odločitvi, da jih obravnava kot pomembne v smislu

člena 6(4) Uredbe (EU) št. 1024/2013 in v skladu s členom 147(1) Uredbe (EU) št. 468/2014 Evropske centralne banke ⁽¹⁾, ter ki so navedeni na seznamu, ki je bil 4. septembra 2014 objavljen na spletnem mestu ECB, pri čemer pa so izključeni tisti pomembni subjekti, ki so podrejene družbe skupine, ki je v tej opredelitvi že upoštevana, in podružnice, ki jih v sodelujočih državah članicah ustanovijo kreditne institucije s sedežem v nesodelujočih državah članicah;

7. Kadar so razlika iz odstavka 4 ali prispevki za leta, ki so del prehodnega obdobja iz odstavka 5, višji od prispevkov, ki jih je treba plačati za poslovno leto, ki sledi koncu prehodnega obdobja, se prilagoditev nadaljuje v prihodnjih poslovnih letih.

8. Kadar se za dva ali več subjektov v skupini opravi poravnava v skladu z odstavkoma 4 ali 5, lahko odbor prispevke, ki jih je treba plačati, poravna s povračili subjektom v tej skupini.

Člen 11

Podatki, ki so potrebni za ponoven izračun prispevkov za poslovna leta, ki so del prehodnega obdobja

ECB v 30 dneh od začetka veljavnosti te uredbe zagotovi odboru podatke, kot so določeni v členu 6 ter ki jih je ECB zbrala v skladu z Uredbo (EU) št. 1163/2014 v poslovnih letih, ki so del prehodnega obdobja.

Člen 12

Zunanje izvajanje

1. Odbor se lahko odloči, da specifične naloge, ki jih določa ta uredba, v celoti ali delno odda v zunanje izvajanje.
2. Odbor omeji zunanje izvajanje na tehnične naloge, ki so povezane z zbiranjem prispevkov in ne zadevajo izvrševanja pooblastil v zvezi z določanjem prispevkov.
3. V vsakem pooblastilu, podeljenem izvajalcu storitev za namene zunanjega izvajanja nalog, se jasno navede trajanje pooblastila in specifične naloge, ki so oddane v zunanje izvajanje, prav tako se vzpostavi okvir za redno poročanje ponudnika storitev odboru.
4. Vsaka pogodba med odborom in izvajalcem storitev za namene zunanjega izvajanja nalog v skladu z odstavkom 1 vključuje klavzule, ki urejajo pravice odbora glede preklica, pravice glede nadaljnje oddaje v podizvajanje in postopek v primeru neopravljanja storitev s strani izvajalca storitev.
5. Kadar odbor naloge v celoti ali deloma odda v zunanje izvajanje v skladu z odstavkom 1, je še naprej v celoti odgovoren za izpolnitev vseh svojih obveznosti v skladu z Uredbo (EU) št. 806/2014 in to uredbu.
6. Kadar odbor naloge v celoti ali deloma odda v zunanje izvajanje v skladu z odstavkom 1, v vsakem trenutku zagotavlja, da:
 - (a) vsaka pogodba, sklenjena za namene zunanjega izvajanja, ne pomeni prenosa odgovornosti odbora;
 - (b) vsaka pogodba, sklenjena za namene zunanjega izvajanja, ne pomeni izključitve odgovornosti odbora iz člena 45 in člena 46(1) Uredbe (EU) št. 806/2014 ali izključitve njegove neodvisnosti v skladu s členom 47 navedene uredbe;
 - (c) zunanje izvajanje odboru ne onemogoča uporabe potrebnih sistemov in kontrol za upravljanje tveganj, ki jim je izpostavljen;
 - (d) izvajalec storitev izvaja ureditve neprekinjenega poslovanja, ki so enakovredne tistim, ki jih izvaja odbor;

⁽¹⁾ Uredba (EU) št. 468/2014 Evropske centralne banke z dne 16. aprila 2014 o vzpostavitvi okvira za sodelovanje znotraj enotnega mehanizma nadzora med Evropsko centralno banko in pristojnimi nacionalnimi organi ter z imenovanimi nacionalnimi organi (okvirna uredba o EMN) (ECB/2014/17) (UL L 141, 14.5.2014, str. 1).

- (e) odbor ohrani potrebno strokovno znanje in vire za ocenjevanje kakovosti opravljenih storitev in organizacijske primernosti izvajalca storitev; odbor redno učinkovito nadzoruje naloge v zunanjem izvajanju in upravlja tveganja, povezana z zunanjim izvajanjem;
 - (f) odbor ima neposreden dostop do zadevnih informacij, ki mu dopuščajo potreben nadzor nad nalogami v zunanjem izvajanju.
7. Kadar odbor naloge v celoti ali delno odda v zunanje izvajanje v skladu z odstavkom 1, zagotovi, da izvajalec storitev izpolnjuje notranje pravne zahteve odbora in njegova načela v zvezi z varnostjo in zaupnostjo. Vse zaupne informacije v zvezi z odborom, ki so dostopne izvajalcu storitev, se uporabljajo zgolj kolikor so potrebne za izpolnjevanje nalog, ki jih odda odbor.
8. Preden se odbor odloči za zunanje izvajanje, pridobi soglasje ECB za izmenjavo podatkov, ki mu jih je predložila ECB, z izvajalcem storitev, in sicer v skladu z veljavnimi določbami o zaupnosti.

Člen 13

Pomoč nacionalnih organov za reševanje

Odbor lahko od nacionalnih organov za reševanje zahteva pomoč pri postopku zbiranja letnih prispevkov, kadar takšno zahtevo upravičujejo okoliščine posameznega primera.

Člen 14

Razveljavitev

Delegirana uredba (EU) št. 1310/2014 se razveljavi.

Člen 15

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 14. septembra 2017

Za Komisijo
Predsednik
Jean-Claude JUNCKER

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2017/2362**z dne 5. decembra 2017****o vpisu imena v register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb („Lenticchia di Altamura“ (ZGO))**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil ⁽¹⁾ ter zlasti člena 52(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 je bil zahtevek Italije za registracijo imena „Lenticchia di Altamura“ objavljen v *Uradnem listu Evropske unije* ⁽²⁾.
- (2) Ker v skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Komisija ni prejela nobenega ugovora, bi bilo treba ime „Lenticchia di Altamura“ registrirati –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Ime „Lenticchia di Altamura“ (ZGO) se registrira.

Ime iz prvega odstavka opredeljuje proizvod skupine 1.6. Sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani, iz Priloge XI k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 668/2014 ⁽³⁾.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 5. decembra 2017

Za Komisijo
V imenu predsednika
Phil HOGAN
Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

⁽²⁾ UL C 280, 24.8.2017, str. 4.

⁽³⁾ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 668/2014 z dne 13. junija 2014 o pravilih za uporabo Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil (UL L 179, 19.6.2014, str. 36).

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2017/2363**z dne 6. decembra 2017****o vpisu imena v register zaščitene oznake porekla in zaščitene geografske oznake („Μελεκούνη“ (Melekuni) (ZGO))**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil ⁽¹⁾ ter zlasti člena 52(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 je bil zahtevek Grčije za registracijo imena „Μελεκούνη“ (Melekuni) objavljen v *Uradnem listu Evropske unije* ⁽²⁾.
- (2) Ker v skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Komisija ni prejela nobenega ugovora, bi bilo treba ime „Μελεκούνη“ (Melekuni) registrirati –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Ime „Μελεκούνη“ (Melekuni) (ZGO) se registrira.

Ime iz prvega odstavka opredeljuje proizvod skupine 2.3 Kruh, fino pecivo, slaščice, keksi in drugi pekovski izdelki iz Priloge XI k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 668/2014 ⁽³⁾.**Člen 2**Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 6. decembra 2017

Za Komisijo
V imenu predsednika
Phil HOGAN
Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

⁽²⁾ UL C 280, 24.8.2017, str. 7.

⁽³⁾ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 668/2014 z dne 13. junija 2014 o pravilih za uporabo Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil (UL L 179, 19.6.2014, str. 36).

DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) 2017/2364**z dne 18. decembra 2017****o spremembi Direktive 2014/25/EU Evropskega parlamenta in Sveta glede mejnih vrednosti za uporabo v postopkih za oddajo naročil****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 2014/25/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o javnem naročanju naročnikov, ki opravljajo dejavnosti v vodnem, energetskem in prometnem sektorju ter sektorju poštne storitve ter o razveljavitvi Direktive 2004/17/ES ⁽¹⁾ in zlasti drugega pododstavka člena 17(4) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je s Sklepom 2014/115/EU ⁽²⁾ odobril Protokol o spremembi Sporazuma o vladnih nabavah (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) ⁽³⁾, sklenjenega v okviru Svetovne trgovinske organizacije. Sporazum je večstranski instrument, njegov namen pa je vzajemno odpreti trge javnih naročil med podpisnicami. Uporablja se za vsa naročila z vrednostjo, ki dosega ali presega zneske (v nadaljnjem besedilu: mejne vrednosti), določene v njem in izražene v posebnih pravicah črpanja.
- (2) Eden od ciljev Direktive 2014/25/EU je omogočiti naročnikom, ki jo uporabljajo, da hkrati izpolnjujejo obveznosti iz Sporazuma. V ta namen bi bilo treba prilagoditi mejne vrednosti, ki jih določa navedena direktiva za javna naročila in ki so zajete tudi v Sporazumu, da ustrezajo protivrednostim mejnih vrednosti iz Sporazuma, izraženim v eurih in zaokroženim navzdol na najbližjo tisočico.
- (3) Zaradi skladnosti je primerno uskladiti tudi mejne vrednosti iz Direktive 2014/25/EU, ki niso zajete v Sporazumu.
- (4) Direktivo 2014/25/EU bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Člen 15 Direktive 2014/25/EU se spremeni:

- (1) v točki (a) se znesek „418 000 EUR“ nadomesti s „443 000 EUR“,
- (2) v točki (b) se znesek „5 225 000 EUR“ nadomesti s „5 548 000 EUR“.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 1. januarja 2018.

⁽¹⁾ UL L 94, 28.3.2014, str. 243.⁽²⁾ Sklep Sveta 2014/115/EU z dne 2. decembra 2013 o sklenitvi Protokola o spremembi Sporazuma o vladnih nabavah (UL L 68, 7.3.2014, str. 1).⁽³⁾ UL L 68, 7.3.2014, str. 4.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 18. decembra 2017

Za Komisijo
Predsednik
Jean-Claude JUNCKER

DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) 2017/2365**z dne 18. decembra 2017****o spremembi Direktive 2014/24/EU Evropskega parlamenta in Sveta glede mejnih vrednosti za uporabo v postopkih za oddajo naročil****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 2014/24/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o javnem naročanju in razveljavitvi Direktive 2004/18/ES ⁽¹⁾ ter zlasti drugega pododstavka člena 6(5) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je s Sklepom 2014/115/EU ⁽²⁾ odobril Protokol o spremembi Sporazuma o vladnih nabavah (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) ⁽³⁾, sklenjenega v okviru Svetovne trgovinske organizacije. Sporazum je večstranski instrument, njegov namen pa je vzajemno odpreti trge javnih naročil med podpisnicami. Uporablja se za vsa naročila z vrednostjo, ki dosega ali presega zneske (v nadaljnjem besedilu: mejne vrednosti), določene v njem in izražene v posebnih pravicah črpanja.
- (2) Eden od ciljev Direktive 2014/24/EU je omogočiti naročnikom, ki jo uporabljajo, da hkrati izpolnjujejo obveznosti iz Sporazuma. V ta namen bi bilo treba prilagoditi mejne vrednosti, ki jih določa navedena direktiva za javna naročila in ki so zajete tudi v Sporazumu, da ustrezajo protivrednostim mejnih vrednosti iz Sporazuma, izraženim v eurih in zaokroženim navzdol na najbližjo tisočico.
- (3) Zaradi skladnosti je primerno uskladiti tudi mejne vrednosti iz Direktive 2014/24/EU, ki niso zajete v Sporazumu.
- (4) Direktivo 2014/24/EU bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Direktiva 2014/24/EU se spremeni:

(1) člen 4 se spremeni:

- (a) v točki (a) se znesek „5 225 000 EUR“ nadomesti s „5 548 000 EUR“;
- (b) v točki (b) se znesek „135 000 EUR“ nadomesti s „144 000 EUR“;
- (c) v točki (c) se znesek „209 000 EUR“ nadomesti z „221 000 EUR“;

(2) prvi odstavek člena 13 se spremeni:

- (a) v točki (a) se znesek „5 225 000 EUR“ nadomesti s „5 548 000 EUR“;
- (b) v točki (b) se znesek „209 000 EUR“ nadomesti z „221 000 EUR“.

⁽¹⁾ UL L 94, 28.3.2014, str. 65.⁽²⁾ Sklep Sveta 2014/115/EU z dne 2. decembra 2013 o sklenitvi Protokola o spremembi Sporazuma o vladnih nabavah (UL L 68, 7.3.2014, str. 1).⁽³⁾ UL L 68, 7.3.2014, str. 4.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 1. januarja 2018.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 18. decembra 2017

Za Komisijo
Predsednik
Jean-Claude JUNKER

DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) 2017/2366**z dne 18. decembra 2017****o spremembi Direktive 2014/23/EU Evropskega parlamenta in Sveta glede mejnih vrednosti za uporabo v postopkih za oddajo naročil****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 2014/23/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o podeljevanju koncesijskih pogodb ⁽¹⁾ in zlasti drugega pododstavka člena 9(4) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je s Sklepom 2014/115/EU ⁽²⁾ odobril Protokol o spremembi Sporazuma o vladnih nabavah (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) ⁽³⁾, sklenjenega v okviru Svetovne trgovinske organizacije. Sporazum je večstranski instrument, njegov namen pa je vzajemno odpreti trge javnih naročil med podpisnicami. Uporablja se za vsa naročila z vrednostjo, ki dosega ali presega zneske (v nadaljnjem besedilu: mejne vrednosti), določene v njem in izražene v posebnih pravicah črpanja.
- (2) Eden od ciljev Direktive 2014/23/EU je omogočiti naročnikom in javnim naročnikom, ki jo uporabljajo, da hkrati izpolnjujejo obveznosti iz Sporazuma. V ta namen bi bilo treba prilagoditi mejne vrednosti, ki jih določa navedena direktiva za javna naročila in ki so zajete tudi v Sporazumu, da ustrezajo protivrednostim mejnih vrednosti iz Sporazuma, izraženim v eurih in zaokroženim navzdol na najbližjo tisočico.
- (3) Zaradi skladnosti je primerno uskladiti tudi mejne vrednosti iz Direktive 2014/23/EU, ki niso zajete v Sporazumu.
- (4) Direktivo 2014/23/EU bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

V členu 8(1) Direktive 2014/23/EU se znesek „5 225 000 EUR“ nadomesti s „5 548 000 EUR“.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 1. januarja 2018.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 18. decembra 2017

*Za Komisijo**Predsednik*

Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ UL L 94, 28.3.2014, str. 1.⁽²⁾ Sklep Sveta 2014/115/EU z dne 2. decembra 2013 o sklenitvi Protokola o spremembi Sporazuma o vladnih nabavah (UL L 68, 7.3.2014, str. 1).⁽³⁾ UL L 68, 7.3.2014, str. 4.

UREDBA KOMISIJE (EU) 2017/2367**z dne 18. decembra 2017****o spremembi Direktive 2009/81/ES Evropskega parlamenta in Sveta glede pragov za uporabo v postopkih za oddajo naročil****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 2009/81/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o usklajevanju postopkov za oddajo nekaterih naročil gradenj, blaga in storitev, ki jih oddajo naročniki na področju obrambe in varnosti, ter spremembi direktiv 2004/17/ES in 2004/18/ES ⁽¹⁾ in zlasti člena 68 Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je s Sklepom 2014/115/EU ⁽²⁾ odobril Protokol o spremembi Sporazuma o vladnih nabavah (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) ⁽³⁾, sklenjenega v okviru Svetovne trgovinske organizacije. Sporazum je večstranski instrument, njegov namen pa je vzajemno odpreti trge javnih naročil med podpisnicami. Uporablja se za vsa naročila z vrednostjo, ki dosega ali presega zneske (v nadaljnjem besedilu: mejne vrednosti), določene v njem in izražene v posebnih pravicah črpanja.
- (2) Eden od ciljev Direktive 2009/81/ES je omogočiti naročnikom in javnim naročnikom, ki jo uporabljajo, da hkrati izpolnjujejo obveznosti iz Sporazuma. V ta namen bi bilo treba prilagoditi pragove, ki jih določa navedena direktiva za javna naročila in ki so zajeti tudi v Sporazumu, da ustrezajo protivrednostim pragov iz Sporazuma, izraženim v eurih in zaokroženim navzdol na najbližjo tisočico.
- (3) Zaradi skladnosti bi bilo treba uskladiti pragove iz Direktive 2009/81/ES z revidiranimi mejnimi vrednostmi iz Direktive 2014/25/EU Evropskega parlamenta in Sveta ⁽⁴⁾. Zato bi bilo treba Direktivo 2009/81/ES ustrezno spremeniti.
- (4) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Svetovnega odbora za javna naročila –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Člen 8 Direktive 2009/81/ES se spremeni:

- (1) v točki (a) se znesek „418 000 EUR“ nadomesti s „443 000 EUR“,
- (2) v točki (b) se znesek „5 225 000 EUR“ nadomesti s „5 548 000 EUR“.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 1. januarja 2018.

⁽¹⁾ UL L 216, 20.8.2009, str. 76.⁽²⁾ Sklep Sveta 2014/115/EU z dne 2. decembra 2013 o sklenitvi Protokola o spremembi Sporazuma o vladnih nabavah (UL L 68, 7.3.2014, str. 1).⁽³⁾ UL L 68, 7.3.2014, str. 4.⁽⁴⁾ Direktiva 2014/25/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o javnem naročanju naročnikov, ki opravljajo dejavnosti v vodnem, energetskem in prometnem sektorju ter sektorju poštnih storitev ter o razveljavitvi Direktive 2004/17/ES (UL L 94, 28.3.2014, str. 243).

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 18. decembra 2017

Za Komisijo

Predsednik

Jean-Claude JUNKER

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2017/2368**z dne 18. decembra 2017****o spremembi Izvedbene uredbe (EU) 2017/325 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz preje visoke trdnosti iz poliestra s poreklom iz Ljudske republike Kitajske po pregledu zaradi izteka ukrepov v skladu s členom 11(2) Uredbe (EU) 2016/1036 Evropskega parlamenta in Sveta**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) 2016/1036 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2016 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije ⁽¹⁾, in zlasti člena 9(4) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Komisija je z Izvedbeno uredbo (EU) 2017/325 ⁽²⁾ uvedla dokončno protidampinško dajatev na uvoz preje visoke trdnosti iz poliestra s poreklom iz Ljudske republike Kitajske po pregledu zaradi izteka ukrepov v skladu s členom 11(2) Uredbe (EU) 2016/1036.
- (2) Vendar Izvedbena uredba (EU) 2017/325 ni določila možnosti, da lahko družbe, ki niso izvažale preje visoke trdnosti iz poliestra v obdobju prvotne preiskave, zahtevajo pregled za določitev, ali tudi zanje velja stopnja dajatve, uvedena za sodelujoče družbe, ki niso vključene v vzorec.
- (3) Tak pregled se lahko izvede, če novi izvoznik ali proizvajalec v obravnavani državi izvoznici Komisiji predloži zadostne dokaze, da (1) izdelka ni izvažal v obdobju preiskave, na osnovi katerega so bili ukrepi določeni, (2) ni povezan z nobenim izvoznikom ali proizvajalcem, za katerega veljajo uvedeni ukrepi, ter (3) je zadevno blago dejansko izvažal ali prevzel nepreklicno pogodbeno obveznost, da bo po koncu obdobja preiskave izvozil znatno količino v Unijo.
- (4) Zato je primerno, da se Izvedbena uredba (EU) 2017/325 ustrezno spremeni, da se novim izvoznikom omogoči, da zahtevajo tak pregled.
- (5) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem odbora, ustanovljenega s členom 15(1) Uredbe (EU) 2016/1036.
- (6) Glede na navedeno bi bilo treba ustrezno spremeniti člen 1 Izvedbene uredbe (EU) 2017/325 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

V členu 1 Izvedbene uredbe (EU) 2017/325 se doda naslednji odstavek 5:

„5. Kadar katera koli stran iz Ljudske republike Kitajske Komisiji predloži dovolj dokazov, da:

- (a) ni izvažala blaga, opisanega v odstavku 1, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske v obdobju prvotne preiskave (od 1. julija 2008 do 30. junija 2009);
- (b) ni povezana z nobenim izvoznikom ali proizvajalcem, za katerega veljajo ukrepi, uvedeni s to uredbo; ter

⁽¹⁾ UL L 176, 30.6.2016, str. 21.⁽²⁾ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2017/325 z dne 24. februarja 2017 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz preje visoke trdnosti iz poliestra s poreklom iz Ljudske republike Kitajske po pregledu zaradi izteka ukrepov v skladu s členom 11(2) Uredbe (EU) 2016/1036 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 49, 25.2.2017, str. 6).

(c) je blago, opisano v odstavku 1, dejansko izvažala ali prevzela nepreklicno pogodbeno obveznost, da bo po koncu obdobja prvotne preiskave izvozila znatno količino v Unijo,

lahko Komisija spremeni Prilogo I, da za navedeno stran določi dajatev, ki se uporablja za sodelujoče proizvajalce, ki niso vključeni v vzorec, tj. 5,3 %.“

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 18. decembra 2017

Za Komisijo
Predsednik
Jean-Claude JUNCKER

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2017/2369**z dne 18. decembra 2017****o spremembi Izvedbene uredbe (EU) št. 743/2013 o uvedbi zaščitnih ukrepov na uvoz školk iz Turčije, namenjenih za prehrano ljudi, glede obdobja uporabe****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive Sveta 97/78/ES z dne 18. decembra 1997 o določitvi načel, ki urejajo organizacijo veterinarskih pregledov proizvodov, ki vstopajo v Skupnost iz tretjih držav ⁽¹⁾, in zlasti člena 22(6) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 743/2013 ⁽²⁾ je bila sprejeta, ker je služba Komisije za presoje med presojami ugotovila pomanjkljivosti v Turčiji pri izvajanju uradnega nadzora nad proizvodnjo školk, namenjenih za izvoz v Unijo, države članice pa so poročale o neskladnih pošiljkah školk s poreklom iz Turčije, ki niso izpolnjevale mikrobioloških standardov Unije.
- (2) Zadnja presoja službe Komisije za presoje, ki je potekala septembra 2015, je razkrila, da še vedno obstajajo pomembne pomanjkljivosti v sistemu nadzora školk, namenjenih za izvoz v Unijo. Turški pristojni organi so predložili informacije o popravni ukrepih, sprejetih za odpravo omenjenih pomanjkljivosti. Vendar nekatere od omenjenih pomanjkljivosti, zlasti glede učinkovitosti laboratorijev, še vedno obstajajo.
- (3) Zaradi narave zadevnih proizvodov bi bilo treba podaljšati izvajanje Izvedbene uredbe (EU) št. 743/2013, dokler se ne pridobijo zadostna zagotovila, testi, ki jih izvajajo države članice, pokažejo skladnost pošilk, nadaljnja presoja pa potrdi, da je možno odpraviti ukrepe.
- (4) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za rastline, živali, hrano in krmo –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

V drugem odstavku člena 5 Izvedbene uredbe (EU) št. 743/2013 se datum „31. decembra 2017“ nadomesti z datumom „31. decembra 2021“.

Člen 2Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.⁽¹⁾ UL L 24, 30.1.1998, str. 9.⁽²⁾ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 743/2013 z dne 31. julija 2013 o uvedbi zaščitnih ukrepov na uvoz školk iz Turčije, namenjenih za prehrano ljudi (UL L 205, 1.8.2013, str. 1).

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 18. decembra 2017

Za Komisijo
Predsednik
Jean-Claude JUNCKER

SKLEPI

SKLEP SVETA (SZVP) 2017/2370

z dne 18. decembra 2017

v podporo Haaškemu kodeksu ravnanja in neširjenju balističnih izstrelkov v okviru izvajanja Strategije EU proti širjenju orožja za množično uničevanje

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 28(1) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Evropski svet je 12. decembra 2003 sprejel Strategijo EU proti širjenju orožja za množično uničevanje (v nadaljnjem besedilu: Strategija), ki v poglavju III našteva ukrepe, ki bi jih morali zoper tovrstno širjenje sprejeti v Uniji, pa tudi v tretjih državah.
- (2) Unija dejavno izvaja Strategijo in uveljavlja ukrepe iz njenega poglavja III, zlasti sprostitev finančnih sredstev za podporo posebnih projektov, namenjenih utrjevanju sistema, ki temelji na večstranski pogodbi o neširjenju orožja, ter večstranskih ukrepov za krepitev zaupanja. Haaški kodeks ravnanja proti širjenju balističnih izstrelkov (v nadaljnjem besedilu: kodeks) je sestavni del navedenega sistema, ki temelji na večstranski pogodbi o neširjenju orožja.
- (3) Svet je 17. novembra 2003 sprejel Skupno stališče 2003/805/SZVP ⁽¹⁾. V navedenem skupnem stališču se med drugim poziva Unijo, naj čim več držav spodbudi k podpisu kodeksa, zlasti tistih, ki imajo na voljo zmogljivosti za balistične izstrelke, poziva pa tudi k nadaljnjemu razvoju in izvajanju kodeksa, predvsem njegovih ukrepov za krepitev zaupanja, in k pospeševanju tesnejše povezave kodeksa s sistemom Združenih narodov (v nadaljnjem besedilu: ZN), ki temelji na večstranski pogodbi o neširjenju orožja.
- (4) Svet je 8. decembra 2008 sprejel sklepe Sveta in dokument z naslovom „Nove smernice za ukrepanje Evropske unije proti širjenju orožja za množično uničevanje in njegovih izstrelitvenih sistemov“. V dokumentu je med drugim zapisano, da širjenje orožja za množično uničevanje in njegovih izstrelitvenih sistemov ostaja eden največjih varnostnih izzivov in da je politika neširjenja bistveni element skupne zunanje in varnostne politike.
- (5) Svet je 18. decembra 2008 sprejel Sklep 2008/974/SZVP ⁽²⁾ v podporo kodeksu v okviru izvajanja Strategije.
- (6) Svet je 23. julija 2012 sprejel Sklep 2012/423/SZVP ⁽³⁾. Navedeni sklep je omogočil uspešno uveljavljanje vsesplošne uporabe kodeksa in izpolnjevanje vseh njegovih načel.

⁽¹⁾ Skupno stališče Sveta 2003/805/SZVP z dne 17. novembra 2003 o vsesplošni uporabi in kreptvi multilateralnih sporazumov na področju neširjenja orožja za množično uničevanje in njegovih nosilcev (UL L 302, 20.11.2003, str. 34).

⁽²⁾ Sklep Sveta 2008/974/SZVP z dne 18. decembra 2008 v podporo Haaškemu kodeksu ravnanja proti širjenju balističnih izstrelkov v okviru izvajanja Strategije EU proti širjenju orožja za množično uničevanje (UL L 345, 23.12.2008, str. 91).

⁽³⁾ Sklep Sveta 2012/423/SZVP z dne 23. julija 2012 v podporo neširjenju balističnih izstrelkov v okviru izvajanja Strategije EU proti širjenju orožja za množično uničevanje in Skupnega stališča Sveta 2003/805/SZVP (UL L 196, 24.7.2012, str. 74).

- (7) Svet je 15. decembra 2014 sprejel Sklep 2014/913/SZVP⁽¹⁾. Navedeni sklep je pripomogel k večji prepoznavnosti kodeksa in s tem spodbudil nove članice k podpisu kodeksa. Nadaljevanje tega dialoga med državami podpisnicami in nepodpisnicami je prednostna naloga Unije, saj je njen cilj, da še naprej spodbuja vsesplošno uporabo kodeksa ter njegovo boljše izvajanje in okrepitev. Ta sklep bi moral prispevati k navedenemu procesu.
- (8) Bolj splošno je nenehno širjenje balističnih izstrelkov, ki lahko nosijo orožje za množično uničevanje, razlog za vse večjo zaskrbljenost mednarodne skupnosti, zlasti glede na sedanje programe balističnih izstrelkov na Bližnjem vzhodu ter v severovzhodni in jugovzhodni Aziji.
- (9) Varnostni svet Združenih narodov (v nadaljnjem besedilu: VSZN) je v Resoluciji (v nadaljnjem besedilu: RVSZN) 1540 (2004) in nato ponovno v RVSZN 1977 (2011) in 2325 (2016) poudaril, da širjenje jedrskega, kemičnega in biološkega orožja ter njegovih nosilcev ogroža mednarodni mir in varnost, države pa so se med drugim zavezale, da ne bodo z ničemer podpirale nedržavnih akterjev pri razvoju, nakupu, izdelavi, posedovanju, prevozu, prenosu ali uporabi jedrskega, kemičnega ali biološkega orožja in njegovih načinov izstrelitve. Grožnja mednarodnemu miru in varnosti zaradi jedrskega, kemičnega in biološkega orožja ter njegovih nosilcev je bila potrjena tudi v RVSZN 1887 (2009) o neširjenju jedrskega orožja in jedrski razorožitvi –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

1. V skladu s strategijo EU proti širjenju orožja za množično uničevanje (v nadaljnjem besedilu: Strategija), ki določa cilj spodbujanja, izvajanja in poglobljanja večstranskih pogodb in sporazumov o razoroževanju in neširjenju orožja, Unija še naprej podpira vsesplošno uporabo, dosledno izvajanje in krepitev Haaškega kodeksa ravnanja proti širjenju balističnih izstrelkov (v nadaljnjem besedilu: kodeks).
2. Dejavnosti v podporo kodeksa, ki ustrezajo ukrepom iz Strategije, vključujejo regionalne in podregionalne delavnice, konference, strokovne obiske, raziskave, obveščanje in komuniciranje ter spremljajoče dogodke ob robu mednarodnih konferenc.
3. Cilji dejavnosti so:
 - (a) spodbujanje vse večjega števila držav k podpisu kodeksa in nazadnje njegova vsesplošna uporaba;
 - (b) podpora doslednemu izvajanju kodeksa;
 - (c) spodbujanje dialoga med državami podpisnicami in nepodpisnicami, kar naj bi pripomoglo h krepitvi zaupanja ter preglednosti, spodbujanju zadržanosti ter vzpostavljanju vsesplošne stabilnosti in varnosti;
 - (d) krepitev prepoznavnosti kodeksa in ozaveščanje javnosti o tveganjih in nevarnostih širjenja balističnih raket;
 - (e) preučevanje možnosti, zlasti z akademskimi študijami, za krepitev kodeksa in spodbujanje povezovanja kodeksa in drugih ustreznih večstranskih instrumentov, kot so Režim kontrole raketne tehnologije, RVSZN 1540 (2004) in register Združenih narodov o objektih, izstreljenih v vesolje.
4. Projekti so podrobno opisani v Prilogi.

Člen 2

1. Za izvajanje tega sklepa je odgovoren visoki predstavnik (VP).
2. Za tehnično izvedbo projektov iz člena 1(2) je pristojna Fundacija za strateške raziskave (v nadaljnjem besedilu: FRS – *Fondation pour la recherche stratégique*). FRS to nalogo opravlja pod odgovornostjo VP. VP v ta namen s FRS sprejme ustrezne dogovore.

⁽¹⁾ Sklep Sveta 2014/913/SZVP z dne 15. decembra 2014 v podporo Haaškemu kodeksu ravnanja in neširjenju balističnih izstrelkov v okviru izvajanja Strategije EU proti širjenju orožja za množično uničevanje (UL L 360, 17.12.2014, str. 44).

Člen 3

1. Referenčni finančni znesek za izvajanje projektov iz člena 1(2) znaša 1 878 120,05 EUR.
2. Odhodki, ki se financirajo iz zneska iz odstavka 1, se upravljajo v skladu s postopki in pravili, ki veljajo za splošni proračun Unije.
3. Komisija nadzira pravilno upravljanje odhodkov iz odstavka 2. V ta namen ob sprejetju tega sklepa sklene sporazum o dodelitvi nepovratnih sredstev s FRS glede referenčnega zneska. Za ta sporazum o dodelitvi nepovratnih sredstev se uporabljajo pravila o nepovratnih sredstvih iz Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾. V njem se določi, da mora FRS zagotoviti prepoznavnost prispevka Unije v skladu z njegovo višino.
4. Komisija si prizadeva skleniti sporazum o dodelitvi nepovratnih sredstev iz odstavka 3 čim prej po začetku veljavnosti tega sklepa. V primeru težav pri tem postopku o tem obvesti Svet, obvesti pa ga tudi o datumu sklenitve sporazuma o dodelitvi nepovratnih sredstev.

Člen 4

1. VP o izvajanju tega sklepa poroča Svetu na podlagi rednih poročil, ki jih pripravi FRS. Svet na podlagi teh poročil izvede oceno.
2. Komisija poroča o finančnih vidikih projektov iz člena 1(2).

Člen 5

1. Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.
2. Ta sklep preneha veljati 40 mesecev po datumu sklenitve sporazuma o dodelitvi nepovratnih sredstev iz člena 3(3). Če sporazum o dodelitvi nepovratnih sredstev do takrat ni sklenjen, preneha veljati šest mesecev po začetku veljavnosti.

V Bruslju, 18. decembra 2017

Za Svet
Predsednica
K. SIMSON

⁽¹⁾ Uredba (EU, Euratom) št. 966/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2012 o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije, in razveljavitvi Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 (UL L 298, 26.10.2012, str. 1).

PRILOGA

1. CILJ

Glavni cilj tega sklepa je s posebnimi ukrepi spodbujati vsesplošno uporabo, dosledno izvajanje in krepitev Haaškega kodeksa ravnanja proti širjenju balističnih izstrelkov (v nadaljnjem besedilu: kodeks) v skladu s Strategijo EU proti širjenju orožja za množično uničevanje.

Ta sklep bo dopolnjeval diplomatsko sodelovanje Unije z državami podpisnicami in nepodpisnicami kodeksa. V zvezi s tem Unija:

(a) države podpisnice:

- (i) opozarja na pomen doslednega izvajanja kodeksa, zlasti z letnimi izjavami in obvestili pred vsako izstrelitvijo, kot so določeni v kodeksu;
- (ii) spodbuja, naj dosledno uporabljajo kodeks kot sredstvo za spodbujanje preglednosti in zaupanja, tako na regionalni kot na mednarodni ravni, ter pripomorejo k omejevanju in preprečevanju širjenja balističnih izstrelkov, ki lahko nosijo orožje za množično uničevanje;

(b) države nepodpisnice:

- (i) spodbuja, naj podpišejo kodeks in s tem pripomorejo k širšim večstranskim prizadevanjem za preprečevanje širjenja orožja za množično uničevanje in njihovih nosilcev;
- (ii) spodbuja, naj izkoristijo določbe kodeksa za prizadevanja za zmanjšanje regionalnih napetosti in krepitev zaupanja ter tako pripomorejo k večji varnosti za vse.

Poleg tega je namen tega sklepa prispevati k financiranju omejenega števila raziskav o sinergijah med kodeksom in drugimi ustreznimi večstranskimi instrumenti, kot so Režim kontrole raketne tehnologije (MTCR), RVSN 1540 (2004) in register Združenih narodov o objektih, izstreljenih v vesolje.

Namen sklepa je nazadnje tudi podpora že vzpostavljenemu političnemu dialogu mednarodne skupnosti na področju varnosti in trajnosti v vesolju, zlasti z zagotovitvijo omejenega finančnega prispevka za letne konference o vesolju, ki jih organizira Inštitut Združenih narodov za raziskave na področju razoroževanja (UNIDIR) v Ženevi.

2. UKREPI

2.1 Cilji ukrepov

- (a) spodbujanje vse večjega števila držav k podpisu kodeksa in nazadnje njegova vsesplošna uporaba;
- (b) spodbujanje držav podpisnic k doslednemu izvajanju kodeksa;
- (c) spodbujanje dialoga med državami podpisnicami in nepodpisnicami, kar naj bi pripomoglo h krepitvi zaupanja ter preglednosti, spodbujanju zadržanosti ter vzpostavljanju vsesplošnega utrjevanja stabilnosti in varnosti;
- (d) krepitev prepoznavnosti kodeksa in ozaveščanje javnosti o tveganjih in nevarnostih širjenja balističnih raket;
- (e) preučevanje možnosti, zlasti z akademskimi študijami, za krepitev kodeksa in spodbujanje povezovanja kodeksa in drugih ustreznih večstranskih instrumentov, kot sta MTCR in RVSN 1540 (2004).

2.2 Opis ukrepov

- (a) FRS bo organizirala dejavnosti ozaveščanja v obliki regionalnih in/ali podregionalnih seminarjev in strokovnih misij, namenjenih:
 - (i) povečanju ozaveščenosti o tveganjih in izzivih širjenja balističnih izstrelkov,
 - (ii) vzpostavitvi platforme za neformalne pogovore med ustreznimi strokovnjaki (po pravilih Chatham House) o strateških vprašanjih in s tem prizadevanjem za vzpostavljanje zaupanja med državami ter
 - (iii) uveljavljanju ciljev Unije za vsesplošno uporabo, dosledno izvajanje in krepitev kodeksa.

FRS bo organizirala do devet regionalnih in/ali podregionalnih dejavnosti, med drugim v Latinski Ameriki in na Karibih, na Bližnjem vzhodu / v Afriki in v jugovzhodni Aziji, ter do šest strokovnih državam prilagojenih misij v državah nepodpisnicah. Vse te dejavnosti se izvedejo v tesnem sodelovanju z organi vlad gostiteljic in po potrebi ustreznimi akademskimi skupnostmi;

- (b) FRS bo organizirala šest spremljajočih dejavnosti, namenjenih kodeksu, ob robu mednarodnih konferenc, zlasti rednega letnega srečanja kodeksa na Dunaju in zasedanja Prvega odbora Generalne skupščine ZN v New Yorku. Te dejavnosti so del prizadevanj za poglobitev odnosov med kodeksom in ZN v skladu z Resolucijo 71/33, ki jo je Generalna skupščina ZN sprejela 5. decembra 2016;
- (c) FRS bo v tesnem sodelovanju z ustreznimi organi v skladu s tretjo alineo podtočke (ii) točke (a) člena 4 kodeksa organizirala obisk mednarodne skupine strokovnjakov na vesoljskem izstrelišču;
- (d) FRS bo UNIDIR iz nepovratnih sredstev Unije nakazala trikratni znesek v višini 29 240,00 EUR, da bi UNIDIR pomagala pri financiranju letnih konferenc o vesoljski varnosti ter s tem pripomogla k splošnemu cilju podpiranja kodeksa. FRS in UNIDIR bosta poskrbela za opaznost Unije na teh konferencah, ustrezno velikosti prispevka Unije;
- (e) FRS bo naročila in objavila vsaj štiri raziskovalne študije o vprašanjih, povezanih s kodeksa, med katerimi bo ena ali več študij o odnosu med kodeksom in drugimi zadevnimi večstranskimi instrumenti, kot npr. MTCR in RVSZN 1540 (2004). V ta namen bo FRS zaprosila za prispevke vseh raziskovalnih inštitutov, ki sodelujejo s konzorcijem EU za neširjenje orožja in razoroževanje ali so povezani z njim. O temah raziskav se dogovorijo FRS in ustrezne službe Evropske službe za zunanje delovanje (ESZD);
- (f) FRS bo opravljala dejavnosti komuniciranja in obveščanja z dvojnim ciljem izboljšanja prepoznavnosti kodeksa in krepite prispevka Unije za kodeks. FRS bo pripravila podroben načrt komuniciranja in obveščanja, ki ga morata odobriti ESZD in Komisija.

2.3 Rezultati ukrepov

- (a) povečanje števila držav podpisnic kodeksa;
- (b) izboljšanje izvajanja kodeksa med državami podpisnicami;
- (c) izboljšanje seznanjenosti oblikovalcev politike, regulatorjev, strokovnjakov in splošne javnosti s potrebo, da države podpišejo kodeks in ga izvajajo;
- (d) boljša prepoznavnost prizadevanj Unije pri spodbujanju vsesplošne uporabe, doslednega izvajanja in krepite kodeksa.

3. PARTNERJI PRI UKREPIH

FRS bo v tesnem sodelovanju z ESZD še naprej vzpostavljala učinkovita partnerstva z zainteresiranimi regionalnimi in podregionalnimi organizacijami, državnimi organi, raziskovalnimi inštituti in drugimi ustreznimi organi.

FRS bo v zvezi z ukrepom iz točke 2.2(e) tesno sodelovala z UNIDIR.

4. NAVEZAVA NA PRIZADEVANJA UNIJE

Unija se lahko na podlagi rednih povratnih informacij FRS o njenih dejavnostih odloči ta prizadevanja nadgraditi z usmerjenimi diplomatskimi ukrepi, katerih cilj je povečati ozaveščenost o potrebi, da države podpišejo kodeks in ga izvajajo.

5. NASLOVNIKI UKREPOV

- (a) države podpisnice in nepodpisnice kodeksa;
- (b) vladni uradniki, oblikovalci politik, regulatorji in strokovnjaki;

- (c) mednarodne, regionalne in podregionalne organizacije;
- (d) akademska skupnost in civilna družba;
- (e) predsedujoči kodeksa.

6. **LOKACIJA**

FRS bo v sodelovanju z ustreznimi službami ESZD izbrala morebitne lokacije srečanj, delavnic in drugih prireditev. Merila za izbiro lokacij med drugim vključujejo pripravljenost in zavezanost zadevne države ali medvladne organizacije iz določene regije, da gosti prireditev. Natančne lokacije za obisk držav ali dejavnosti, prilagojene posameznim državam, bodo odvisne od povabil iz zainteresiranih držav ali medvladnih organizacij.

7. **TRAJANJE**

Predvideni skupni čas trajanja dejavnosti je 36 mesecev.

SKLEP SVETA (SZVP) 2017/2371**z dne 18. decembra 2017****o spremembi Sklepa 2014/486/SZVP o svetovalni misiji Evropske unije za reformo sektorja civilne varnosti v Ukrajini (EUAM Ukraine)**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji ter zlasti člena 28, člena 42(4) in člena 43(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 22. julija 2014 sprejel Sklep 2014/486/SZVP ⁽¹⁾ o svetovalni misiji Evropske unije za reformo sektorja civilne varnosti v Ukrajini (EUAM Ukraine).
- (2) Svet je 20. novembra 2017 sprejel Sklep (SZVP) 2017/2161 ⁽²⁾ o spremembi sklepa 2014/486/SZVP, s katerim je podaljšal mandat do 31. maja 2019 in za EUAM Ukraine določil referenčni finančni znesek za isto obdobje.
- (3) Politični in varnostni odbor se je 13. decembra 2017 na priporočilo poveljnika civilne operacije odločil, da odpre regionalni urad v Odesi.
- (4) Zato bi bilo treba spremeniti referenčni finančni znesek za obdobje do 31. maja 2019 in ustrezno spremeniti Sklep 2014/486/SZVP.
- (5) EUAM Ukraine se bo izvajala v razmerah, ki se lahko poslabšajo in bi lahko ovirale doseganje ciljev zunanjega delovanja Unije iz člena 21 Pogodbe –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

V členu 14(1) Sklepa 2014/486/SZVP se peti in šesti pododstavek nadomestita z naslednjim:

„Referenčni finančni znesek za kritje odhodkov, povezanih z EUAM Ukraine, za obdobje od 1. decembra 2017 do 31. maja 2019 znaša 33 843 302,49 EUR.“

Člen 2**Začetek veljavnosti**

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 18. decembra 2017

Za Svet

Predsednica

K. SIMSON

⁽¹⁾ Sklep Sveta 2014/486/SZVP z dne 22. julija 2014 o svetovalni misiji Evropske unije za reformo sektorja civilne varnosti v Ukrajini (EUAM Ukraine) (UL L 217, 23.7.2014, str. 42).

⁽²⁾ Sklep Sveta (SZVP) 2017/2161 z dne 20. novembra 2017 o spremembi Sklepa 2014/486/SZVP o svetovalni misiji Evropske unije za reformo sektorja civilne varnosti v Ukrajini (EUAM Ukraine) (UL L 304, 21.11.2017, str. 48).

SKLEP KOMISIJE (EU) 2017/2372**z dne 16. junija 2017****o državni pomoči SA.31250 – 2011/C (ex 2011/N), ki jo Bolgarija načrtuje izvesti v korist družb BDZ Holding EAD SA, BDZ Passenger EOOD in BDZ Cargo EOOD, ter drugih ukrepov***(notificirano pod dokumentarno številko C(2017) 4051)***(Besedilo v angleškem jeziku je edino verodostojno)****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti prvega pododstavka člena 108(2) Pogodbe,

ob upoštevanju Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru in zlasti člena 62(1)(a) Sporazuma,

po pozivu vsem zainteresiranim stranem, naj predložijo svoje pripombe v skladu z navedenimi določbami ⁽¹⁾, in ob upoštevanju teh pripomb,

ob upoštevanju naslednjega:

1. POSTOPEK

- (1) Z dopisom z dne 18. maja 2011 je Bolgarija uradno obvestila Komisijo o nekaterih ukrepih v korist družbe BDZ Holding EAD SA ⁽²⁾ (v nadaljnjem besedilu: družba BDZ Holding) in njenih odvisnih družb BDZ Passenger EOOD (v nadaljnjem besedilu: družba BDZ Passenger) in BDZ Cargo EOOD (v nadaljnjem besedilu: družba BDZ Cargo).
- (2) Z dopisom z dne 20. maja 2011 je Bolgarija posredovala Komisiji dodatne podatke. Z dopisoma z dne 15. julija 2011 in 28. septembra 2011 je Komisija zahtevala dodatne podatke. Bolgarija je Komisiji predložila dodatne podatke z dopisoma z dne 5. septembra 2011 in 7. oktobra 2011.
- (3) Z dopisom z dne 9. novembra 2011 je Komisija obvestila Bolgarijo o svoji odločitvi, da začne postopek na podlagi člena 108(2) Pogodbe v zvezi z ukrepi (v nadaljnjem besedilu: sklep o začetku postopka). Bolgarija je z dopisom z dne 12. januarja 2012 predložila pripombe o sklepu o začetku postopka.
- (4) Sklep o začetku postopka je bil objavljen v *Uradnem listu Evropske unije* ⁽³⁾. Komisija je zainteresirane strani pozvala, naj predložijo svoje pripombe.
- (5) Komisija je prejela pripombe ene zainteresirane strani. Z dopisom z dne 16. maja 2012 jih je posredovala Bolgariji in slednja je imela možnost, da se nanje odzove. Pripombe Bolgarije so bile prejete z dopisom z dne 13. junija 2012. Z dopisom z dne 10. decembra 2012 je Komisija obvestila zainteresirano stran, da je poslala nezaupno različico njenih ugotovitev Bolgariji.
- (6) Komisija je zahtevala dodatne podatke od Bolgarije z dopisi z dne 12. aprila 2012, 24. julija 2012, 10. decembra 2012, 7. maja 2013, 5. novembra 2013, 6. maja 2014, 6. junija 2014, 29. julija 2014, 29. aprila 2015, 14. decembra 2015, 26. aprila 2016, 15. septembra 2016, 20. oktobra 2016 in 3. aprila 2017.
- (7) Bolgarija je Komisiji posredovala dodatne podatke v dopisih z dne 7. junija 2012, 28. septembra 2012, 31. januarja 2013, 1. februarja 2013, 30. maja 2013, 2. oktobra 2013, 15. oktobra 2013, 2. decembra 2013, 3. januarja 2014, 6. februarja 2014, 22. aprila 2014, 14. maja 2014, 23. junija 2014, 4. avgusta 2014, 20. avgusta 2014, 1. septembra 2014, 13. septembra 2014, 23. septembra 2014, 1. junija 2015, 9. decembra 2015, 20. januarja 2016, 31. maja 2016, 12. oktobra 2016 in 7. novembra 2016.

⁽¹⁾ UL C 10, 12.1.2012, str. 9.⁽²⁾ V nadaljevanju tega sklepa se izraz „družba BDZ Holding“ uporablja za družbo „BDZ EAD“ pred spremembo poslovnega imena dne 22. oktobra 2011 in družbo „BDZ Holding EAD SA“ po tem. Glej opombo 4.⁽³⁾ Glej opombo 2.

- (8) Z dopisoma z dne 22. aprila 2014 in 12. oktobra 2016 je Bolgarija umaknila prigrasitev v zvezi s pomočjo za prestrukturiranje družbe BDZ Holding, ki je bila del ukrepov iz uvedne izjave 1. Z dopisom z dne 5. aprila 2017 je Bolgarija spremenila prigrasitev z zmanjšanjem zneska dolga, ki ga je nameravala plačati prek ukrepa za plačilo dolga, ki je bil del ukrepov iz uvedne izjave 1.
- (9) V dopisu z dne 7. novembra 2016 se je Bolgarija izjemoma strinjala, da se ta sklep sprejme in priglasi samo v angleškem jeziku.

2. OPIS UKREPOV

2.1 UPRAVIČENEC

- (10) Upravičenke ukrepov so družba BDZ Holding in njeni odvisni družbi, BDZ Passenger in BDZ Cargo, ki sta v 100-odstotni državni lasti in proti plačilu zagotavljata storitve železniškega potniškega in tovornega prometa v Bolgariji.
- (11) Delniška družba BDZ Holding ⁽⁴⁾ je bila ustanovljena leta 2001, ko so se Bolgarske nacionalne železnice razdelile na Nacionalno železniško infrastrukturo družbo (v nadaljnjem besedilu: NŽID) in ponudnika prevoznih storitev (v nadaljnjem besedilu: BDZ Holding).
- (12) Leta 2007 se je družba BDZ Holding preoblikovala v holding in ustanovila tri odvisne družbe, ki so dejavne v sektorjih tovornega prometa, potniškega prometa in vlečnih storitev. Matična družba BDZ Holding je imela v lasti potniške in tovrne vagona ter lokomotive, ki jih je dala v zakup svojim odvisnim družbam. Slednje so bile odgovorne za vzdrževanje voznega parka. Družba BDZ Holding je bila odgovorna tudi za odplačevanje dolgov, nastalih pred preoblikovanjem. Ker se je ta struktura izkazala za neučinkovito, so se vlečne službe leta 2010 združile v družbo BDZ Holding.
- (13) Leta 2011 je bilo lastništvo potniških in tovornih vagonov ter lokomotiv preneseno z družbe BDZ Holding na odvisni družbi BDZ Passenger in BDZ Cargo. Družba BDZ Holding je ostala lastnica vseh poslovno nepotrebnih osnovnih sredstev.
- (14) Družba BDZ Holding ima sedež v Sofiji, Bolgarija, in opravlja storitve tovornega in potniškega prometa na celotnem ozemlju Bolgarije, ki je v celoti upravičena do regionalne pomoči v skladu s členom 107(3)(a) Pogodbe.
- (15) BDZ Cargo, družba z omejeno odgovornostjo, je dejavna na mednarodnem in nacionalnem trgu železniškega tovornega prometa. Bolgarija je trg železniškega tovornega prometa liberalizirala leta 2007. Od takrat je nanj vstopilo več zasebnih subjektov. Leta 2016 je tržni delež družbe BDZ Cargo (v neto tonskih kilometrih) znašal 43 %, njeni glavni tekmeci pa so bili Bulgarian Railway Company (25 %), DB Schenker Rail Bulgaria (18 %), Bulmarket (6 %) in Rail Cargo (4 %).
- (16) Družba z omejeno odgovornostjo BDZ Passenger je edini ponudnik storitev notranjega potniškega prometa v Bolgariji. BDZ Passenger opravlja obveznost javne službe (v nadaljnjem besedilu: OJS), ki predstavlja približno 90 % trga železniškega potniškega prometa. Družba BDZ Passenger je leta 2009 podpisala pogodbo o OJS za obdobje 15 let (2010–2025).

2.2 OPIS UKREPOV IN RAZLOGI ZA ZAČETEK POSTOPKA

- (17) V sklepu o začetku postopka je Komisija opredelila štiri ukrepe, ki bi lahko pomenili državno pomoč družbi BDZ Holding in njenima odvisnima družbama, BDZ Passenger in BDZ Cargo:
- (a) Ukrep 1: Pomoč za prestrukturiranje, ki zajema šest dokapitalizacij družbe BDZ Holding v višini 550 milijonov BGN (281 milijonov EUR ⁽⁵⁾);
- (b) Ukrep 2: Plačilo dolgov, nastalih pred letom 2007;
- (c) Ukrep 3: Neplačilo zapadlih dolgov družbe BDZ Holding upravljavcu infrastrukture (NŽID);
- (d) Ukrep 4: Vračilo davka na dodano vrednost (v nadaljnjem besedilu: DDV) družbi BDZ Holding s strani države.

⁽⁴⁾ S protokolnim sklepom št. 151 z dne 22. oktobra 2011, ki ga je izdalo Ministrstvo za promet, informacijsko tehnologijo in komunikacije, se je družba preimenovala iz BDZ EAD v Holding bolgarske nacionalne železnice (BDZ) EAD (v nadaljnjem besedilu: BDZ Holding).

⁽⁵⁾ Menjalni tečaj, ki se uporablja v tem sklepu, je 1 EUR = 1,9558 BGN (UL C 304, 20.8.2016, str. 2).

2.2.1 UKREP 1: POMOČ ZA PRESTRUKTURIRANJE

- (18) Bolgarija je predvidela dodelitev pomoči za prestrukturiranje v obliki šestih dokapitalizacij družbe BDZ Holding v višini 550 milijonov BGN (281 milijonov EUR) v letih 2011–2016, ki jo je priglasila Komisiji leta 2011. Vendar zadevni javni organi do danes še niso sprejeli dokončne odločitve o dodelitvi pomoči in sredstva niso bila plačana družbi BDZ Holding.
- (19) Komisija je v sklepu o začetku postopka izrazila mnenje, da bi pomoč za prestrukturiranje pomenila državno pomoč v smislu člena 107(1) Pogodbe, in izrazila dvom glede združljivosti te pomoči z notranjim trgov.

2.2.2 UKREP 2: PLAČILO DOLGOV, NASTALIH PRED LETOM 2007

- (20) Glede na podatke, ki jih je posredovala Bolgarija, so imele pred pristopom Bolgarije k Uniji 1. januarja 2007 družba BDZ Holding in njene odvisne družbe na dan 31. decembra 2006 neporavnane obveznosti in rezervacije v znesku 806 729 558 BGN (412 milijonov EUR).
- (21) Obveznosti in rezervacije družbe BDZ Holding so se nanašale na (i) posojila finančnih institucij, kot so Kreditanstalt für Wiederaufbau (v nadaljnjem besedilu „KfW“), Evropska banka za obnovo in razvoj („EBRD“) in Mednarodna banka za obnovo in razvoj („IBRD“), ki so bila namenjena zlasti obnovi voznega parka, pa tudi na (ii) s trgovino povezane obveznosti, med drugim do bolgarskega upravljavca železniške infrastrukture NŽID, rezervacije in obveznosti do zaposlenih in ponudnikov zavarovanj kot tudi druge obveznosti, vključno z obveznostmi, ki izhajajo iz pogodbe o nakupu voznega parka, sklenjene med BDZ Holding, Siemens in KfW leta 2005. Zneski teh obveznosti in rezervacij so razčlenjeni, kot je prikazano v preglednici 1.

Preglednica 1

Pregled obveznosti in rezervacij družbe BDZ Holding in njenih odvisnih družb na dan 31. decembra 2006

(v milijonih BGN)

	Skupne obveznosti družbe BDZ Holding in njenih odvisnih družb na dan 31. decembra 2006
Obveznosti do finančnih institucij	201,1
Pogodba SIEMENS/KfW	307,5
Trgovinske obveznosti	244,5
Obveznosti do zaposlenih in ponudnikov zavarovanja	26,4
Druge obveznosti, vključno z davki in rezervacijami	27,2
Skupaj obveznosti	806,7

- (22) Bolgarija je predvidela prevzem dela ali vseh obveznosti, ki so nastale družbi BDZ Holding in njenim odvisnim družbam pred 1. januarjem 2007.
- (23) Komisija je v sklepu o začetku postopka izrazila mnenje, da bi odpis obveznosti pomenil državno pomoč v smislu člena 107(1) Pogodbe, in izrazila dvom glede združljivosti te pomoči z notranjim trgov. Bolgarija se ni sklicevala na uporabo niti ni utemeljila, ali je ukrep v skladu z zadevnimi zahtevami smernic za železniški promet ⁽⁶⁾. Komisija zato ni mogla sprejeti stališča o združljivosti te pomoči z notranjim trgov.

⁽⁶⁾ Smernice Skupnosti o državnih pomočeh za prevoznike v železniškem prometu (UL C 184, 22.7.2008, str. 13).

2.2.3 UKREP 3: NEPLAČILO ZAPADLIH DOLGOV DRUŽBE BDZ HOLDING IN NJENIH ODVISNIH DRUŽB UPRAVLJAVCU INFRASTRUKTURE (NŽID)

- (24) Glede na podatke, ki jih je posredovala Bolgarija, družba BDZ Holding in njene odvisne družbe niso plačevale vseh uporabnin za uporabo infrastrukture NŽID. Zato je v sklepu o začetku postopka navedeno, da neporavnane trgovinske obveznosti do NŽID znašajo 45 milijonov BGN.
- (25) Ker Bolgarija ni pojasnila izvora in razvoja teh trgovinskih obveznosti, je Komisija v sklepu o začetku postopka izrazila mnenje, da bi lahko neizterjava teh dolgov vključevala državno pomoč v smislu člena 107(1) Pogodbe. V zvezi s tem je Komisija navedla, da bi lahko v skladu s sodno prakso neizterjava obveznosti s strani javnih podjetij ⁽⁷⁾ vključevala državno pomoč, če hipotetični udeleženec v tržnem gospodarstvu v enakem položaju ne bi ravnal na enak način kot javna podjetja in bi obveznosti izterjal ⁽⁸⁾. Vendar pa Komisija ni imela natančnih dejanskih dokazov, da NŽID ni sprejela ukrepov, ki bi jih skrben upnik v enakem položaju. Zato je Komisija pozvala Bolgarijo, da zagotovi podatke o tem, ali in kako je NŽID poskušala izterjati neporavnane obveznosti.
- (26) V obsegu, kot je bilo ugotovljeno, da ukrep vključuje državno pomoč, je Komisija izrazila pomisleke o njegovi skladnosti z notranjim trgovino tudi v okviru takrat priglašene pomoči za prestrukturiranje in priloženega načrta prestrukturiranja. V zvezi s tem je Komisija pozvala Bolgarijo, da dopolni načrt prestrukturiranja, tako da zagotovi informacije o tem, kako bodo poravnani dolгови do NŽID.

2.2.4 UKREP 4: POVRAČILO NEUPRAVIČENO ZARAČUNANEGA DDV DRUŽBI BDZ HOLDING S STRANI DRŽAVE

- (27) V podatkih, ki jih je zagotovila, Bolgarija navaja, da je družbi BDZ Holding v preteklosti povrnila davek na dodano vrednost (v nadaljnjem besedilu: DDV) v višini 72 milijonov BGN (36,7 milijona EUR).
- (28) Ker na stopnji sklepa o začetku postopka Bolgarija ni pojasnila razlogov za povračilo DDV in ali je ravnala v skladu z Direktivo Sveta 2006/112/ES ⁽⁹⁾, je Komisija menila, da bi povračilo DDV lahko vključevalo državno pomoč v smislu člena 107(1) Pogodbe. V zvezi s tem je Komisija navedla, da v skladu s sodno prakso pojem pomoči ne zajema le pozitivnih učinkov, ampak tudi ukrepe, ki v različnih oblikah zmanjšujejo obremenitve, ki jih navadno imajo podjetja. Zato je Komisija pozvala Bolgarijo, da posreduje dodatne podatke o razlogih za povračilo DDV družbi BDZ Holding.

3. PRIPOMBE ZAINTERESIRANE STRANI

- (29) Konkurent družbe BDZ Cargo, ki je dejaven na področju zagotavljanja storitev železniškega tovornega prometa in ni želel razkriti svoje identitete, je podal pripombe o dveh ukrepih, opredeljenih v sklepu o začetku postopka.
- (30) Glede na načrtovano pomoč za prestrukturiranje (ukrep 1) je konkurent predlagal, da se neizrabljene lokomotive družbe BDZ Holding in njenih odvisnih družb BDZ Passenger in BDZ Cargo prodajo kot izravnalni ukrep. Konkurent je navedel, da družba BDZ Holding ni omogočila dostopa do svojega neizrabljenega voznega parka konkurentom, ki niso imeli nobenega drugega razpoložljivega vira za nakup ali zakup lokomotiv.
- (31) Kar zadeva neplačevanje zapadlih dolgov družbe BDZ Holding in njenih odvisnih družb NŽID (ukrep 3), je konkurent navedel, da morajo sicer vsi prevozniki tovora plačati enake uporabnine, vendar neizterjava akumuliranih obveznosti do NŽID ustvarja konkurenčno prednost za družbo BDZ Holding in njeni odvisni družbi. Poleg tega je konkurent zahteval, da se družbi BDZ naložijo izravnalni ukrepi v smislu Smernic o državni pomoči za reševanje in prestrukturiranje nefinančnih podjetij v težavah ter smernic za železniški promet in da se družba BDZ Cargo privatizira pod tržnimi pogoji.

⁽⁷⁾ Direktiva Komisije 2006/111/ES z dne 16. novembra 2006 o preglednosti finančnih odnosov med državami članicami in javnimi podjetji ter o finančni preglednosti znotraj določenih podjetij (UL L 318, 17.11.2006, str. 17).

⁽⁸⁾ Sodba Sodišča z dne 29. junija 1999, *Déménagements-Manutention Transport SA (DMT)* C-256/97, ECLI:EU:C:1999:332, točke 25–28.

⁽⁹⁾ Direktiva Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost (UL L 347, 11.12.2006, str. 1).

4. PRIPOMBE BOLGARIJE

- (32) V odgovoru na sklep o začetku postopka in naknadnih podatkih je Bolgarija predložila pripombe in dodatna pojasnila o dejstvih iz sklepa o začetku postopka.

4.1 UKREP 1: POMOČ ZA PRESTRUKTURIRANJE – UMIK PRIGLASITVE

- (33) Z dopisom z dne 22. aprila 2014 je Bolgarija umaknila priglasitev pomoči za prestrukturiranje. Vendar pa je bila pomoč za prestrukturiranje omenjena v poznejših navedbah in končno umaknjena z dopisom z dne 7. novembra 2016.
- (34) Bolgarija je navedla, da namerava namesto odobritve pomoči za prestrukturiranje družbi BDZ Holding refinancirati obveznosti družbe BDZ Holding s plačilom dela dolgov, ki so nastali in so bili neporavnani pred pristopom Bolgarije.

4.2 UKREP 2: PLAČILO DOLGOV, NASTALIH PRED LETOM 2007

- (35) Bolgarija je pojasnila, da je 31. decembra 2006, dan pred njenim pristopom k Uniji, skupni znesek obveznosti in rezervacij družbe BDZ Holding znašal 806,7 milijona BGN (412 milijonov EUR), kot je prikazano v preglednici 1. Ob upoštevanju obveznosti, ki jih je odplačala družba BDZ Holding, in njenih finančnih potreb, je Bolgarija predvidela odpis obveznosti družbe BDZ Holding v znesku 601,9 milijona BGN (307,1 milijona EUR). Vendar pa je z dopisom z dne 5. aprila 2017 Bolgarija spremenila svojo priglasitev in zaprosila Komisijo, naj odobri plačilo dolga v višini 223,45 milijona BGN (114,25 milijona EUR). Po spremembi priglasitve se dolgovi, ki naj bi bili plačani, vključno z zamudnimi obrestmi, nanašajo na (i) še vedno neporavnane dolgove do KfW IPEX Bank iz predpristopnega obdobja in (ii) dolgove, nastale do imetnikov obveznic v zvezi z izdajo obveznic ISIN BG2100032072 z dne 19. novembra 2007 in do Ministrstva za finance, s katerimi naj bi refinancirali dolgove do KfW IPEX Bank, EBRD, IBRD, NŽID in NEC AD iz predpristopnega obdobja. Bolgarija je Komisiji posredovala podatke o neporavnanih zneskih in pojasnila, kakor je opisano v nadaljevanju (glej preglednico 2).

Preglednica 2

Obveznosti družbe BDZ Holding na dan 31. decembra 2006, za katere je bil predviden odpis

Kategorija upnika/zneski v BGN na dan 31. marca 2017	Znesek neporavnanih dolgov družbe BDZ na dan 31. decembra 2006 v BGN (dolgovi iz predpristopnega obdobja)			Posojilo ali drug dolžniški instrument, s katerim so bili refinancirani dolgovi iz predpristopnega obdobja
	Neporavnani dolgovi iz predpristopnega obdobja	Neporavnani dolgovi za refinanciranje dolgov družbe BDZ iz predpristopnega obdobja	Zamudne obresti	
a) Mednarodni finančni upniki	30 967 919	105 642 950	24 901 981	
KfW IPEX Bank 80 % DMU	0	76 529 380		Druga izdaja obveznic z ISIN kodo: BG2100032072 v skladu s ponudbo za odkup dolga iz oktobra 2007
EBRD	0	20 980 115		Aktivirano državno poroštvo za odplačilo dolga, zaradi katere je družbi BDZ nastal dolg do Ministrstva za finance.
IBRD	0	8 133 455		Aktivirano državno poroštvo za odplačilo dolga, zaradi katere je družbi BDZ nastal dolg do Ministrstva za finance.
KfW IPEX Bank 85 % EMU	30 967 919	0		

Kategorija upnika/zneski v BGN na dan 31. marca 2017	Znesek neporavnanih dolgov družbe BDZ na dan 31. decembra 2006 v BGN (dolгови iz predpristopnega obdobja)			Posojilo ali drug dolžniški instrument, s katerim so bili refinancirani dolгови iz predpristopnega obdobja
	Neporavnani dolгови iz predpristopnega obdobja	Neporavnani dolгови za refinanciranje dolgov družbe BDZ iz predpristopnega obdobja	Zamudne obresti	
b) Dobavitelji	0	53 884 257	8 051 694	
NŽID	0	26 292 761	3 928 815	Druga izdaja obveznic z ISIN kodo: BG2100032072 v skladu s ponudbo za odkup dolga iz oktobra 2007
NEC AD	0	27 591 496	4 122 879	Druga izdaja obveznic z ISIN kodo: BG2100032072 v skladu s ponudbo za odkup dolga iz oktobra 2007
Skupaj	30 967 919	159 527 207	32 953 675	

Vir: Navedbe Bolgarije z dne 5. aprila 2017.

- (36) Glede obveznosti do IBRD in EBRD je Bolgarija pojasnila, da so ta posojila, sklenjena v letu 1995, zavarovana s 100-odstotnim državnim poroštvom. Ker družba BDZ Holding ni poravnala zapadlih plačil, je bilo aktivirano državno poroštvo in Ministrstvo za finance je moralo poravnati dolgove. Zato je v skladu z zakonom o javnem dolgu ⁽¹⁰⁾ država z dnem plačila pristopila k pravicam upnika, ki izhajajo iz posojilnih pogodb, v odnosu do družbe BDZ Holding do zneska izvedenih plačil. Družba BDZ Holding mora v celoti povrniti zneske, ki jih je država plačala IBRD in EBRD, vključno z zamudnimi obrestmi. V zvezi z drugimi dolгови, ki so bili refinancirani z izdajo obveznic ISIN BG2100032072 z dne 19. novembra 2007, je Bolgarija predložila dokazila o plačilu dolgov v dobro KfW IPEX Bank, NŽID in NEC AD.
- (37) Bolgarija ne izpodbija trditve, da bi plačilo dolga vključevalo državno pomoč v korist družbe BDZ Holding. Vendar pa Bolgarija meni, da bi bilo plačilo dolgov združljivo z notranjim trgov v skladu s točkami 56 do 60 smernic za železniški promet, kot je navedeno spodaj.
- (38) Prvič, vse obveznosti so bile jasno določeni posamezni dolгови, ki so nastali pred pristopom Bolgarije k Uniji. Bile so zabeležene v konsolidiranem računovodskem izkazu družbe BDZ Holding pred datumom pristopa in/ali izhajale so iz pogodb, ki so bile nepreklicno sklenjene pred tem datumom.
- (39) Drugič, vse obveznosti, za katere je bil predviden odpis, so bile neposredno povezane z dejavnostjo potniškega in tovornega železniškega prometa in so nastale predvsem kot posojila za nakup električnih ali dizelskih motornih vlakov ter za popravilo in posodabljanje tovornih vagonov v lasti družbe in za kritje neporavnanih obveznosti, ki se nanašajo na zagotavljanje storitev železniškega prometa, na primer obveznosti do NŽID.
- (40) Tretjič, družba BDZ Holding je bila leta 2016 pretirano zadolžena in je izpolnjevala vsa merila, določena v bolgarski zakonodaji, da se proti njej sproži postopek zaradi insolventnosti. Zaradi pretirane zadolženosti družba ni mogla poslovati na trdni finančni osnovi. Družba zaradi akumuliranih zapadlih obveznosti ni bila sposobna izpolnjevati svojih kapitalskih potreb, ki so izhajale iz njenega poslovanja. Mednarodni upniki družbe niso želeli sprejeti reprogramiranja dolgov brez državnega porošstva, ki bi po navedbah Bolgarije verjetno povzročil dodatne pomisleke glede državne pomoči. V poslovnem načrtu družbe BDZ Holding je prikazano, da bi bilo za izboljšanje njenih finančnih kazalnikov potrebno plačilo dolgov, nastalih pred pristopom.
- (41) Četrto, edini namen plačila dolga je razbremeniti družbo BDZ Holding dolgov, ki so nastali pred pristopom Bolgarije k Uniji, in normalizirati finančni položaj družbe. Plačilo teh dolgov je znotraj tega, kar je razumno potrebno za povrnitev finančne sposobnosti preživetja družbe.

⁽¹⁰⁾ Bolgarski uradni list št. 93/2002

- (42) Petič, odpis obveznosti ne bi dal družbi BDZ Holding take konkurenčne prednosti, da bi onemogočila razvoj učinkovite konkurence na trgu. Prav tako ne bi povečal sposobnosti družbe BDZ Holding niti spremenil njenega tržnega položaja ali ji omogočil vstopa na nove trge v drugih državah članicah. Poleg tega novih prevoznikov to ni odvrnilo od vstopa na trg, saj je poleg družbe BDZ Cargo na bolgarskem trgu železniškega prometa trenutno dejavnih osem prevoznikov ⁽¹¹⁾.
- (43) Poleg tega je Bolgarija pojasnila, da je težak finančni položaj družbe omejeval njene možnosti za naložbe. Zaradi pomanjkanja virov so bila izvedena samo nujna (bodisi redna bodisi izredna) popravila, večja popravila pa so bila preložena. 94 % potniških vagonov je starejših od 15 let in 90 % tovornih vagonov je starejših od 29 let. 90 % dizelskih motornih vlakov in 45 % električnih motornih vlakov je starejših od 30 let. Produktivnost tirnih vozil in lokomotiv, ki pripadajo družbi, je znatno nižja od povprečja Unije. Omejena popravila so povzročila vztrajno slabšanje železniških storitev in odpoved vlakov.
- (44) Bolgarija je tudi izpostavila, da je družbi BDZ Holding grozila prisilna izterjava, na primer prodaja njenih sredstev ali zamrznitev njenih bančnih računov s strani mednarodnih upnikov, po tem ko je plačilo njihovih terjatev odredilo High Court of Justice v Londonu.

4.3 UKREP 3: NEPLAČILO ZAPADLIH DOLGOV DRUŽBE BDZ HOLDING IN NJENIH ODVISNIH DRUŽB UPRAVLJAVCU INFRASTRUKTURE (NŽID)

Pregled dolgov družbe BDZ Holding do NŽID

- (45) V odgovor na poziv v sklepu o začetku postopka za predložitev podatkov o tem, ali in kako je NŽID izterjala pretekle dolgove in kako namerava pobrati ali izterjati neporavnane dolgove, je Bolgarija zatrnila, da so družba BDZ Holding in njeni odvisni družbi redno odplačevale svoje dolgove do NŽID in da to še vedno počnejo. V podporo svoji trditvi je Bolgarija predložila podatke o gibanju zneskov, ki jih NŽID dolgujejo družba BDZ Holding in njeni odvisni družbi za uporabnine za uporabo infrastrukture, oskrbo z električno energijo in druge spremljajoče storitve, ki so bili izračunani na podlagi seznama uporabnin NŽID, ki se je uporabljal za vse železniške prevoznike.
- (46) Bolgarija je ugotovila, da je po sprejetju sklepa o začetku postopka, med novembrom 2011 in avgustom 2016, družba BDZ Holding skupno plačala NŽID 503,2 milijona BGN (257 milijonov EUR). Plačilo je bilo izvedeno z bančnimi nakazili, pobotom dolgov NŽID do družbe BDZ Holding in s konverzijami dolga v lastniški delež.

Ukrepi, ki jih je sprejela NŽID za izterjavo in/ali povrnitev dolgov od družbe BDZ Holding

- (47) Bolgarija trdi, da je NŽID sprejela vse potrebne ukrepe za izterjavo zapadlih obveznosti od družbe BDZ Holding in njenih odvisnih družb, vendar brez sprožitve sodnih postopkov. Bolgarija ugotavlja, da so potekali redni sestanki med NŽID in družbo BDZ Holding, kjer se je razpravljalo o plačilu neporavnanih obveznosti. NŽID je tudi redno pošiljala dopise družbi BDZ Holding, vključno z notarsko overjenim obvestilom ⁽¹²⁾, v katerem je zahtevala plačilo neporavnanih obveznosti in obresti za zapadle obveznosti ⁽¹³⁾.
- (48) NŽID je zaračunala zamudne obresti na zapadle obveznosti v skladu z odlokom Sveta ministrov št. 100 o izračunu zakonskih zamudnih obresti v domači in tuji valuti ⁽¹⁴⁾ (v nadaljnjem besedilu: odlok št. 100) z dne 29. septembra 2012. Bolgarija je navedla, da je v skladu z odlokom št. 100 letna zakonska zamudna obrestna mera za obveznosti v BGN sestavljena iz temeljne obrestne mere Bolgarske narodne banke, ki velja od 1. januarja ali 1. julija zadevnega leta, povečane za premijo za tveganje v višini 10 %. Septembra 2016 naj bi stroški obresti znašali 23,3 milijona BGN (12 milijonov EUR).
- (49) Bolgarija trdi, da je NŽID ravnala kot upnik v tržnem gospodarstvu, saj je bilo ekonomsko bolj smiselno izterjati neporavnane obveznosti, ki sta jih priznali obe strani, kot pa sprožiti stečajni postopek in tvegati, da dolжник

⁽¹¹⁾ DB Schenker Rail Bulgaria, na primer, je prejel dovoljenje maja 2010, Port Rail pa aprila 2012.

⁽¹²⁾ V skladu s členom 569(3) zakonika o pravnem postopku notarsko overjena obvestila pomenijo prostovoljno, zunaj sodno ureditev finančnih odnosov med dvema strankama, preden o teh odloča sodišče.

⁽¹³⁾ Na primer, zapisnik upravnega odbora NŽID št. 109 z dne 25. septembra 2009 ali zapisnik upravnega odbora NŽID št. 145 z dne 3. junija 2010.

⁽¹⁴⁾ Bolgarski uradni list št. 42/2012.

preneha opravljati dejavnost. Bolgarija je izjavila, da bi morala NŽID v kolkovini kriti stroške sodnega postopka, ki so znašali 4 % terjatve. Poleg tega, če bi bil sprožen sodni postopek, NŽID ne bi mogla v celoti uveljavljati svoje terjatve, ker bi morale družba BDZ Holding in njeni odvisni družbi poplačati vse svoje obveznosti, ne da bi dale prednost določenemu upniku. Ker so družba BDZ Holding in njeni odvisni družbi glavne stranke NŽID, kar potrjuje dejstvo, da je mogoče 77 % prihodkov NŽID v letu 2015 pripisati družbi BDZ Holding in njenima odvisnima družbama, bi imel po navedbah Bolgarije stečaj družbe BDZ Holding negativen vpliv na donosnost NŽID in njeno zmožnost, da ustrezno vzdržuje nacionalno železniško omrežje.

Dolgovi NŽID do družbe BDZ Holding

- (50) NŽID je bila družbi BDZ Holding dolžna za opravljene storitve, ki se med drugim nanašajo na različne vozovnice, ki so bile brezplačne ali na voljo po znižani ceni zaposlenim pri NŽID in njihovim družinskim članom, najem objektov in prostorov na prostem in v zaprtih prostorih, ki so bili last družbe BDZ Holding, oskrbo z električno energijo za vleko, prevoz blaga po železnici, pretovarjanje in servisiranje delovnih vlakov. Bolgarija je navedla, da je v obdobju od leta 2008 do leta 2011 NŽID ustvarila dolgove do družbe BDZ Holding in njenih odvisnih družb v skupnem znesku 45 532 415 BGN (23,8 milijona EUR), kot je povzeto v Table 3. V avgustu 2016 so neporavnane terjatve NŽID do družbe BDZ Holding znašale 1 094 367 BGN (0,6 milijona EUR).

Preglednica 3

Dolgovi NŽID do družbe BDZ Holding v obdobju 2008–2011

Terjatve do NŽID v BGN	2008	2009	2010	2011	Skupaj
BDZ Holding	15 695 566	4 364 383	12 907 606	13 564 860	46 532 415

Konverzije dolga v lastniški delež

- (51) V odgovor na poziv v sklepu o začetku postopka za predložitev podatkov o tem, ali in kako NŽID namerava pobrati ali izterjati neporavnane dolgove, je Bolgarija navedla, da sta NŽID in družba BDZ Holding 1. decembra 2012 in 31. maja 2013 sklenili sporazuma, v skladu s katerima sta priznali nekatere vzajemne terjatve in se odločili za delno poplačilo neporavnanih obveznosti s konverzijo dolga v lastniški delež. Cilj konverzije dolga v lastniški delež je bil poravnati priznane obveznosti družbe BDZ Holding in njenih odvisnih družb do NŽID z zagotavljanjem sredstev, ki bi bila koristna za NŽID in so imela dobro raven likvidnosti. Ta posel je bil dovoljen na podlagi nacionalne zakonodaje, zlasti odstavka 2 člena 65 zakona o pogodbah in obveznostih, njegova pravna podlaga pa so bili sklepi Sveta ministrov.
- (52) Bolgarija je v navedbah z dne 7. novembra 2016 poudarila, da je v obdobju 2013–2016 skupni znesek pretvorjenih sredstev, vključno z DDV, znašal 25,9 milijona BGN (13,3 milijona EUR). Prva faza konverzije v višini 23 milijonov BGN (11,8 milijona EUR) je bila izvedena decembra 2013 na podlagi sklepa Sveta ministrov št. 481/12.8.2013. Poleg tega so bile decembra 2015 in avgusta 2016 na podlagi sklepov Sveta ministrov št. 965/10.12.2015 in št. 626/29.7.2016 v lastniške deleže pretvorjene nepremičnine v višini 1,1 milijona BGN (0,58 milijona EUR) oziroma 1,8 milijona BGN (0,9 milijona EUR). Sredstva, ki so bila predmet konverzije, so bila določena vnaprej glede na potrebe strank v zvezi z njihovo nadaljnjo uporabo. Bolgarija je navedla, da je NŽID na ta način pridobila 16 nepremičnin, med drugim objekte trajektnega kompleksa v Varni in poslovno stavbo v mestu Stara Zagora.
- (53) Bolgarija je navedla tudi, da se je NŽID neodvisno odločila za sredstva, ki so bila zanjo poslovno zanimiva. Bolgarija je v potrditev tej trditvi navedla, da je avgusta 2016 NŽID zavrnila predlagano konverzijo dolga v lastniški delež v zvezi z določenimi sredstvi, zato je BDZ pretvorila sredstva v znesku 1,8 milijona BGN (0,9 milijona EUR) namesto 10 milijonov BGN (5,1 milijona EUR). Postopek je bil pregledan. Pretvorjena sredstva so ocenili neodvisni cenilci s potrdili, ki jih je izdala Zbornica neodvisnih cenilcev v Bolgariji. Vrednost sredstev je bila določena na podlagi tržnih načel in metod v skladu z mednarodnimi in evropskimi standardi vrednotenja, ki so opredeljeni v bolgarski zakonodaji. Po navedbah Bolgarije se lahko ta sredstva prodajo na nepremičninskem trgu po okvirni ceni, ki so jo določili neodvisni cenilci. Končne cene, dogovorjene med družbo BDZ Holding in NŽID, so imele podoben razpon kot cene iz cenitev.

- (54) Zato Bolgarija meni, da je NŽID ravnala kot upnik v tržnem gospodarstvu in da so bile konverzije dolga v lastniški delež dogovorjene in izvedene pod običajnimi tržnimi pogoji.

4.4 UKREP 4: POVRAČILO NAPAČNO ZARAČUNANEGA DDV DRUŽBI BDZ HOLDING S STRANI DRŽAVE

- (55) Bolgarija trdi, da je zaradi napačne razlage in uporabe veljavne nacionalne zakonodaje s strani družbe BDZ Holding slednja napačno plačala DDV v višini 72 milijonov BGN (36,8 milijona EUR) na znesek nadomestil za OJS za obdobje od 1. decembra 2004 do 29. februarja 2008. Napaka je bila odkrita v revizijskem poročilu Nacionalne agencije za javne prihodke leta 2009. Bolgarija pojasnjuje, da je družba BDZ Holding sprejela potrebne pravne ukrepe v skladu z zakonikom o davčnem postopku in zavarovanju (v nadaljnjem besedilu: DOPK) za izterjavo neupravičeno plačanega DDV s povračilom. Znesek neupravičeno plačanega davka je bil določen z akti, ki jih je izdala nacionalna uprava za javne prihodke in davke.
- (56) Bolgarija navaja tudi, da je bila družba pooblaščenca za OJS na podlagi pogodbe o OJS z dne 29. junija 2004, ki sta jo septembra 2004 podpisala bolgarsko Ministrstvo za promet in komunikacije ter družba BDZ Holding. Nadomestilo za OJS na podlagi pogodbe o OJS je bilo dodeljeno za kritje izgub, nastalih pri zagotavljanju prevoznih storitev. Poleg tega so za zagotavljanje storitev in nadomestilo v skladu s pogodbenimi pogoji veljali pogoji, povezani s številom vlakov, sedežev in ur. Povrh tega se je nadomestilo lahko zmanjšalo, če navedene zahteve glede kilometrov, sedežev in ur niso bile izpolnjene.
- (57) Bolgarija pojasnjuje, da v skladu s členom 29 zakona o davku na dodano vrednost (v nadaljnjem besedilu: ZDDV), ki je veljal do 31. decembra 2006, davčna osnova za opravljanje storitev vključuje tudi vsa finančna sredstva, ki jih izvajalec storitev prejme in črpa ter so neposredno povezana z zagotavljanjem teh storitev, vključno s subvencijami. Bolgarija je nadalje pojasnila, da je treba v skladu s členom 20(6) ZDDS vsa finančna sredstva (na primer subvencije), ki so neposredno povezana z dobavo blaga ali opravljanjem storitev, šteti za nepovratna sredstva iz državnega proračuna ali od drugega subjekta, ki predstavljajo dodatno plačilo za blago ali storitve. Na podlagi izjav Nacionalne agencije za javne prihodke ⁽¹⁵⁾ je Bolgarija trdila, da so subvencije, prejete za kritje izgub, stroškov ali pridobitev sredstev, zunaj področja uporabe ZDDS, kar velja za pogodbo o OJS. V zvezi s tem je Bolgarija pojasnila, da so nacionalne določbe dovoljevale povračilo DDV na podlagi odmere DDV, ki so jo izdali organi za javne prihodke po naknadnem preverjanju in reviziji. Poleg tega je Bolgarija trdila, da pred pristopom k Uniji ni bila dolžna v celoti uskladiti svoje zakonodaje o DDV.
- (58) Po navedbah Bolgarije so bile bolgarske pravne določbe o DDV v celoti usklajene z Direktivo 2006/112/ES z dnem 1. januarja 2007, ko je stopil v veljavo novi ZDDS. Bolgarija je tudi navedla, da v skladu s členom 26(3) novega ZDDS davčna osnova za opravljanje storitev vključuje tudi vsa finančna sredstva (na primer subvencije), ki jih izvajalec storitev prejme in črpa ter so neposredno povezana z zagotavljanjem teh storitev. Bolgarija je nadalje pojasnila, da je treba v skladu z novim ZDDS vsa finančna sredstva (na primer subvencije), ki so neposredno povezana z dobavo blaga ali opravljanjem storitev, šteti za nepovratna sredstva iz državnega proračuna ali od drugega subjekta, ki predstavljajo dodatno plačilo za blago ali storitve. Vendar so po navedbah Bolgarije subvencije, prejete za kritje izgub in stroškov, vključno s pridobitvijo ali likvidacijo sredstev, zunaj področja uporabe novega ZDDS.
- (59) Po navedbah Bolgarije so napako, namreč nepravilno zaračunavanje DDV na prihodke iz opravljanja storitev OJS za obdobje od 1. decembra 2004 do 29. februarja 2008, odkrili pristojni davčni organi med pregledom. V zvezi s tem je Bolgarija pojasnila, da so bile na podlagi teh ugotovitev pristojnih davčnih organov sprejete odločbe o odreditvi povračila in pripravljeno je bilo poročilo davčne revizije št. 29010038 z dne 7. februarja 2011 v skladu z bolgarskim zakonikom o davčnem postopku in zavarovanju ⁽¹⁶⁾. Bolgarija je pojasnila tudi, da so bili postopki za povračilo DDV določeni v členih 128 in 129 bolgarskega zakonika o davčnem postopku in zavarovanju.

⁽¹⁵⁾ Pismo Nacionalne agencije za javne prihodke z referenčno številko 24-34-350/20.7.2007 in 24-00-39/17.8.2007

⁽¹⁶⁾ Odločba o povračilu davka številka 100337 z dne 12. avgusta 2010 in davčna odločba številka 290100380 iz februarja 2011 v višini 36 877 000 BGN za obdobje od decembra 2004 do aprila 2007; odločba o povračilu davka številka 2900180 z dne 14. januarja 2009 v višini 19 167 000 BGN za obdobje od maja 2007 do februarja 2008; odločba o povračilu davka številka 290900153 z dne 8. julija 2009 v višini 16 000 000 BGN za obdobje od marca 2008 do oktobra 2008.

- (60) Zato po mnenju Bolgarije povračilo neupravičeno zaračunanega DDV ni pomenilo državne pomoči.

5. UMIK PRIGLASITVE

- (61) Kot je navedeno v uvodnih izjavah 32 in 34, je Bolgarija umaknila svojo priglasitev pomoči za prestrukturiranje družbi BDZ Holding (ukrep 1). Bolgarija je navedla, da je namesto tega nameravala plačati dolgove, ki so nastali družbi BDZ Holding pred pristopom Bolgarije k Uniji 1. januarja 2007 (ukrep 2).
- (62) V skladu s členom 10 Uredbe Sveta (EU) 2015/1589 lahko zadevna država članica pravočasno umakne uradno priglasitev, preden Komisija sprejme sklep o pomoči. V skladu s členom 10(2) Uredbe (EU) 2015/1589 mora Komisija v primerih, ko je že sprožila formalni postopek preiskave, medtem ko je bila priglasitev umaknjena, ta postopek zaključiti.
- (63) Komisija ugotavlja, da pomoč za prestrukturiranje še ni bila dodeljena. Ker je Bolgarija umaknila priglasitev in družbi BDZ Holding ne bo dodelila pomoči za prestrukturiranje v višini 550 milijonov BGN, je treba formalni postopek preiskave v zvezi s priglašenim ukrepom pomoči za prestrukturiranje v skladu s členom 108(2) Pogodbe zaključiti.

6. OCENA UKREPOV

- (64) Na podlagi člena 107(1) PDEU je „vsaka pomoč, ki jo dodeli država članica, ali kakršna koli vrsta pomoči iz državnih sredstev, ki izkrivlja ali bi lahko izkrivljala konkurenco z dajanjem prednosti posameznim podjetjem ali proizvodnji posameznega blaga, nezdružljiva z notranjim trgov, kolikor prizadene trgovino med državami članicami“.
- (65) Merila iz člena 107(1) Pogodbe so kumulativna. Zato morajo biti za ugotovitev, ali državni ukrep pomeni pomoč v smislu člena 107(1) Pogodbe, izpolnjeni vsi naslednji pogoji:
- (a) upravičenec je podjetje v smislu člena 107(1) Pogodbe, kar pomeni, da opravlja gospodarsko dejavnost;
 - (b) ukrep se financira iz državnih sredstev in ga je mogoče pripisati državi;
 - (c) ukrep daje gospodarsko prednost;
 - (d) ta prednost je selektivna;
 - (e) zadevni ukrep izkrivlja konkurenco ali bi lahko izkrivljal konkurenco in lahko prizadene trgovino med državami članicami.

6.1 UKREP 2: PLAČILO DOLGOV, NASTALIH PRED LETOM 2007

6.1.1 OBSTOJ POMOČI V SMISLU ČLENA 107(1) POGODBE O DELOVANJU EVROPSKE UNIJE (V NADALJNEM BESEDILU: POGODBA)

6.1.1.1 *Gospodarska dejavnost in pojem podjetja v smislu člena 107(1) Pogodbe*

- (66) V skladu z ustaljeno sodno prakso mora Komisija najprej ugotoviti, kdo bo(do) upravičenec(-ci) ukrepa 2. Člen 107(1) Pogodbe se nanaša na pojem podjetja pri opredelitvi upravičenca pomoči. Sodišča Unije so potrdila, da podjetje v smislu te določbe ni nujno le ena pravna oseba, ampak lahko zajema skupino podjetij ⁽¹⁷⁾. Ključno merilo pri določanju, ali gre za podjetje v smislu te določbe, je, ali je udeležena kakšna „gospodarska enota“. Gospodarsko enoto lahko sestavlja več pravnih oseb. Ta gospodarska enota se nato obravnava kot upoštevno podjetje. Pri tem sodišča Unije štejejo za pomembnega obstoj nadzornega deleža ter druge funkcionalne, gospodarske in organizacijske povezave ⁽¹⁸⁾.

⁽¹⁷⁾ Sodba Sodišča z dne 14. novembra 1984, *Intermills/Komisija*, C-323/82, ECLI:EU:C:1984:345, točka 11 in naslednje.

⁽¹⁸⁾ Sodba Sodišča z dne 16. decembra 2010, *AceaElectrabel Produzione SpA proti Komisiji*, C-480/09 P, ECLI:EU:C:2010:787, točke 47 do 55; sodba Sodišča z dne 10. januarja 2006, *Cassa di Risparmio di Firenze SpA in drugi*, C-222/04, ECLI: EU:C:2006:8, točka 112.

- (67) V zadevnem primeru je Bolgarija navedla, da je družba BDZ Holding pravni subjekt, čigar dolgovi, ki so nastali pred letom 2007, bodo plačani. Pravzaprav, kot je navedeno v uvodnih izjavah 34, 35 in 36, Bolgarija meni, da je družba BDZ Holding edini upravičenec ukrepa 2. Vendar pa več dejavnikov kaže, da zadevno podjetje ni omejeno samo na pravno osebo BDZ Holding.
- (68) Prvič, glede lastniških razmerij je treba opozoriti, da ima družba BDZ Holding v lasti 100 % delnic tako BDZ Passenger kot BDZ Cargo. To pomeni, da družba BDZ Holding nadzoruje vse poslovne dejavnosti družb BDZ Passenger in BDZ Cargo, oblikuje skupno politiko upravljanja in določa cilje za obe odvisni družbi.
- (69) Drugič, glavni namen prvotnih posojil sta bila nakup in popravilo sredstev, ki jih uporabljata družbi BDZ Passenger in BDZ Cargo, kot so lokomotive ter tovorni in potniških vagoni. Plačilo dolgov se torej nanaša na storitve železniškega prometa, ki jih zagotavljata obe odvisni družbi. Po preoblikovanju leta 2007 je imela družba BDZ Holding v lasti vozni park, ki ga je dajala v najem družbama BDZ Cargo in BDZ Passenger, po preoblikovanju leta 2011 pa je bil vozni park prenesen na odvisni družbi BDZ Cargo in BDZ Passenger (glej uvodni izjavi 12 in 13). Zato ukrep 2, ki je bil odobren za plačilo dolgov, ki so izhajali iz financiranja voznega parka, dejansko koristi družbama BDZ Cargo in BDZ Passenger.
- (70) Glede na te vidike je treba poleg družbe BDZ Holding tudi njeni odvisni družbi Passenger in BDZ Cargo šteti za upravičenki plačila dolga. Iz opisa dejavnosti družb BDZ Passenger in BDZ Cargo iz oddelka 2.1 izhaja, da sta obe družbi del ene gospodarske enote pod nadzorom družbe BDZ Holding in obe zagotavljata storitve proti plačilu v Bolgariji. Komisija zato meni, da z zagotavljanjem storitev železniškega potniškega in tovornega prometa kot tudi upravljanja in usklajevanja teh dejavnosti družba BDZ Holding in njeni odvisni družbi BDZ Passenger in BDZ Cargo opravljajo gospodarsko dejavnost in torej pomenijo podjetja v smislu člena 107(1) Pogodbe.

6.1.1.2 Državna sredstva in pripisljivost državi

- (71) Da bi ukrep pomenil državno pomoč, se mora zadevni ukrep financirati iz državnih sredstev, odločitev o odobritvi ukrepa pa mora biti mogoče pripisati državi ⁽¹⁹⁾.
- (72) Plačilo dolga se bo financiralo neposredno iz bolgarskega državnega proračuna in odobrili ga bodo centralni organi te države članice.
- (73) Zato plačilo dolga vključuje uporabo državnih sredstev, o kateri tudi odloča država in jo je njej mogoče pripisati.

6.1.1.3 Gospodarska prednost

- (74) Prednost v smislu člena 107(1) Pogodbe je vsaka gospodarska korist, ki je podjetje ne bi pridobilo pod običajnimi tržnimi pogoji, tj. brez posredovanja države ⁽²⁰⁾. Pomemben je le učinek ukrepa na podjetje, ne pa vzrok ali cilj posredovanja države ⁽²¹⁾.
- (75) V tem primeru bo Bolgarija plačala 223,45 milijona BGN (114,25 milijona EUR) dolgov, neposredno povezanih z železniškimi dejavnostmi družbe BDZ Holding. Noben razumen udeleženec v tržnem gospodarstvu ne bi odpisal tako velikih obveznosti brez kakršnega koli nadomestila. Poleg tega bo ukrep razbremenil družbo BDZ Holding obveznosti plačila dolga, s čimer se bodo sprostila sredstva, ki jih bodo družba BDZ Holding in njeni odvisni družbi lahko uporabile za razvoj svojih dejavnosti in izboljšanje finančnih kazalnikov.
- (76) Zato se sklene, da bo odločitev Bolgarije, da odpiše obveznosti družbe BDZ Holding, dodelila gospodarsko prednost družbam BDZ Holding, BDZ Passenger in BDZ Cargo, ki je ne bi pridobile pod običajnimi tržnimi pogoji.

⁽¹⁹⁾ Sodba Sodišča z dne 16. maja 2002, *Francija proti Komisiji* (v nadaljnjem besedilu: *Stardust Marine*), C-482/99, ECLI:EU:C:2002:294.

⁽²⁰⁾ Sodba Sodišča z dne 11. julija 1996, *Syndicat français de l'Express international (SFEL) in drugi proti La Poste in drugim*, C-39/94, ECLI:EU:C:1996:285, točka 60; sodba Sodišča z dne 29. aprila 1999, *Kraljevina Španija proti Komisiji Evropskih skupnosti*, C-342/96, ECLI:EU:C:1999:210, točka 41; sodba Sodišča z dne 16. maja 2002, *Francija proti Komisiji* (v nadaljnjem besedilu: *Stardust Marine*), C-482/99, ECLI:EU:C:2002:294, točka 69.

⁽²¹⁾ Sodba Sodišča z dne 2. julija 1974, *Italijanska republika proti Komisiji Evropskih skupnosti*, C-173/73, ECLI:EU:C:1974:71, točka 13.

6.1.1.4 **Selektivnost**

- (77) Državni ukrep mora dajati prednost „posameznim podjetjem ali proizvodnji posameznega blaga“, da bi sodil v področje uporabe člena 107(1) Pogodbe. Zato se lahko za državno pomoč štejejo le ukrepi v korist podjetij, s katerimi je prednost dodeljena selektivno. Plačilo dolga bo koristilo samo družbi BDZ Holding in njenima odvisnima družbama, zato je selektivno v smislu člena 107(1) Pogodbe.

Sklepna ugotovitev

- (78) Ugotovljeno je, da bo načrtovano plačilo dolga zagotovilo selektivno gospodarsko prednost družbi BDZ Holding in njenima odvisnima družbama BDZ Passenger in BDZ Cargo.

6.1.1.5 **Izkrivljanje konkurence in vpliv na trgovino**

Izkrivljanje konkurence

- (79) Predpostavlja se, da obstaja izkrivljanje konkurence v smislu člena 107(1) Pogodbe, ko država dodeli finančno prednost podjetju v liberaliziranem sektorju, v katerem obstaja ali bi lahko obstajala konkurenca ⁽²²⁾.
- (80) V zvezi s tem je Bolgarija leta 2002 odprla trg železniškega tovornega prometa za druge domače prevoznike, ustanovljene v Bolgariji. Trg železniškega tovornega prometa se je v Uniji prvič odprl konkurenci v vseevropskem železniškem omrežju za prevoz blaga 15. marca 2003 s prvim železniškim paketom ⁽²³⁾. Drugi železniški paket je 1. januarja 2006 liberaliziral ves mednarodni tovorni promet, nacionalni železniški tovorni promet pa 1. januarja 2007 ⁽²⁴⁾. Vendar je več držav članic pred tem datumom enostransko liberaliziralo svoje nacionalne trge.
- (81) Tržni delež družbe BDZ Cargo na bolgarskem trgu železniškega tovornega prometa je leta 2016 znašal 43 %. Družba BDZ Cargo neposredno konkurira drugim prevoznikom v železniškem tovornem prometu na tem trgu, kot je navedeno v uvodni izjavi 15.
- (82) Kar zadeva potniški promet, je tretji železniški paket odprl trg za mednarodni potniški promet 1. januarja 2010 ⁽²⁵⁾. To se nanaša samo na mednarodne storitve, vendar vključuje dejavnosti upravičencev na teh progah. V vsakem primeru dejstvo, da je prevozna družba, ki je dejavna le v eni državi članici, ne izključuje možnosti, da

⁽²²⁾ Sodba Splošnega sodišča z dne 15. junija 2000, *Alzetta in drugi proti Komisiji*, T-298/97, ECLI:EU:T:2000:151, točke 141 do 147.

⁽²³⁾ Direktiva 2001/12/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2001 o spremembi Direktive Sveta 91/440/EGS o razvoju železnic Skupnosti (UL L 75, 15.3.2001, str. 1), Direktiva 2001/13/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2001 o spremembi Direktive Sveta 95/18/ES o izdaji licence prevoznikom v železniškem prometu (UL L 75, 15.3.2001, str. 26), Direktiva 2001/14/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2001 o dodeljevanju železniških infrastrukturnih zmogljivosti in naložitvi uporabnin za uporabo železniške infrastrukture (UL L 75, 15.3.2001, str. 29).

⁽²⁴⁾ Uredba (ES) št. 881/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o ustanovitvi Evropske železniške agencije (UL L 164, 30.4.2004, str. 1), Direktiva 2004/49/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o varnosti na železnicah Skupnosti ter o spremembi Direktive Sveta 95/18/ES o izdaji licence prevoznikom v železniškem prometu in Direktive 2001/14/ES o dodeljevanju železniških infrastrukturnih zmogljivosti, naložitvi uporabnin za uporabo železniške infrastrukture in podeljevanju varnostnega spričevala, UL L 164, 30.4.2004, str. 44, Direktiva 2004/50/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o spremembi Direktive Sveta 96/48/ES o interoperabilnosti vseevropskega železniškega sistema za visoke hitrosti in Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2001/16/ES o interoperabilnosti vseevropskega železniškega sistema za konvencionalne hitrosti (UL L 164, 30.4.2004, str. 114) ter Direktiva 2004/51/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o spremembi Direktive Sveta 91/440/EGS o razvoju železnic Skupnosti (UL L 164, 30.4.2004, str. 164).

⁽²⁵⁾ Tretji paket je bil sprejet leta 2007 in vsebuje Uredbo (ES) št. 1370/2007 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2007 o javnih storitvah železniškega in cestnega potniškega prevoza ter o razveljavitvi uredb Sveta (EGS) št. 1191/69 in št. 1107/70 (UL L 315, 3.12.2007, str. 1), Uredbo (ES) št. 1371/2007 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2007 o pravicah in obveznostih potnikov v železniškem prometu (UL L 315, 3.12.2007, str. 14), Direktivo 2007/58/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2007 o spremembi Direktive Sveta 91/440/EGS o razvoju železnic Skupnosti in Direktive 2001/14/ES o dodeljevanju železniških infrastrukturnih zmogljivosti in naložitvi uporabnin za uporabo železniške infrastrukture (UL L 315, 3.12.2007, str. 44) ter Direktivo 2007/59/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2007 o izdaji spričeval strojevodjem, ki upravlja lokomotive in vlake na železniškem omrežju Skupnosti (UL L 315, 3.12.2007, str. 51).

pomoč izkrivlja trgovino znotraj Unije, kot je Sodišče ugotovilo v sodbi *Altmark Trans* ⁽²⁶⁾. V zvezi s tem je treba opozoriti, da je od leta 1995 več držav članic enostransko odprlo svoj železniški potniški promet in da vsaka prednost, dodeljena železniškemu prevoznemu podjetju v eni državi članici, lahko zmanjša možnosti trgovanja za konkurenta iz druge države članice na tem geografskem trgu.

- (83) Komisija zato ugotavlja, da bo ukrep izkrivljal ali bi lahko izkrivljal konkurenco na notranjem trgu.

Učinek na trgovino med državami članicami

- (84) Kadar pomoč države članice okrepi položaj enega podjetja v razmerju do drugih konkurenčnih podjetij v trgovini znotraj Skupnosti, se šteje, da pomoč vpliva na ta zadnja podjetja ⁽²⁷⁾. Zadostuje, da prejemnik pomoči konkurira drugim podjetjem na trgih, odprtih za konkurenco ⁽²⁸⁾.
- (85) V tem primeru je upravičenec pri zagotavljanju storitev konkurent drugim podjetjem, ki opravljajo prevozne storitve na notranjem trgu, od katerih so nekatere čezmejne. Zato selektivna gospodarska prednost, dodeljena družbi BDZ Holding in njenima odvisnima družbama BDZ Passenger in BDZ Cargo z načrtovanim plačilom dolga, krepi njen gospodarski položaj, saj bo zaradi nje razbremenjena dolgovi, nastalih pred letom 2007. To pomeni, da bodo družba BDZ Holding in njeni odvisni družbi zagotavljale železniške prevozne storitve na notranjem trgu, ne da bi krile vse nastale stroške naložb in poslovanja.
- (86) Zato Komisija ugotavlja, da bi načrtovano plačilo dolga lahko vplivalo na trgovino med državami članicami.

6.1.1.6 Sklepna ugotovitev

- (87) Glede na zgoraj navedeno Komisija meni, da plačilo dolga, ki ga namerava izvesti Bolgarija, pomeni državno pomoč v smislu člena 107(1) Pogodbe.

6.1.2 ZAKONITOST POMOČI

- (88) Države članice morajo v skladu s členom 108(3) Pogodbe priglasiti vse načrte za dodelitev ali spremembo pomoči in ne smejo izvajati predlaganih ukrepov, dokler v postopku priglasitve ni sprejet dokončen sklep.
- (89) Ker plačilo dolga v korist družbe BDZ Holding in njenih odvisnih družb še ni bilo izvedeno, Komisija meni, da je Bolgarija spoštovala obveznosti iz člena 108(3) Pogodbe ⁽²⁹⁾.

6.1.3 ZDRUŽLJIVOST POMOČI

- (90) Ker plačilo dolga pomeni državno pomoč v smislu člena 107(1) Pogodbe, mora Komisija oceniti, ali se lahko šteje, da je ukrep združljiv z notranjim trgom.
- (91) Člen 107(3) Pogodbe določa nekatere izjeme od splošnega pravila iz člena 107(1) Pogodbe glede nezdružljivosti državne pomoči z notranjim trgom. Člen 107(3)(c) Pogodbe določa: „pomoč za pospeševanje razvoja določenih gospodarskih dejavnosti ali določenih gospodarskih območij, kadar takšna pomoč ne spreminja trgovinskih pogojev v obsegu, ki bi bil v nasprotju s skupnimi interesi“, se lahko šteje za združljivo z notranjim trgom.
- (92) V zvezi s tem oddelek 4 smernic za železniški promet določa okvir za oceno, ali bi morala Komisija razglasiti pomoč prevoznikom v železniškem prometu za plačilo dolga združljivo z notranjim trgom v skladu s členom 107(3)(c) Pogodbe.

⁽²⁶⁾ Sodba Sodišča z dne 24. julija 2003, *Altmark Trans* in *Regierungspräsidium Magdeburg*, C-280/00, ECLI:EU:C:2003:415, točke 77–81.

⁽²⁷⁾ Glej zlasti sodbo Sodišča z dne 17. septembra 1980, *Philip Morris proti Komisiji*, C-730/79, ECLI:EU:C:1980:209, točka 11; sodbo Sodišča z dne 22. novembra 2001, *Ferring*, C-53/00, ECLI:EU:C:2001:627, točka 21; sodbo Sodišča z dne 29. aprila 2004, *Italija proti Komisiji*, C-372/97, ECLI:EU:C:2004:234, točka 44.

⁽²⁸⁾ Sodba Splošnega sodišča z dne 30. aprila 1998, *Het Vlaamse Gewest proti Komisiji*, T-214/95, ECLI:EU:T:1998:77.

⁽²⁹⁾ Sodba Splošnega sodišča z dne 14. januarja 2004, *Fleuren Compost proti Komisiji*, T-109/01, ECLI:EU:T:2004:4.

- (93) Komisija se strinja z Bolgarijo, kar zadeva uporabo oddelka 4 smernic za železniški promet za oceno združljivosti plačila dolga. Točka 54 smernic za železniški promet določa, da „Komisija v okviru člena 9 Direktive Sveta 91/440/EGS⁽³⁰⁾ poleg tega meni, da bi bilo treba takšne pomoči pod določenimi pogoji odobriti, če ni prisotno finančno prestrukturiranje, kadar se plačilo nanaša na stare dolgove, nastale pred začetkom veljavnosti Direktive 2001/12/ES, ki določa pogoje za odprtje sektorja konkurenci“. V skladu s točko 56 smernic za železniški promet je treba v primeru držav članic, ki so k Uniji pristopile po začetku veljavnosti Direktive 2001/12/ES, datum pristopa šteti za datum, s katerim se ta direktiva uporablja za te državne članice. Ustrezni datum za namene ugotavljanja, kateri dolg iz predpristopnega obdobja se lahko plača v skladu s smernicami za železniški promet, je torej 1. januar 2007.
- (94) Bolgarija trdi, da je načrtovano plačilo dolga v skladu z vsemi pogoji o združljivosti, določenimi v smernicah za železniški promet. Posledično mora Komisija oceniti to trditev. V skladu s točkami 55 do 61 smernic za železniški promet se lahko pomoč za plačilo dolgov, nastalih pred pristopom Bolgarije k Uniji, šteje za združljivo z notranjim trgom v skladu s členom 107(3)(c) Pogodbe, če je izpolnjenih naslednjih pet kumulativnih pogojev:
- (a) Prvič, pomoč mora biti namenjena povračilu jasno določenih posameznih dolgov, nastalih pred 15. marcem 2001, tj. datumom začetka veljavnosti Direktive 2001/12/ES. Pomoč nikakor ne sme preseči zneska dolgov. V primeru držav članic, ki so se Skupnosti pridružile po 15. marcu 2001, za ustrezni datum velja datum pristopa k Uniji. Namen člena 9 Direktive 91/440/EGS, povzet v poznejših direktivah, je bil odpraviti zadolženost, ki je nastala v času pred odločitvijo o odprtju trga na ravni Skupnosti.
 - (b) Drugič, dolgovi morajo biti neposredno povezani z dejavnostjo železniškega prometa ali z dejavnostmi upravljanja, izgradnje ali uporabe železniške infrastrukture. [...]
 - (c) Tretjič, plačilo dolgov mora biti namenjeno podjetjem, ki so pretirano zadolžena, kar ovira njihovo zdravo finančno upravljanje. Pomoč mora biti nujna, da bi se to stanje odpravilo, ker predvidljivi razvoj konkurence na trgu podjetju ne bi omogočil saniranja finančnega položaja v predvidljivem času. [...]
 - (d) Četrtoč, pomoč mora ostati v mejah nujnega za doseg tega namena. [...]
 - (e) Petič, plačilo dolgov ne sme dati podjetju take konkurenčne prednosti, da bi onemogočila razvoj dejanske konkurence na trgu, npr. da bi z določenih nacionalnih ali regionalnih trgov odvrnila podjetja, ki niso na teh trgih, ali nove udeležence.

(a) Pomoč mora biti namenjena povračilu jasno določenih posameznih dolgov, nastalih pred pristopom Bolgarije k Uniji

- (95) Smernice za železniški promet zahtevajo, da mora(jo) biti dolg(ovi), ki naj bi se plačal(i), jasno določen(i) posamezen(-ni) in, v primeru Bolgarije, nastal(i) pred njenim pristopom k EU. Iz smernic za železniški promet izhaja, da združenih dolgov ali neopredeljenega dolga ni mogoče povrniti. Na primer, povračilo ne bi bilo dovoljeno, če bi se načrtovalo plačilo splošnih postavk dolga, npr. „dolg do vseh dobaviteljev“. Prav tako povračilo ne bi bilo dovoljeno, če bi bilo načrtovano celotno plačilo združenih postavk dolga do enega upnika brez razlikovanja, npr. „skupne obveznosti do določene banke“, ki izhajajo iz raznih sestavin, kot so prekoračitve stanj na računih, garancije ali dolgoročna posojila.
- (96) Bolgarija predvideva plačilo 223,45 milijona BGN (114,25 milijona EUR) dolga družbe BDZ Holding. Kot je opisano v uvodni izjavi 35 in preglednici 2, znesek 223,45 milijona BGN, ki naj bi bil plačan, izhaja iz finančnih obveznosti, nastalih pred pristopom Bolgarije k Uniji, ki so bile neporavnane na dan pristopa, ali naknadnega dolga, ki je nastal družbi BDZ Holding in je nadomestil ali refinanciral dolg, nastal pred pristopom Bolgarije k Uniji, kar je zabeleženo v konsolidiranem računovodskem izkazu družbe BDZ Holding za leto 2006 in/ali podatkih o plačilih zadevnih posojil. Vsak dolg, ki naj bi se plačal, se lahko določi posamezno, kot izhaja iz posojilnih pogodb (finančni upniki KfW IPEX Bank, EBRD, IBRD) ali rednih pogodbenih odnosov z določenimi dobavitelji železniških infrastrukturnih storitev (NŽID) ali elektroenergetskih storitev (NEC AD) pred pristopom.

⁽³⁰⁾ Direktiva Sveta 91/440/EGS z dne 29. julija 1991 o razvoju železnic Skupnosti (UL L 237, 24.8.1991, str. 25).

- (97) Enako velja za posamezno določene obveznosti iz dolgov družbe BDZ Holding do imetnikov obveznic izdaje ISIN BG2100032072 z dne 19. novembra 2007 in Ministrstva za finance, ko je slednje postalo upnik družbe BDZ Holding (glej uvodni izjavi 35 in 36 ter preglednico 2). Oba dolgova sta natančno posamezno določena, iztržek pa se je uporabil za refinanciranje natančno opredeljenega dolga iz predpristopnega obdobja, ki ga družba BDZ Holding ni mogla poravnati in odplačati z lastnimi sredstvi. Iz tega izhaja, da so trenutno neporavnani zneski zgolj preneseni podedovani dolg iz preteklosti.
- (98) Nazadnje, ker znesek 223,45 milijona BGN dolga, ki naj bi se plačal, izhaja iz jasno določenih posameznih dolgov, nastalih pred pristopom Bolgarije k EU, ni treba sprejeti stališča o tem, ali bi lahko bili po smernicah za železniški promet zakonito plačani tudi drugi dolgovi, vključno z rezervacijami in trgovinskimi obveznostmi družbe BDZ Holding, ki jih je Bolgarija tudi opredelila kot dolg iz predpristopnega obdobja (preglednica 1 in uvodni izjavi 35 in 20) in ki znašajo toliko, kolikor znaša razlika med 806,7 milijona BGN in 223,45 milijona BGN. Dolg v višini te razlike je izključen iz področja uporabe tega sklepa.
- (99) Zato se sklene, da je cilj zadevnega ukrepa plačilo 223,45 milijona BGN jasno določenih posameznih dolgov, nastalih pred pristopom Bolgarije k Uniji.

(b) Dolgovi morajo biti neposredno povezani z dejavnostjo železniškega prometa ali z dejavnostmi upravljanja, izgradnje ali uporabe železniške infrastrukture.

- (100) Bolgarija je navedla, da so bili vsi dolgovi, ki so nastali družbi BDZ Holding, neposredno povezani z dejavnostjo potniškega in tovornega železniškega prometa (glej uvodno izjavo 39).
- (101) Komisija ugotavlja, da so dolgovi, ki naj bi bili plačani, dejansko nastali v zvezi s financiranjem obnove in popravila voznega parka, na primer v zvezi z nakupom dizelskih in električnih motornih vlakov ali posodabljanjem tovornih vagonov v lasti družbe. Z dolgovi, kot so neporavnane obveznosti do NŽID, se je financiralo tudi zagotavljanje železniških storitev družbe BDZ Holding. Te dejavnosti so glavna poslovna dejavnost družbe BDZ Holding in njenih odvisnih družb ter so neposredno povezane z dejavnostjo železniškega prometa.
- (102) Zato Komisija meni, da so zadevni dolgovi neposredno povezani z dejavnostjo železniškega prometa.

(c) Plačilo dolgov mora biti namenjeno podjetjem, ki so pretirano zadolžena, kar ovira njihovo zdravo finančno upravljanje. Pomoč mora biti nujna, da bi se to stanje odpravilo, ker predvidljivi razvoj konkurence na trgu podjetju ne bi omogočil saniranja finančnega položaja v predvidljivem času.

Pretirana zadolženost družbe BDZ Holding, ki ovira njeno zdravo finančno upravljanje

- (103) Bolgarija je trdila, da se je v skladu z veljavno bolgarsko zakonodajo družba BDZ Holding lahko potrdila kot insolventna in pretirano zadolžena ter da je izpolnjevala vsa merila, določena v bolgarski zakonodaji, da se proti njej sproži postopek zaradi insolventnosti. To je veljaven pokazatelj pretirane zadolženosti. Poleg tega je Bolgarija navedla, da družba zaradi svoje zadolženosti ni mogla izpolnjevati svojih finančnih obveznosti.
- (104) Skupna vrednost dolgov družbe BDZ Holding je 31. decembra 2006 znašala 806,7 milijona BGN in je predstavljala 78 % celotnega kapitala (lastniškega kapitala in dolga) družbe, razmerje med dolgom in lastniškim kapitalom pa je bilo štiri. Finančno stanje družbe BDZ Holding se je znatno poslabšalo od leta 2007. Od leta 2011 se je razmerje med dolgom in lastniškim kapitalom družbe BDZ Holding povzpelo nad 7,5 (9), in sicer je znašalo 14 leta 2012, 15 leta 2013, – 209 leta 2014 in – 33 oktobra 2015 ⁽³¹⁾. Poleg tega so oktobra 2015 neporavnane obveznosti družbe BDZ Holding v višini 499,1 milijona BGN (255 milijonov EUR) predstavljale 86 % knjigovodske vrednosti sredstev v višini 582,4 milijona BGN (298 milijonov EUR).

⁽³¹⁾ V skladu s točko 20 d) Smernic Skupnosti o državni pomoči za reševanje in prestrukturiranje nefinančnih podjetij v težavah je razmerje med dolžniškim in lastniškim kapitalom, ki je presegalo 7,5 dve zaporedni leti, eden od kazalnikov, da je podjetje v težavah.

- (105) Komisija nadalje ugotavlja, da družba BDZ Holding ni bila zmožna v celoti poravnati svojih finančnih obveznosti, čeprav je odplačala 724 milijonov BGN (370 milijonov EUR) neporavnanih dolgov v obdobju od 1. januarja 2007 do 28. septembra 2016. Zaradi zapadlih obveznosti do mednarodnih upnikov je High Court of Justice v Londonu 20. julija 2015 odredil družbi BDZ, da mora plačati 66,7 milijona EUR (130,4 milijona BGN) z zamudnimi obrestmi po 8-odstotni letni obrestni meri ⁽³²⁾.
- (106) Poleg tega bi glede na pretirano zadolženost družba BDZ Holding imela resne težave pri izpolnjevanju svojih obveznosti in bi lahko bila sčasoma likvidirana, če se dolg ne bi plačal.
- (107) Na podlagi zgoraj navedenega Komisija meni, da se družba BDZ Holding sooča s pretirano zadolženostjo, kar ovira njeno zdravo finančno upravljanje.

Nujnost pomoči

- (108) Poleg tega mora biti pomoč nujna, da bi se odpravilo stanje pretirane zadolženosti, ker predvidljivi razvoj konkurence na trgu družbi BDZ Holding in njenim odvisnim družbam ne bi omogočil saniranja finančnega položaja v razumnem času.
- (109) Zaradi svoje zadolženosti družba BDZ Holding ni mogla izpolniti vseh svojih finančnih obveznosti in je v zaostanku pri naložbah v posodobitev voznega parka. Zaradi zaostanka pri naložbah v posodobitev voznega parka in vzdrževanje je vozni park družbe prestar in delno zastarel. V zvezi s tem Komisija ugotavlja, da je 82 % potniških vagonov družbe BDZ Passenger starejših od 20 let in da je 74 % njenih lokomotiv starejših od 25 let. Leta 2015 je bilo približno 50 % lokomotiv družbe BDZ Cargo v popravilu ali v nedelujočem stanju. Podobno leta 2015 približno 51 % tovornih vagonov družbe BDZ Cargo ni delovalo in so bili potrebni popravila.
- (110) Brez pomoči družba BDZ Holding ne bi mogla odplačati še vedno neporavnanih dolgov, nastalih pred pristopom Bolgarije k Uniji, prav tako pa ne bi mogla uporabiti svojih sredstev za naložbe v posodobitev voznega parka.
- (111) Za ponazoritev, na podlagi izkazanega dohodka družbe v letu 2016 (336,2 milijona BGN) bi bilo potrebno, če je vse ostalo nespremenjeno, enkratno povečanje cene in/ali tarif za povprečno 66 %, da bi se v kratkem času ustvarilo 223,45 milijona BGN prihodkov iz poslovanja, ki so potrebni za poplačilo dolga, ki naj bi se plačal. Vendar v tem času odvisni družbi BDZ Holding delujeta samo na geografskem območju, ki je v celoti upravičeno do regionalne pomoči v skladu s členom 107(3)(a) Pogodbe. Precejšnje povečanje tarif na takšnih geografskih območjih ima lahko večje negativne socialne učinke kot na bogatejših območjih Unije. Zato bi lahko imelo hipotetično zvišanje tarif družbe BDZ Holding, s čimer naj bi se, kolikor je to potrebno, povečali prihodki in zmanjšal dolg, če je to sploh pravno mogoče v zvezi s potniškimi storitvami, za katere velja OJS, in komercialno trajnostno v konkurenčnem okolju, kar zadeva tovorni promet, nesorazmerne socialne učinke na bolgarske potnike v železniškem prometu ali družbe, ki uporabljajo storitve prevoza tovora družbe BDZ.
- (112) Zato noben drug verodostojen hipotetičen ukrep politike razen načrtovanega plačila dolga ne bi družbi omogočil nadaljevanja poslovanja. Iz tega izhaja, da mora biti zadevni ukrep nujen, da bi se odpravila zadolženost družbe BDZ Holding, ker predvidljivi razvoj konkurence na trgu družbi BDZ Holding in njenim odvisnim družbam ne bi omogočil saniranja finančnega položaja v predvidljivem času.

(d) Pomoč mora ostati v mejah nujnega za dosego tega namena

- (113) Komisija ugotavlja, da je glede na finančni položaj družbe BDZ Holding znesek plačila dolga najmanj, kar je potrebno za zagotovitev preživetja družbe in predpogoj za finančno vzdržnost. Znesek je nujno potreben za neporavnana plačila mednarodnim upnikom – mednarodnim finančnim institucijam in NŽID. Družba BDZ Holding in njeni odvisni družbi imajo še vedno neporavnane obveznosti, ki so nastale pred 1. januarjem 2007 in ki za upravičenca predstavljajo tveganje likvidacije, če ne bodo plačane. Finančni kazalniki kažejo, da jih trenutno ni mogoče poravnati iz lastnih sredstev in nerealno bi bilo pričakovati, da bo družba lahko znatno povečala svoje tarife ali cene, da bi ustvarila višje prihodke v kratkoročnem obdobju.

⁽³²⁾ Sklepi z dne 20. julija 2015, CL-2015-000309 FMS Wertmanagement AöR proti BDZ Holding; CL-2015-000214 Dexia Credit Local proti BDZ Holding; CL-2015-000090 KA Finanz AG proti BDZ Holding.

- (114) Poleg tega Komisija ugotavlja, da je od pristopa k EU družba BDZ Holding iz lastnih sredstev, ki večinoma izhajajo iz prodaje sredstev, poplačala 166 milijonov BGN obveznosti, ki so nastale pred 1. januarjem 2007. Ker bi ti zneski lahko izpolnjevali pogoje za plačilo, je smiselno upoštevati, da bi družba BDZ Holding lahko uporabila ta sredstva za razvoj in posodobitev voznega parka in opravljenih storitev. Družba je zaostajala za razvojem železniškega sektorja z vidika tehničnih značilnosti in informacijskih sistemov. Če se je torej družba BDZ Holding zanašala tudi na lastna sredstva za odplačilo dela dolga iz predpristopnega obdobja, plačila dolga ni mogoče obravnavati kot ukrepa, ki presega meje nujnega, tudi če je družba s tem oproščena obveznosti vračila in ima finančni manevrski prostor za naložbe v prihodnje posodobitve ali dejavnosti popravila.
- (115) Ob upoštevanju teh vidikov Komisija ugotavlja, da ni mogoče šteti, da je zaradi izvajanja plačila dolga družba BDZ Holding v ugodnejšem položaju kot dobro voden povprečno podjetje z isto vrsto dejavnosti.

(e) Plačilo dolgov ne sme dati podjetju take konkurenčne prednosti, da bi onemogočila razvoj dejanske konkurence na trgu, npr. da bi z določenih nacionalnih ali regionalnih trgov odvrgla podjetja, ki niso na teh trgih, ali nove udeležence.

- (116) Predlagano plačilo dolga bo družbi BDZ Holding omogočilo samo, da normalizira financiranje svojih poslovnih dejavnosti in ne njej ne njenim odvisnim družbam ne bo omogočilo širitve ali vstopa na nove trge. V tem smislu pomoč ne bo ovirala razvoja dejanske konkurence na trgu. Ne bo vplivala na položaj konkurentov na trgu, ki bodo lahko še naprej konkurirali družbi BDZ Holding pod enakimi pogoji.
- (117) Komisija tudi meni, da plačilo dolgov ne bo neupravičeno izkrivljalo konkurence in trgovine med državami članicami, saj bo družbi BDZ Holding omogočalo samo stabilizacijo njenega finančnega položaja, kar so ovirale obveznosti, nastale pred liberalizacijo trga. Poleg tega Komisija ugotavlja, da novi udeleženci na trgu niso odvrgnjeni od vstopa na bolgarski trg prevoznih storitev. Kot je opisano v uvodnih izjavah 15 in 42, je trenutno poleg družbe BDZ Cargo na bolgarskem trgu železniškega prometa dejavnih osem prevoznikov tovora. Ni dokazov, da se bo ta konkurenčni položaj spremenil zaradi ukrepa plačila dolga.

Sklepna ugotovitev

- (118) Glede na zgoraj navedeno Komisija sklepa, da državna pomoč v obliki plačila dolga (ukrep 2) v višini 223,45 milijona BGN (114,25 milijona EUR), ki jo namerava izvesti Bolgarija, izpolnjuje pogoje za združljivost z notranjim trgovim iz poglavja IV smernic za železniški promet.

6.2 UKREP 3: NEPLAČILO ZAPADLIH DOLGOV DRUŽBE BDZ HOLDING IN NJENIH ODVISNIH DRUŽB UPRAVLJAVCU INFRASTRUKTURE (NŽID)

- (119) Ker Bolgarija ni pojasnila izvora in razvoja neporavnanih obveznosti družbe BDZ Holding do NŽID pred sklepom o začetku postopka, se je štelo, da neizterjava teh zapadlih obveznosti morda vključuje državno pomoč v skladu s členom 107(1) Pogodbe
- (120) Glede na podatke, ki jih je posredovala Bolgarija (glej oddelek 4.3), je del neporavnanih obveznosti družbe BDZ Holding do NŽID predstavljal obveznosti, ki so družbi nastale pred pristopom Bolgarije k Uniji. Del tega dolga iz predpristopnega obdobja (do 26,3 milijona BGN) je bil naknadno refinanciran s prihodki iz izdaje obveznic z dne 19. novembra 2007 in je še vedno neporavnan ter zato predmet ocene v skladu z „Ukrepom 2: Plačilo dolgov, nastalih pred letom 2007“ iz oddelka 6.1. Z drugimi besedami, NŽID je bila poplačana.
- (121) Poleg tega je Bolgarija z namenom, da pojasni položaj v zvezi s preostalimi neporavnanimi obveznostmi, posredovala nadaljnje podatke o ureditvi izterjave in ukrepih, ki jih je sprejela NŽID (glej oddelek 4.3). Po navedbah Bolgarije je NŽID sprejela vse potrebne ukrepe za izterjavo zapadlih obveznosti od družbe BDZ Holding in njenih odvisnih družb za čim večje poplačilo dolgov, vendar brez sprožitve sodnih postopkov.

- (122) Da se preveri, ali je NŽID neupravičeno dajala prednost družbi BDZ Holding v zvezi z zamudo in načini plačila zapadlih obveznosti, mora Komisija oceniti, ali bi lahko imela korist od takih načinov v skladu z običajnimi tržnimi pogoji ⁽³³⁾. V ta namen mora Komisija oceniti, ali bi hipotetični upnik v tržnem gospodarstvu, ki je v podobnem položaju kot NŽID in poskuša doseči kar največje plačilo dolgov, sprejel zamudo in začel ponovna pogajanja o plačilu zapadlih obveznosti pod podobnimi pogoji ⁽³⁴⁾. Z drugimi besedami, Komisija mora presoditi, ali je NŽID ravnala z enako dolžno skrbnostjo kot upnik v tržnem gospodarstvu, preden je izbrala med posamezno in sporazumno uveljavitvijo svojih terjatev ali sprožitvijo skupnega postopka izterjave, ki bi sčasoma privedel do stečaja družbe BDZ Holding in njenih odvisnih družb.
- (123) Komisija ugotavlja, da bi za določitev najbolj ugodne alternativne možnosti skrben upnik v tržnem gospodarstvu ocenil prednosti in slabosti vsake od alternativnih možnosti, upoštevajoč med drugim izterljive zneske, predhodno gospodarsko izpostavljenost, trajanje postopka izterjave in stroške ⁽³⁵⁾.
- (124) Komisija najprej ugotavlja, da so dolgovi do NŽID nastali v okviru rednega in dolgoročnega poslovnega razmerja med (državnimi) podjetji: družba BDZ Holding in njeni odvisni družbi so bile ključne stranke NŽID in so ustvarile več kot 70 % njenih prihodkov iz poslovanja. Izvor dolga NŽID do družbe BDZ Holding v višini 46,5 milijona BGN, ki je nastal med letoma 2008 in 2011 za različne storitve, zagotovljene NŽID (preglednica 3), je dodaten dokaz, da je med družbama NŽID in BDZ Holding prisotna stalna interakcija in medsebojna odvisnost. Če bi družba BDZ Holding in njeni odvisni družbi izstopile s trga zaradi skupnih postopkov v primeru insolventnosti, bi to imelo resen takojšen negativen vpliv na finančni položaj NŽID. Stečaj družbe BDZ Holding bi povzročil manjši dobiček NŽID in zmanjšal njeno zmožnost vzdrževanja nacionalnega železniškega omrežja, to pa bi povzročilo tveganje za nadaljnje zmanjšanje komercialnih prihodkov od drugih strank poleg odvisnih družb BDZ Holding.
- (125) Iz tega sledi, da bi upnik v tržnem gospodarstvu, ki je kot NŽID v podobnem poslovnem odnosu s svojim(i) dolžnikom(-i), kot je BDZ Holding, z določeno mero previdnosti pristopil k vsakemu hipotetičnemu izvršilnemu ukrepu, zaradi katerega bi njegova glavna stranka izginila s trga, nasprotno kot upnik z enkratno terjatvijo, ki ni poslovno in finančno odvisen od tega, ali bo njegov dolžnik ostal dejaven na trgu po izterjavi terjatev.
- (126) Drugič, terjatev NŽID do družbe BDZ Holding in njenih odvisnih družb ne bi bilo mogoče izterjati kot prednostnih terjatev v hipotetičnih skupnih postopkih v primeru insolventnosti, v katerih ne bi bilo mogoče uveljavljati posebne prednosti NŽID pri povračilu pred drugimi upniki (glej uvodno izjavo 49). Poleg tega je bil dolg, ki je v sklepu o začetku postopka opredeljen kot dolg do NŽID (45 milijonov BGN), manjši od dolga do drugih upnikov (glej preglednico 1). Še več, knjigovodska vrednost sredstev družbe BDZ Holding bi bilo treba v prisilni prodaji v skupnih postopkih v primeru insolventnosti zmanjšati za odbitek zaradi nelikvidnosti. Glede na vrsto sredstev lahko odbitek zaradi nelikvidnosti znaša do 75 % vrednosti sredstev. Zato je zelo verjetno, da likvidacijska vrednost sredstev družbe BDZ Holding ne bi zadoščala za pokritje stroškov likvidacije, plače zaposlenih v družbi in vse njene neporavnane obveznosti. Leta 2011, na primer, so stroški likvidacije, plače zaposlenih in vse neporavnane obveznosti znašali 778 milijonov BGN, medtem ko je knjigovodska vrednost sredstev družbe BDZ Holding znašala 933 milijonov BGN. Zato je lahko NŽID v primeru sprožitve skupnih postopkov v primeru insolventnosti realno pričakovala samo povrnitev manjšega dela svojih neporavnanih terjatev.
- (127) Poleg tega Komisija meni, da lahko v skladu z ustaljeno sodno prakso stroški, skupaj s trajanjem sodnih postopkov, vplivajo na odločitev upnika o likvidaciji podjetja ⁽³⁶⁾. V zvezi s tem se Komisija strinja, da je imela NŽID poseben interes za nadaljevanje sodelovanja z družbo BDZ Holding in njenima odvisnima družbama, ne le zaradi prihodnjih komercialnih prihodkov, ki bi jih ustvarila družba BDZ Holding, temveč tudi z namenom, da si povrne čim več neporavnanih neprednostnih obveznosti, nastalih do novembra 2011, namesto da se sproži

⁽³³⁾ Sodba Sodišča z dne 11. julija 1996, SFEI in drugi, C-39/94, ECLI:EU:C:1996:285, točka 60; sodba Sodišča z dne 29. aprila 1999, Španija proti Komisiji, C-342/96, ECLI:EU:C:1999:210, točka 41.

⁽³⁴⁾ Obvestilo Komisije o pojmu državne pomoči po členu 107(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije (2016/C 262/01), točka 74; sodba Sodišča z dne 22. novembra 2007, Španija proti Komisiji, C-525/04 P, ECLI:EU:C:2007:698; sodba Sodišča z dne 24. januarja 2013, Frucona proti Komisiji, C-73/11 P, ECLI:EU:C:2013:32, točka 78; sodba Sodišča z dne 29. junija 1999, DMTransport, C-256/97, ECLI:EU:C:1999:332; sodba z dne 30. aprila 1998, Cityflyer, T-16/96, ECLI:EU:T:1998:78, točka 51; sodba Sodišča z dne 21. marca 2013, Komisija proti Buczek Automotive in Poljski, C-405/2011, ECLI:EU:C:2013:186, točke 54–60.

⁽³⁵⁾ Frucona proti Komisiji, C-73/11 P, točka 78, ECLI:EU:C:2013:32; Komisija proti Buczek Automotive in Poljski, C-405/2011, ECLI:EU:C:2013:186, točke 54–60; zadeva C-124/10P *Evropska komisija proti Électricité de France (EDF)*, ECLI:EU:C:2012:318, točka 85.

⁽³⁶⁾ Sodba Sodišča z dne 21. marca 2013, *Komisija proti Buczek Automotive*, C-405/11 P, ECLI:EU:C:2013:186, točka 59.

likvidacija družbe. Komisija ugotavlja, da začetek dolgotrajnih skupnih postopkov v primeru insolventnosti, ki bi vodili do prisilne likvidacije skupine z negotovo in nizko stopnjo izterjave, ne bi bil primerna in realna možnost za NŽID, namenjena čim večji izterjavi njenih terjatev.

- (128) Komisija dejansko ugotavlja, da so družba BDZ Holding in njeni odvisni družbi redno odplačevale svoje dolgove do NŽID in da slednja ni bila obravnavana drugače kot drugi zasebni upniki skupine. Družba BDZ Holding se v primeru zamude pri plačilu ni okoristila zaradi odloga odplačila, saj se je v primeru zamud pri plačilu NŽID pripisala precejšnja marža na temeljno obrestno mero Bolgarske nacionalne banke v višini 1 000 bazičnih točk (glej uvodno izjavo 48). Za ponazoritev, Komisija meni, da je 1 000 bazičnih točk približek tržno skladni obrestni marži na posojilo z zavarovanjem nizke kakovosti, dano družbi v finančnih težavah, kot je BDZ Holding ⁽³⁷⁾. Zapadle obveznosti so bile poplačane z rednimi neposrednimi bančnimi nakazili, pobotom obveznosti NŽID do družbe BDZ Holding in njenih odvisnih družb ter konverzijami dolga v lastniški delež. Na primer, med letoma 2011 in 2016 so družba BDZ Holding in njeni odvisni družbi plačale 503 milijone BGN (257 milijonov EUR) za storitve, ki jih je zagotovila NŽID. V primerjavi z majhno verjetnostjo, da si NŽID povrne kvečjemu majhen del terjatev v primeru likvidacije družbe BDZ Holding, znesek dolga, ki je bil odplačan NŽID od leta 2011, *a posteriori* potrjuje, da je bila odločitev NŽID, da ne bo izterjala svojih terjatev, najbolj racionalna.
- (129) Čeprav podatki niso značilni za dolg iz predpristopnega obdobja, naveden v sklepu o začetku postopka, Komisija dodatno ugotavlja, na primer glede plačila obveznosti s konverzijami dolga v lastniški delež, ki so bile izvedene po sklepu o začetku postopka, da je NŽID sklenila sporazume z družbo BDZ Holding in njenima odvisnima družbama na čisto poslovni podlagi, kot je opisano v uvodnih izjavah 51, 52 in 53, v katerih je priznala zapadle dolgove ter tako olajšala njihovo odplačilo.
- (130) Na podlagi dodatnih informacij in ustreznih dokazil, ki jih je predložila Bolgarija, in glede na zgoraj navedeno Komisija meni, da je NŽID ravnala kot upnik v tržnem gospodarstvu, zato odlog odplačila dolgov in dogovori med NŽID ter družbo BDZ Holding in njenima odvisnima družbama le-tem niso zagotovili nobene neupravičene gospodarske prednosti, ki je ne bi imele pod običajnimi tržnimi pogoji.
- (131) Komisija zato sklepa, da način, na katerega so družba BDZ Holding in njeni odvisni družbi obravnavale svoje zapadle dolgove do upravitelja infrastrukture (NŽID) pred novembrom 2011, ni predstavljal državne pomoči v smislu člena 107(1) Pogodbe.
- (132) Ker so zahtevani pogoji za določanje obstoja državne pomoči v smislu člena 107(1) Pogodbe kumulativni, se njene določbe ne uporabljajo, če eden od njih ni izpolnjen. Zato ni treba oceniti, ali neplačilo zapadlih dolgov družbe BDZ Holding in njenih odvisnih družb do NŽID v preteklosti izpolnjuje druge pogoje iz člena 107(1) Pogodbe.

6.3 UKREP 4: POVRAČILO DDV DRUŽBI BDZ HOLDING EAD S STRANI DRŽAVE

- (133) Komisija je sprožila preiskavo ukrepa 4, saj Bolgarija ni pojasnila razlogov za povračilo DDV in ali je to v skladu z Direktivo 2006/112/ES. Zato je Komisija menila, da bi povračilo DDV lahko vključevalo državno pomoč v skladu s členom 107(1) Pogodbe. Komisija je zato pozvala Bolgarijo, da posreduje dodatne podatke o razlogih za povračilo DDV družbi BDZ Holding.
- (134) Po sklepu o začetku postopka je Bolgarija pojasnila, da se ukrep 4 nanaša na povračilo neupravičeno zaračunanega in plačanega DDV v znesku 72 milijonov BGN (36,7 milijona EUR) na nadomestila za OJS, prejeta od Ministrstva za promet za obdobje od 1. decembra 2004 do 29. februarja 2008 (glej uvodne izjave 55 do 59). Bolgarija je dodatno pojasnila, da so pristojni nacionalni davčni organi med pregledom v skladu z veljavnimi določbami nacionalne zakonodaje odkrili upravno napako. Napaka je bila popravljena z davčnimi odločbami o povračilu št. 2900180 z dne 14. januarja 2009, 290900153 z dne 8. julija 2009, 100337 z dne 12. avgusta 2010 in 290100380 iz februarja 2011.

⁽³⁷⁾ Sporočilo Komisije o spremembi metode določanja referenčnih obrestnih mer in diskontnih stopenj (UL C 14, 19.1.2008, str. 6).

- (135) Komisija ugotavlja, da ni samo dodelitev pozitivne gospodarske prednosti pomembna za pojem državne pomoči. Tudi razbremenitev gospodarskega bremena, na primer davčne ugodnosti, lahko predstavlja prednost. Zato je treba preučiti, ali je povračilo DDV na nadomestila za OJS, prejeta od Ministrstva za promet, pomenilo gospodarsko prednost za družbo BDZ Holding prek ublažitve stroškov, ki običajno bremenijo proračun podjetij ⁽³⁸⁾, ali je bil DDV na nadomestilo za OJS dejansko neupravičeno obračunan. V primeru povračila nezakonito obračunanih davkov ne obstaja nobena prednost ⁽³⁹⁾.
- (136) V skladu s členom 73 Direktive 2006/112/ES je opravljanje storitev, vključno s storitvami potniškega prometa, predmet DDV, davčna osnova pa zajema vse, kar predstavlja plačilo, ki ga je prejel ali ga bo prejel dobavitelj ali izvajalec od pridobitelja, prejemnika ali tretje osebe za te dobave, vključno z nadomestilom ali subvencijami, ki so neposredno povezane s ceno takšnih dobav. Poleg tega podjetja, pooblaščenca za OJS, niso oproščena DDV v skladu s členom 132 navedene direktive.
- (137) Zato je treba oceniti, ali je bilo nadomestilo za OJS, ki ga je prejela družba BDZ Holding, neposredno povezano s ceno opravljenih storitev. Namen nadomestila za OJS je bil nadomestiti izgube, ki izhajajo iz opravljanja storitev potniškega prometa pod posebnimi pogoji, kot so vlakovni kilometri, število sedežev, pogostost in druga kvalitativna merila. Zlasti bi bilo nadomestilo za OJS zmanjšano v primeru odstopanj med drugim v številu kilometrov, sedežev in drugih kvalitativnih meril, ki so bila določena za opravljene storitve. Zato ni mogoče šteti, da je nadomestilo za OJS neposredno povezano s ceno zagotavljanja prevoznih storitev, temveč ga je treba šteti kot nadomestilo za izgube, ki izhajajo iz izpolnjevanja OJS.
- (138) Poleg tega bolgarska zakonodaja o DDV ne določa, da so nadomestila za OJS, ki so povezana s kritjem izgub, predmet DDV. Napako so odkrili pristojni davčni organi med inšpekcijskim pregledom, kar je pripeljalo do več odločb davčnih organov (glej uvodno izjavo 59), ki so v skladu z bolgarskim zakonikom o davčnem postopku in zavarovanju.
- (139) Posledično je bil neupravičeno obračunan DDV na nadomestilo družbe BDZ Holding za OJS za obdobje od 1. decembra 2004 do 29. februarja 2008. Zato Komisija meni, da povračilo neupravičeno obračunanega DDV ne zagotavlja gospodarske prednosti družbi BDZ Holding.
- (140) Ker so zahtevani pogoji za določanje obstoja državne pomoči v smislu člena 107(1) Pogodbe kumulativni, je neizpolnitev katerega koli od njih odločilna. Zato ni treba oceniti, ali ukrep 4 izpolnjuje druge pogoje iz člena 107(1) Pogodbe.
- (141) Komisija zato sklepa, da ukrep 4 ne pomeni državne pomoči v smislu člena 107(1) Pogodbe.

7. SKLEPNA UGOTOVITEV

- (142) Glede na umik priglasitve v zvezi s pomočjo za prestrukturiranje družbe BDZ Holding (glej ukrep 1, oddelek 5) je treba formalni postopek preiskave v zvezi s priglasenim ukrepom pomoči za prestrukturiranje zaključiti na podlagi člena 108(2) Pogodbe.
- (143) V zvezi s plačilom dolgov družbe BDZ Holding in njenih odvisnih družb v višini 223,45 milijona BGN (114,25 milijona EUR) (ukrep 2, oddelek 6.1) pomeni državno pomoč v smislu člena 107(1) Pogodbe in izpolnjuje pogoje združljivosti iz smernic za železniški promet. Zato je treba ukrep 2 razglasiti za združljivega z notranjim trgov na podlagi člena 107(3)(c) Pogodbe.

⁽³⁸⁾ Sodba Sodišča z dne 15. marca 1994, Banco Exterior de España, C-387/92, ECLI:EU:C:1994:100, točka 13; sodba Sodišča z dne 19. septembra 2000, Nemčija proti Komisiji, C-156/98, ECLI:EU:C:2000:467, točka 25; sodba Sodišča z dne 19. maja 1999, Italija proti Komisiji, C-6/97, ECLI:EU:C:1999:251, točka 15; sodba Sodišča z dne 3. marca 2005, Heiser, C-172/03, ECLI:EU:C:2005:130, točka 36.

⁽³⁹⁾ Sodba Sodišča z dne 27. marca 1980, Amministrazione delle finanze dello Stato, 61/79, ECLI:EU:C:1980:100, točke 29 do 32.

- (144) Kar zadeva neplačilo zapadlih dolgov do NŽID v višini 45 milijonov BGN (ukrep 3, oddelek 6.2), je NŽID ravnala kot upnik v tržnem gospodarstvu. Ukrep 3 zato ne pomeni državne pomoči.
- (145) Kar zadeva povračilo neupravičeno plačanega DDV (ukrep 4, oddelek 6.3), povračilo ne pomeni državne pomoči, saj je bil DDV neupravičeno obračunan –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Ko je Bolgarija umaknila prigrasitev pomoči za prestrukturiranje, je postal v skladu s členom 108(2) Pogodbe formalni postopek preiskave glede priglašene načrtovane pomoči za prestrukturiranje v korist BDZ Holding EAD SA brezpredmeten in se zaključí.

Člen 2

1. Državna pomoč v korist BDZ Holding EAD SA v obliki plačila dolgov v višini 223 448 801 BGN, ki jo namerava izvesti Bolgarija, je združljiva z notranjim trgov na podlagi člena 107(3)(c) Pogodbe. Zato se izvedba plačila dolgov odobri.
2. Način, na katerega je Nacionalna železniška infrastrukturna družba pred novembrom 2011 obravnavala zapadle dolgove v višini 45 milijonov EUR, ki so jih dolgovala družbe BDZ Holding EAD SA, BDZ Passenger EOOD in BDZ Cargo EOOD, ne pomeni državne pomoči v smislu člena 107(1) Pogodbe.
3. Povračilo napačno plačanega davka na dodano vrednost v znesku 72 milijonov BGN ne pomeni državne pomoči v smislu člena 107(1) Pogodbe.

Člen 3

Ta sklep je naslovljen na Republiko Bolgarijo.

V Bruslju, 16. junija 2017

Za Komisijo
Margrethe VESTAGER
Članica Komisije

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE (EU) 2017/2373**z dne 14. decembra 2017****o odobritvi dajanja na trg hidroksitirozola kot nove živilske sestavine v skladu z Uredbo (ES) št. 258/97 Evropskega parlamenta in Sveta***(notificirano pod dokumentarno številko C(2017) 8423)***(Besedilo v španskem jeziku je edino verodostojno)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 258/97 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. januarja 1997 v zvezi z novimi živili in novimi živilskimi sestavinami ⁽¹⁾ ter zlasti člena 7 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Družba Seprox Biotech je 12. junija 2014 pri pristojnem organu Španije vložila zahtevek za dajanje sintetičnega hidroksitirozola (v nadaljnjem besedilu: hidroksitirozol) na trg Unije kot nove živilske sestavine v smislu točke (c) člena 1(2) Uredbe (ES) št. 258/97. Ciljna populacija je splošna populacija, razen otrok, mlajših od treh let, nosečnic in doječih mater.
- (2) Pristojni organ Španije je 2. marca 2015 izdal poročilo o začetni presoji. V navedenem poročilu ugotavlja, da hidroksitirozol izpolnjuje merila za nove živilske sestavine, določene v členu 3(1) Uredbe (ES) št. 258/97.
- (3) Komisija je 10. aprila 2015 poročilo o začetni presoji poslala drugim državam članicam.
- (4) Te so v roku 60 dni, ki je določen v prvem pododstavku člena 6(4) Uredbe (ES) št. 258/97, vložile upravičene ugovore.
- (5) Komisija se je 19. novembra 2015 posvetovala z Evropsko agencijo za varnost hrane (v nadaljnjem besedilu: EFSA) in jo zaprosila za dodatno oceno hidroksitirozola kot nove živilske sestavine v skladu z Uredbo (ES) št. 258/97.
- (6) EFSA je 31. januarja 2017 v svojem znanstvenem mnenju o varnosti hidroksitirozola kot novega živila v skladu z Uredbo (ES) št. 258/97 ⁽²⁾ ugotovila, da je hidroksitirozol varen ob predlaganih uporabah in ravneh uporabe.
- (7) Navedeno mnenje je zadosten razlog, da se hidroksitirozol v okviru predlaganih uporab in ravneh uporabe šteje za skladnega z merili iz člena 3(1) Uredbe (ES) št. 258/97.
- (8) Ob upoštevanju, da zahtevek za odobritev izključuje nekatere skupine populacije in določa nekatere pogoje za tehnične lastnosti živil, ki vsebujejo hidroksitirozol, pri segrevanju, bi bilo treba živila, ki vsebujejo hidroksitirozol, ustrezno označiti.
- (9) Uredba (ES) št. 1925/2006 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽³⁾ določa zahteve o dodajanju vitaminov, mineralov in nekaterih drugih snovi živilom. Uporabo hidroksitirozola bi bilo treba odobriti brez poseganja v navedeno uredbo.
- (10) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za rastline, živali, hrano in krmo –

⁽¹⁾ UL L 43, 14.2.1997, str. 1.⁽²⁾ EFSA Journal 2017; 15(3):4728.⁽³⁾ Uredba (ES) št. 1925/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o dodajanju vitaminov, mineralov in nekaterih drugih snovi živilom (UL L 404, 30.12.2006, str. 26).

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Brez poseganja v Uredbo (ES) št. 1925/2006 se hidroksitirozol, kot je opredeljen v Prilogi I k temu sklepu, lahko daje na trg Unije kot nova živilska sestavina, ki je namenjena splošni populaciji, razen otrokom, mlajšim od treh let, nosečnicam in doječim materam, za opredeljene uporabe in v mejnih vrednostih, ki so določene v Prilogi II k temu sklepu.

Člen 2

1. Poimenovanje hidroksitirozola, odobrenega s tem sklepom, na oznakah živil je „hidroksitirozol“.
2. Na oznakah živil, ki vsebujejo hidroksitirozol, sta navedeni naslednji izjavi:
 - (a) „Tega živila ne smejo uživati otroci, mlajši od treh let, nosečnice in doječe matere.“
 - (b) To živilo se ne sme uporabljati za kuhanje, pečenje ali cvrtje.“

Člen 3

Ta sklep je naslovljen na družbo Seprox Biotech, Centro Empresarial Ingenia N-8, Parque Tecnológico Fuente Álamo, 30320 Fuente Álamo, Murcia, Španija.

V Bruslju, 14. decembra 2017

Za Komisijo
Vytenis ANDRIUKAITIS
Član Komisije

PRILOGA I

SPECIFIKACIJE HIDROKSITIROZOLA

Opredelitev:

Kemijsko ime	ime po IUPAC: 4-(2-hidroksietil)-benzen-1,2-diol sinonimi: 3-hidroksitirozol 3,4-dihidroksifeniletanol dihidroksifeniletanol 2-(3,4-di-hidroksifenil)-etanol
Kemijska formula	C ₈ H ₁₀ O ₃
Molekulska masa	154,16 Da
Št. CAS	10597-60-1

Opis: Hidroksitirozol je blede rumena viskozna tekočina.

Specifikacije:

Parameter	Specifikacije
Opis	rumenkasta viskozna tekočina
Vlaga	≤ 4,0 %
Vonj	značilen
Okus	grenkast
Topnost (v vodi)	se meša z vodo
pH	3,5–4,5
Lomni količnik (25 °C)	1,571–1,575
Hidroksitirozol in organski stranski proizvodi kemijske sinteze	
Hidroksitirozol	≥ 99,0 %
Ocetna kislina	≤ 0,4 %
Hidroksitirozol acetat	≤ 0,3 %
Vsota homovanilinskega alkohola, izo-homovanilinskega alkohola in 3-metoksi-4-hidroksifenilglikola	≤ 0,3 %
Težke kovine	
Svinec	≤ 0,03 mg/kg
Kadmij	≤ 0,01 mg/kg
Živo srebro	≤ 0,01 mg/kg
Ostanki topila	
Etil acetat	≤ 25,0 mg/kg
Izopropanol	≤ 2,50 mg/kg
Metanol	≤ 2,00 mg/kg
Tetrahidrofuran	≤ 0,01 mg/kg

PRILOGA II

Odobrene uporabe hidroksitirozola

Kategorija živil	Mejna vrednost
Ribja in rastlinska olja (razen oljčnih olj in olj iz oljčnih tropin, kot so opredeljena v delu VIII Priloge VII k Uredbi (EU) št. 1308/2013 ⁽¹⁾), dana na trg kot taka	0,215 g/kg
Mazave maščobe, kot so opredeljene v delu VII Priloge VII k Uredbi (EU) št. 1308/2013, dane na trg kot take	0,175 g/kg

⁽¹⁾ Uredba (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov in razveljavitvi uredb Sveta (EGS) št. 922/72, (EGS) št. 234/79, (ES) št. 1037/2001 in (ES) št. 1234/2007 (UL L 347, 20.12.2013, str. 671).

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE (EU) 2017/2374**z dne 15. decembra 2017****o pogojih za premeščanje, skladiščenje in predelavo nekaterih plodov in njihovih hibridov s poreklom iz tretjih držav za preprečitev vnosa nekaterih škodljivih organizmov v Unijo**

(notificirano pod dokumentarno številko C(2017) 8395)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive Sveta 2000/29/ES z dne 8. maja 2000 o varstvenih ukrepih proti vnosu organizmov, škodljivih za rastline ali rastlinske proizvode, v Skupnost in proti njihovem širjenju v Skupnosti ⁽¹⁾ ter zlasti točk 16.2(e) in 16.4(e) oddelka 1 dela A Priloge IV k Direktivi,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Priloga IV k Direktivi 2000/29/ES določa posebne zahteve, ki morajo biti izpolnjene za vnos in premeščanje rastlin in rastlinskih proizvodov v vse države članice in znotraj njih.
- (2) Z Izvedbeno direktivo Komisije (EU) 2017/1279 ⁽²⁾ sta bili v oddelek 1 dela A Priloge IV k Direktivi 2000/29/ES uvedeni točki 16.2(e) in 16.4(e). Navedeni točki določata posebne zahteve za nekatere plodove (plodovi *Citrus* L., *Fortunella* Swingle, *Poncirus* Raf., *Microcitrus* Swingle, *Naringi* Adans. *Swinglea* Merr., in njihovi hibridi), namenjene za industrijsko predelavo (v nadaljnjem besedilu: opredeljeni plodovi). V skladu z navedenima točkama mora Komisija sprejeti pogoje za premeščanje znotraj Unije, skladiščenje in predelavo navedenih plodov.
- (3) Da lahko pristojni uradni organi in poklicni operaterji izpolnijo pogoje za opredeljene plodove, je primerno zahtevati uradno obvestilo o podatkih o opredeljenih plodovih, preden se navedeni plodovi lahko premeščajo znotraj Unije.
- (4) Premeščanje opredeljenih plodov znotraj Unije bi morali nadzirati pristojni uradni organi, da se zagotovi učinkoviti nadzor izpolnjevanja zadevnih pogojev.
- (5) Določiti bi bilo treba posebne pogoje za industrijsko predelavo opredeljenih plodov, da se zagotovi fitosanitarno varstvo ozemlja Unije pred škodljivimi organizmi. Navedeni pogoji bi morali vključevati določbe o objektih, odpadkih in stranskih proizvodih ter vodenju evidenc.
- (6) Za zagotovitev fitosanitarnega varstva Unije in, če je potrebno, nadzora dejavnosti skladiščenja bi bilo treba opredeljene plodove skladiščiti v registriranem obratu, ki ga je za navedeni namen odobrila država članica, v kateri se obrat nahaja, in na način, ki preprečuje vsako morebitno tveganje za širjenje opredeljenih organizmov. Določiti bi bilo treba posebne pogoje glede skladiščenja za zagotovitev učinkovite sledljivosti navedenih proizvodov, nadzora navedene dejavnosti in fitosanitarnega varstva ozemlja Unije.
- (7) Ker morajo države članice od 1. januarja 2018 izvajati nacionalne določbe za skladnost z Direktivo (EU) 2017/1279, bi moral ta sklep začeti veljati na isti datum.
- (8) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za rastline, živali, hrano in krmo –

⁽¹⁾ UL L 169, 10.7.2000, str. 1.

⁽²⁾ Izvedbena direktiva Komisije (EU) 2017/1279 z dne 14. julija 2017 o spremembi prilog I do V k Direktivi Sveta 2000/29/ES o varstvenih ukrepih proti vnosu organizmov, škodljivih za rastline ali rastlinske proizvode, v Skupnost in proti njihovem širjenju v Skupnosti (UL L 184, 15.7.2017, str. 33).

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Predmet urejanja

Ta sklep določa pogoje za premeščanje, skladiščenje in predelavo plodov *Citrus* L., *Fortunella* Swingle, *Poncirus* Raf., *Microcitrus* Swingle, *Naringi* Adans. in *Swinglea* Merr. ter njihovih hibridov s poreklom iz tretjih držav za namene točk 16.2(e) in 16.4(e) oddelka 1 dela A Priloge IV k Direktivi 2000/29/ES.

Člen 2

Opredelitev pojmov

V tem sklepu se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (a) „opredeljeni organizmi“ pomenijo *Phyllosticta citricarpa* (McAlpine) Van der Aa, *Xanthomonas citri* pv. *citri* in *Xanthomonas citri* pv. *aurantifolii*;
- (b) „opredeljeni plodovi“ pomenijo plodove *Citrus* L., *Fortunella* Swingle, *Poncirus* Raf., *Microcitrus* Swingle, *Naringi* Adans. in *Swinglea* Merr. ter njihove hibride s poreklom iz tretjih držav.

Člen 3

Premeščanje opredeljenih plodov znotraj Unije

1. Opredeljeni plodovi se lahko premeščajo znotraj Unije samo, če je uvoznik uradno obvestil pristojni uradni organ države članice, v kateri se nahaja vstopno mesto, in, če je primerno, pristojni uradni organ države članice, v kateri se izvede industrijska predelava, o podatkih vsakega zabojnika.

Navedeno uradno obvestilo vključuje naslednje informacije:

- (a) količino opredeljenih plodov;
- (b) identifikacijske številke zabojnikov;
- (c) pričakovani datum vnosa in vstopno mesto v Unijo;
- (d) imena, naslove in lokacije objektov iz člena 4.

2. Uvozniki pristojne uradne organe iz odstavka 1 obvestijo o vseh spremembah informacij iz navedenega obvestila, in sicer takoj, ko so znane.

3. Opredeljeni plodovi se lahko premestijo v državo članico, ki ni država članica, skozi katero so bili vneseni v Unijo, samo, če se pristojni uradni organi zadevnih držav članic strinjajo s takšno premestitvijo.

4. Opredeljeni plodovi se neposredno in brez odlašanja prepeljejo v predelovalne objekte iz člena 4 ali skladišče iz člena 5. Premeščanja opredeljenih plodov so pod nadzorom pristojnega uradnega organa države članice, v kateri navedeno premeščanje poteka.

5. Države članice, ki jih premeščanje zadeva, sodelujejo za zagotovitev skladnosti s tem členom.

Člen 4**Zahteve v zvezi z industrijsko predelavo opredeljenih plodov**

1. Opredeljeni plodovi se predelajo v objektih, ki se nahajajo na območju, kjer se ne pridelujejo nobeni opredeljeni plodovi. Objekte uradno registrira in za navedeni namen odobri pristojni uradni organ države članice, v kateri se objekti nahajajo.
2. Odpadki in stranski proizvodi opredeljenih plodov se uporabijo ali uničijo na območju, kjer se ne pridelujejo nobeni opredeljeni plodovi, na ozemlju države članice, v kateri so bili navedeni plodovi predelani.
3. Odpadki in stranski proizvodi se uničijo s katero koli tehnično upravičeno metodo, ki jo odobri pristojni uradni organ države članice, v kateri so bili opredeljeni plodovi predelani, in pod nadzorom navedenega uradnega organa, in sicer na način, da se prepreči vsako morebitno tveganje za širjenje opredeljenih organizmov.
4. Predelovalci vodijo evidence o predelanih opredeljenih plodovih vsaj tri leta in jih na zahtevo dajo na voljo pristojnemu uradnemu organu države članice, v kateri poteka predelava. Navedene evidence vsebujejo številke in razpoznavne označbe zabojnikov, količine sprejetih opredeljenih plodov ter količine in druge podrobne informacije o uporabi ali uničenju odpadkov ali stranskih proizvodov.

Člen 5**Zahteve v zvezi s skladiščenjem opredeljenih plodov**

1. Kadar se opredeljeni plodovi ne predelajo takoj, se skladiščijo v objektu, ki ga registrira in za navedeni namen odobri pristojni uradni organ države članice, v kateri se objekt nahaja.
2. Serije opredeljenih plodov je mogoče še naprej ločeno identificirati.
3. Opredeljeni plodovi se skladiščijo na način, ki preprečuje vsako morebitno tveganje za širjenje opredeljenih organizmov.

Člen 6**Datum začetka uporabe**

Ta sklep se uporablja od 1. januarja 2018.

Člen 7**Naslovniki**

Ta sklep je naslovljen na države članice.

V Bruslju, 15. decembra 2017

Za Komisijo
Vytenis ANDRIUKAITIS
Član Komisije

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE (EU) 2017/2375**z dne 15. decembra 2017****o odobritvi dajanja na trg N-acetil-D-nevraminske kisline kot nove živilske sestavine v skladu z Uredbo (ES) št. 258/97 Evropskega parlamenta in Sveta***(notificirano pod dokumentarno številko C(2017) 8431)***(Besedilo v angleškem jeziku je edino verodostojno)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 258/97 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. januarja 1997 v zvezi z novimi živili in novimi živilskimi sestavinami ⁽¹⁾ ter zlasti člena 7 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Podjetje Glycom A/S je 22. septembra 2015 vložilo zahtevek pri pristojnem organu Irske za dajanje sintetične N-acetil-D-nevraminske kisline (NANA) na trg Unije kot nove živilske sestavine v smislu točke (c) člena 1(2) Uredbe (ES) št. 258/97.
- (2) Pristojni organ Irske je 8. marca 2016 izdal poročilo o začetni presoji. V navedenem poročilu ugotavlja, da N-acetil-D-nevraminska kislina izpolnjuje merila za nove živilske sestavine, določene v členu 3(1) Uredbe (ES) št. 258/97.
- (3) Komisija je 15. marca 2016 poročilo o začetni presoji poslala drugim državam članicam.
- (4) Te so v roku 60 dni, ki je določen v prvem pododstavku člena 6(4) Uredbe (ES) št. 258/97, vložile upravičene ugovore.
- (5) Komisija se je 14. julija 2016 posvetovala z Evropsko agencijo za varnost hrane (v nadaljnjem besedilu: EFSA) in jo zaprosila za dodatno presojo N-acetil-D-nevraminske kisline kot nove živilske sestavine v skladu z Uredbo (ES) št. 258/97.
- (6) EFSA je 28. junija 2017 v svojem znanstvenem mnenju o varnosti N-acetil-D-nevraminske kisline kot novega živila v skladu z Uredbo (ES) št. 258/97 (*Scientific Opinion on the safety of N-acetyl-D-neuraminic acid as a novel food pursuant to Regulation (EC) No 258/97*) ⁽²⁾ sklenila, da je N-acetil-D-nevraminska kislina varna, kadar se dodaja živilom razen prehranskim dopolnilom v skladu s predlaganimi načini in ravni uporabe za splošno populacijo. EFSA je ugotovila, da je dodajanje N-acetil-D-nevraminske kisline prehranskim dopolnilom varno v okviru predlaganih načinov in ravni uporabe za osebe starosti nad 10 let in tudi otroke, mlajše od 10 let, pod pogojem, da kombinirana izpostavljenost iz različnih virov ne presega 11 mg/kg telesne teže.
- (7) Mnenje agencije EFSA tako vsebuje dovolj dokazov, da je N-acetil-D-nevraminska kislina v okviru predlaganih načinov in ravni uporabe za splošno populacijo skladna z merili iz člena 3(1) Uredbe (ES) št. 258/97. Poleg tega vsebuje navedeno mnenje dovolj dokazov, da je N-acetil-D-nevraminska kislina v okviru predlaganih načinov in ravni uporabe, kadar se uporablja kot sestavina v prehranskih dopolnilih, skladna z merili iz člena 3(1) Uredbe (ES) št. 258/97, pod pogojem, da je z ustreznim označevanjem zagotovljeno, da se pri kombinirani izpostavljenosti iz različnih virov ne preseže meja 11 mg/kg telesne teže za otroke, mlajše od 10 let.

⁽¹⁾ UL L 43, 14.2.1997, str. 1.⁽²⁾ EFSA Journal (2017); 15(7):4918.

- (8) Za proizvode, ki vsebujejo N-acetil-D-nevraminsko kislino, se že na podlagi Direktive 2002/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾, Uredbe (EU) št. 609/2013 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽²⁾ in Uredbe (EU) št. 1169/2011 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽³⁾ uporabljajo zahteve glede označevanja, ki zagotavljajo, da so potrošniki prehranskih dopolnil obveščeni o številnih dejstvih. Poleg tega so potrebne posebne določbe o označevanju, da se zagotovi varnost prehranskih dopolnil, ki vsebujejo N-acetil-D-nevraminsko kislino, kadar jo uživajo dojenčki, majhni otroci in otroci, mlajši od 10 let, v kombinaciji z materinim mlekom ali drugimi živili, ki jim je dodana N-acetil-D-nevraminska kislina.
- (9) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za rastline, živali, hrano in krmo –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

N-acetil-D-nevraminska kislina, kot je opredeljena v Prilogi I k temu sklepu, se lahko daje na trg Unije kot nova živilska sestavina za opredeljene načine uporabe in v okviru najvišjih ravni, ki so določene v Prilogi II k temu sklepu.

Člen 2

1. Poimenovanje N-acetil-D-nevraminske kisline, odobrene s tem sklepom, pri označevanju živil je „N-acetil-D-nevraminska kislina“.
2. Prehranska dopolnila, ki vsebujejo N-acetil-D-nevraminsko kislino, se označijo v skladu z zahtevami za predstavitev, ki so določene v Uredbi (EU) št. 1169/2011, z izjavo, da se prehransko dopolnilo ne sme dajati dojenčkom, majhnim otrokom in otrokom, mlajšim od 10 let, če v štiriindvajsetih urah zaužijejo materino mleko ali druga živila z dodano N-acetil-D-nevraminsko kislino.

Člen 3

Ta sklep je naslovljen na podjetje Glycom A/S, Kogle Allé 4, 2970 Hørsholm, Danska.

V Bruslju, 15. decembra 2017

Za Komisijo
Vytenis ANDRIUKAITIS
Član Komisije

⁽¹⁾ Direktiva 2002/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10. junija 2002 o približevanju zakonodaj držav članic o prehranskih dopolnilih (UL L 183, 12.7.2002, str. 51).

⁽²⁾ Uredba (EU) št. 609/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. junija 2013 o živilih, namenjenih dojenčkom in majhnim otrokom, živilih za posebne zdravstvene namene in popolnih prehranskih nadomestkih za nadzor nad telesno težo ter razveljavitvi Direktive Sveta 92/52/EGS, direktiv Komisije 96/8/ES, 1999/21/ES, 2006/125/ES in 2006/141/ES, Direktive 2009/39/ES Evropskega parlamenta in Sveta ter uredb Komisije (ES) št. 41/2009 in (ES) št. 953/2009 (UL L 181, 29.6.2013, str. 35).

⁽³⁾ Uredba (EU) št. 1169/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2011 o zagotavljanju informacij o živilih potrošnikom, spremembah uredb (ES) št. 1924/2006 in (ES) št. 1925/2006 Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi Direktive Komisije 87/250/EGS, Direktive Sveta 90/496/EGS, Direktive Komisije 1999/10/ES, Direktive 2000/13/ES Evropskega parlamenta in Sveta, direktiv Komisije 2002/67/ES in 2008/5/ES in Uredbe Komisije (ES) št. 608/2004 (UL L 304, 22.11.2011, str. 18).

PRILOGA I

SPECIFIKACIJE N-ACETIL-D-NEVRAMINSKE KISLINE (DIHIDRAT)

Opredelitev:

Kemijsko ime	Ime po IUPAC: N-acetil-D-nevraminska kislina (dihidrat) 5-acetamido-3,5-dideoksi-D-glicero-D-galakto-non-2-ulopiranozonska kislina (dihidrat), Sinonim: sialična kislina (dihidrat)
Kemijska formula	$C_{11}H_{19}NO_9$ (kislina) $C_{11}H_{23}NO_{11}$ ($C_{11}H_{19}NO_9 \cdot 2H_2O$) (dihidrat)
Molekulska masa	309,3 Da (kislina) 345,3 (309,3 + 36,0) (dihidrat)
Št. CAS	131-48-6 (prosta kislina) 50795-27-2 (dihidrat)

Opis: N-acetil-D-nevraminska kislina je bel do umazano bel kristaliničen prah.

Specifikacije:

Parameter	Specifikacije
Opis	bel do umazano bel kristaliničen prah
pH (20 °C, 5-% raztopina)	1,7–2,5
N-acetil-D-nevraminska kislina (dihidrat)	> 97,0 %
Voda (dihidrat predstavlja 10,4 %)	≤ 12,5 mas. %
Sulfatni pepel	< 0,2 mas. %
Ocetna kislina (kot prosta kislina in/ali natrijev acetat)	< 0,5 mas. %
Težke kovine	
Železo	< 20,0 mg/kg
Svinec	< 0,1 mg/kg
Ostanki beljakovin	< 0,01 mas. %
Ostanki topil	
2-propanol	< 0,1 mas. %
Aceton	< 0,1 mas. %
Etil acetat	< 0,1 mas. %
Mikrobiološke specifikacije	
<i>Salmonela</i>	v 25 g je ni
Skupno število aerobnih mezofilov	< 500 CFU/g
Enterobakterije	v 10 g jih ni
<i>Cronobacter (Enterobacter) sakazakii</i>	v 10 g je ni

Parameter	Specifikacije
<i>Listeria monocytogenes</i>	v 25 g je ni
<i>Bacillus cereus</i>	< 50 CFU/g
Kvasovke	< 10 CFU/g
Plesni	< 10 CFU/g
Ostanki endotoksinov	< 10 EU/mg

CFU: kolonijske enote; EU: enote endotoksinov.

PRILOGA II

Odobreni načini uporabe N-acetil-D-nevraminske kisline

Kategorija živil	Najvišje ravni
Začetne formule za dojenčke in nadaljevalne formule, kot so opredeljene v Uredbi (EU) št. 609/2013	0,05 g/L rekonstituirane formule
Živila na osnovi predelanih žit in otroška hrana za dojenčke in majhne otroke, kot so opredeljeni v Uredbi (EU) št. 609/2013	0,05 g/kg za trdna živila
Živila za posebne zdravstvene namene za dojenčke in majhne otroke, kot so opredeljena v Uredbi (EU) št. 609/2013	V skladu s posebnimi prehranskimi potrebami dojenčkov in majhnih otrok, ki so jim ti proizvodi namenjeni, vendar v nobenem primeru ne višje od najvišje ravni, določene za kategorijo iz Priloge II, ki ustreza proizvodom.
Popolni prehranski nadomestki za nadzor nad telesno težo, kot so opredeljeni v Uredbi (EU) št. 609/2013	0,2 g/L (pijače) 1,7 g/kg (ploščice)
Živila, na katerih so navedene izjave o odsotnosti ali zmanjšani prisotnosti glutena v skladu z zahtevami Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 828/2014 ⁽¹⁾	1,25 g/kg
Nearomatizirani pasterizirani in sterilizirani (vključno z UHT) mlečni izdelki	0,05 g/L
Nearomatizirani fermentirani mlečni izdelki, toplotno obdelani po fermentaciji, aromatizirani fermentirani mlečni izdelki, vključno s toplotno obdelanimi izdelki	0,05 g/L (pijače) 0,4 g/kg (trdne snovi)
Mlečnim izdelkom podobni izdelki, vključno z mlečnimi nadomestki	0,05 g/L (pijače) 0,25 g/kg (trdne snovi)
Žitne ploščice	0,5 g/kg
Namizna sladila	8,3 g/kg
Sadni in zelenjavni napitki	0,05 g/L
Aromatizirane pijače	0,05 g/L
Pražena kava, čaj, zeliščni in sadni poparki, cikorijski čaj, zeliščni in sadni poparki ter izvlečki cikorije; čaj, rastlinski, sadni in žitni pripravki za poparke	0,2 g/kg
Prehranska dopolnila, kot so opredeljena v Direktivi 2002/46/ES	300 mg/dan za splošno populacijo, starejšo od 10 let 55 mg/dan za dojenčke 130 mg/dan za majhne otroke 250 mg/dan za otroke od 3 do 10 let

⁽¹⁾ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 828/2014 z dne 30. julija 2014 o zahtevah za zagotavljanje informacij potrošnikom o odsotnosti ali zmanjšani prisotnosti glutena v živilih (UL L 228, 31.7.2014, str. 5).

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE (EU) 2017/2376**z dne 15. decembra 2017****o spremembi Izvedbenega sklepa (EU) 2015/348 glede skladnosti revidiranih ciljev na ključnem področju uspešnosti glede stroškovne učinkovitosti, vključenih v spremenjene nacionalne načrte ali načrte funkcionalnih blokov zračnega prostora, ki so jih predložile Malta, Bolgarija in Poljska***(notificirano pod dokumentarno številko C(2017) 8433)***(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 549/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10. marca 2004 o določitvi okvira za oblikovanje enotnega evropskega neba (okvirna uredba) ⁽¹⁾ in zlasti člena 11(3)(c) Uredbe,ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 390/2013 z dne 3. maja 2013 o določitvi načrta izvedbe za navigacijske službe zračnega prometa in funkcije omrežja ⁽²⁾ ter zlasti člena 14(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu z Uredbo (ES) št. 549/2004 morajo države članice sprejeti nacionalne načrte ali načrte funkcionalnih blokov zračnega prostora (v nadaljnjem besedilu: FAB), vključno z obvezujočimi nacionalnimi cilji ali cilji na ravni FAB, pri čemer morajo zagotoviti skladnost z vseevropskimi cilji uspešnosti. Uredba (ES) št. 549/2004 določa tudi, da mora Komisija oceniti skladnost navedenih ciljev na podlagi meril za oceno iz člena 11(6)(d) navedene uredbe. Podrobna pravila v zvezi s tem so določena v Izvedbeni uredbi (EU) št. 390/2013.
- (2) Po oceni načrtov izvedbe je Komisija sprejela Izvedbeni sklep (EU) 2015/348 ⁽³⁾, s katerim je med drugim ugotovila, da so cilji na ključnem področju uspešnosti glede stroškovne učinkovitosti, ki so vključeni v načrte izvedbe, ki so jih predložile Malta, Bolgarija in Poljska, skladni z vseevropskimi cilji uspešnosti za drugo referenčno obdobje (2015–2019).
- (3) Komisija je nato sprejela Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2017/1985 ⁽⁴⁾, ki navedenim državam članicam omogoča, da na njihovo prošnjo revidirajo svoje cilje na ključnem področju uspešnosti glede stroškovne učinkovitosti za leta 2017, 2018 in 2019 v skladu s členom 17(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 390/2013.
- (4) Na podlagi navedenega so Malta, Bolgarija in Poljska revidirale navedene cilje in ustrezno spremenile svoje načrte izvedbe ter jih predložile Komisiji in jo prosile za dovoljenje za revizijo v letu 2016.
- (5) Komisija je navedene spremenjene načrte in zlasti revidirane cilje ocenila v skladu s členom 14 Izvedbene uredbe (EU) št. 390/2013. Skladnost ciljev na ključnem področju uspešnosti glede stroškovne učinkovitosti, izraženih v ugotovljenih stroških na enoto na zračni poti, z vseevropskimi cilji je bila ocenjena v skladu z načeli iz točke 5 v povezavi s točko 1 Priloge IV k Izvedbeni uredbi (EU) št. 390/2013, zlasti ob upoštevanju trenda ugotovljenih stroškov na enoto na zračni poti v drugem referenčnem obdobju glede na ciljno zmanjšanje za povprečno 3,3 % letno in v skupnem času prvega in drugega referenčnega obdobja (2012–2019) glede na ciljno zmanjšanje za povprečno 1,7 % letno ter ob upoštevanju ravni ugotovljenih stroškov na enoto na zračni poti v primerjavi z državami članicami s podobnim delovnim in gospodarskim okoljem.

⁽¹⁾ UL L 96, 31.3.2004, str. 1.⁽²⁾ UL L 128, 9.5.2013, str. 1.⁽³⁾ Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2015/348 z dne 2. marca 2015 o skladnosti določenih ciljev, vključenih v nacionalne načrte ali načrte funkcionalnih blokov zračnega prostora, predložene v skladu z Uredbo (ES) št. 549/2004 Evropskega parlamenta in Sveta, z vseevropskimi cilji uspešnosti za drugo referenčno obdobje (UL L 60, 4.3.2015, str. 55).⁽⁴⁾ Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2017/1985 z dne 31. oktobra 2017 o omogočitvi spremembe ciljev na ključnem področju uspešnosti glede stroškovne učinkovitosti za leta 2017, 2018 in 2019 za storitve navigacijskih služb zračnega prometa Malte, Bolgarije in Poljske v skladu s členom 17(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 390/2013 (UL L 287, 4.11.2017, str. 28).

- (6) Ocena je pokazala, da revidirani cilji Malte temeljijo na načrtovanem zmanjšanju ugotovljenih stroškov na enoto na zračni poti v drugem referenčnem obdobju za povprečno 3 % letno. To je rahlo pod ciljnim zmanjšanjem povprečnih ugotovljenih stroškov na enoto na zračni poti na vseevropski ravni v navedenem obdobju. Vendar se načrtovani ugotovljeni stroški na enoto na zračni poti v skupnem času prvega in drugega referenčnega obdobja zmanjšujejo hitreje (– 4,6 %) od vseevropskega cilja. Poleg tega revidirani cilj Malte za leto 2019 temelji na načrtovanih ugotovljenih stroških na enoto na zračni poti, ki so precej nižji (40,4 %) od povprečnih ugotovljenih stroškov na enoto na zračni poti v državah članicah s podobnim delovnim in gospodarskim okoljem, kot ga ima Malta. Komisija zato meni, da so revidirani cilji Malte za leta 2017, 2018 in 2019 skladni z vseevropskimi cilji na ključnem področju uspešnosti glede stroškovne učinkovitosti za drugo referenčno obdobje.
- (7) Ocena je pokazala, da revidirani cilji Bolgarije temeljijo na načrtovanem zmanjšanju ugotovljenih stroškov na enoto na zračni poti v drugem referenčnem obdobju za povprečno 1,1 % letno. To je pod ciljnim zmanjšanjem povprečnih ugotovljenih stroškov na enoto na zračni poti na vseevropski ravni v navedenem obdobju. Vendar se načrtovani ugotovljeni stroški na enoto na zračni poti v skupnem času prvega in drugega referenčnega obdobja zmanjšujejo hitreje (– 2,3 %) od vseevropskega cilja. Poleg tega revidirani cilj Bolgarije za leto 2019 temelji na načrtovanih ugotovljenih stroških na enoto na zračni poti, ki so nižji (3,0 %) od povprečnih ugotovljenih stroškov na enoto na zračni poti v državah članicah s podobnim delovnim in gospodarskim okoljem, kot ga ima Bolgarija. Komisija zato meni, da so revidirani cilji Bolgarije za leta 2017, 2018 in 2019 skladni z vseevropskimi cilji na ključnem področju uspešnosti glede stroškovne učinkovitosti za drugo referenčno obdobje.
- (8) Ocena je pokazala, da revidirani cilji Poljske temeljijo na načrtovanem zmanjšanju ugotovljenih stroškov na enoto na zračni poti v drugem referenčnem obdobju za povprečno 0,1 % letno. To je pod ciljnim zmanjšanjem povprečnih ugotovljenih stroškov na enoto na zračni poti na vseevropski ravni v navedenem obdobju. Načrtovani ugotovljeni stroški na enoto na zračni poti se v skupnem času prvega in drugega referenčnega obdobja povečujejo (za povprečno + 1,4 % letno). Vendar revidirani cilj Poljske za leto 2019 temelji na načrtovanih ugotovljenih stroških na enoto na zračni poti, ki so precej nižji (14,9 %) od povprečnih ugotovljenih stroškov na enoto na zračni poti v državah članicah s podobnim delovnim in gospodarskim okoljem, kot ga ima Poljska. Glede na zadovoljivo raven ugotovljenih stroškov na enoto na zračni poti in ob upoštevanju posebnih okoliščin, ki pojasnjujejo negativni trend ugotovljenih stroškov na enoto na zračni poti, zlasti ob upoštevanju, da so bili sprejeti potrebni ukrepi v zvezi z varnostjo, Komisija meni, da so revidirani cilji Poljske za leta 2017, 2018 in 2019 na splošno skladni z vseevropskimi cilji na ključnem področju uspešnosti glede stroškovne učinkovitosti za drugo referenčno obdobje.
- (9) Izvedbeni sklep (EU) 2015/348 bi bilo zato treba spremeniti, da se upoštevajo revidirani cilji Bolgarije, Malte in Poljske –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Priloga k Izvedbenemu sklepu (EU) 2015/348 se nadomesti s Prilogo k temu sklepu.

Člen 2

Ta sklep je naslovljen na države članice.

V Bruslju, 15. decembra 2017

Za Komisijo
Violeta BULC
Članica Komisije

DRŽAVA ČLANICA	FAB (funkcio- nalni blok zračnega prostora)	EOSM			Raven upravljanja zračnega prometa (ATM) na tleh v % (RAT)						Skupna raven upravljanja zračnega prometa (ATM) v % (RAT)					
		DRŽA- VNA raven	raven ANSP		2017			2019			2017			2019		
			KV	drugi CU	SMI	RI	ATM-S	SMI	RI	ATM-S	SMI	RI	ATM-S	SMI	RI	ATM-S
Avstrija	FAB CE	C	D	D	94,17	93,33	80	100	100	100	80	80	80	80	80	100
Hrvaška																
Češka																
Madžarska																
Slovaška																
Slovenija																
Irski	UK-IR	C	C	D	80	80	80	100	100	100	80	80	80	80	80	100
Združeno kraljestvo																
Belgija/Luksemburg	FAB EC	C	C	D	≥ 80	≥ 80	≥ 80	100	100	100	≥ 80	≥ 80	≥ 80	≥ 80	≥ 80	100
Francija																
Nemčija																
Nizozemska																
[Švica]																
Poljska	Baltic	C	C	D	≥ 80	≥ 80	≥ 80	100	100	100	≥ 80	≥ 80	≥ 80	90	90	100
Litva																
Ciper	Blue Med	C	C	D	80	80	80	100	100	100	80	80	80	95	95	100
Grčija																
Italija																
Malta																

DRŽAVA ČLANICA	FAB (funkcio- nalni blok zračnega prostora)	EOSM			Raven upravljanja zračnega prometa (ATM) na tleh v % (RAT)						Skupna raven upravljanja zračnega prometa (ATM) v % (RAT)					
		DRŽA- VNA raven	raven ANSP		2017			2019			2017			2019		
			KV	drugi CU	SMI	RI	ATM-S	SMI	RI	ATM-S	SMI	RI	ATM-S	SMI	RI	ATM-S
Bolgarija	Danube	C	C	D	90	90	80	100	100	100	80	85	80	90	90	100
Romunija																
Danska	DK-SE	C	C	D	80	80	80	100	100	100	80	80	80	80	80	100
Švedska																
Estonija	NEFAB	C	C	D	95	95	85	100	100	100	90	90	85	100	100	100
Finska																
Latvija																
[Norveška]																
Portugalska	SW	C	D	D	90	90	90	100	100	100	80	80	90	80	80	100
Španija																

Kratice:

KV: cilj upravljanja „kultura varnosti“, kot je določen v točki 1.1(a) oddelka 2 Priloge I k Izvedbeni uredbi (EU) št 390/2013

drugi CU: cilji upravljanja, kot so navedeni v točki 1.1(a) oddelka 2 Priloge I k Izvedbeni uredbi (EU) št 390/2013, razen „kulture varnosti“

RI: nedovoljeni vdori na vzletno-pristajalno stezo

SMI: izguba minimalnega razdvajanja

ATM-S: dogodki, specifični za upravljanje zračnega prometa

KLJUČNO PODROČJE USPEŠNOSTI GLEDE OKOLJA

Horizontalna učinkovitost leta na zračni poti za dejansko pot leta

DRŽAVA ČLANICA	FAB (funkcionalni blok zračnega prostora)	CILJ FAB GLEDE OKOLJA (%)
		2019
Avstrija	FAB CE	1,81
Hrvaška		
Češka		
Madžarska		
Slovaška		
Slovenija		
Irski	UK-IR	2,99
Združeno kraljestvo		

DRŽAVA ČLANICA	FAB (funkcionalni blok zračnega prostora)	CILJ FAB GLEDE ZMOGLJIVOSTI NA ZRAČNI POTI				
		2015	2016	2017	2018	2019
Danska	DK-SE	0,10	0,10	0,10	0,09	0,09
Švedska						
Estonija	NEFAB	0,12	0,12	0,13	0,13	0,13
Finska						
Latvija						
[Norveška]						

KLJUČNO PODROČJE USPEŠNOSTI GLEDE STROŠKOVNE UČINKOVITOSTI

Legenda:

Oznaka	Postavka	Enota
(A)	ugotovljeni stroški na zračni poti skupaj	(v nominalni vrednosti in nacionalni valuti)
(B)	stopnja inflacije	(%)
(C)	indeks inflacije	(100 = 2009)
(D)	ugotovljeni stroški na zračni poti skupaj	(v realnih cenah iz leta 2009 in nacionalni valuti)
(E)	enote storitev na zračni poti skupaj	(TSU)
(F)	ugotovljeni stroški na enoto na zračni poti (DUC)	(v realnih cenah iz leta 2009 in nacionalni valuti)

BALTIC FAB

Območje zaračunavanja: Litva; valuta: EUR

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	23 316 993	23 342 321	24 186 978	25 093 574	25 748 766
(B)	1,7 %	2,2 %	2,5 %	2,2 %	2,2 %
(C)	112,9	115,4	118,4	121,0	123,7
(D)	20 652 919	20 223 855	20 434 886	20 737 566	20 814 037
(E)	490 928	508 601	524 877	541 672	559 548
(F)	42,07	39,76	38,93	38,28	37,20

Območje zaračunavanja: Poljska; valuta: PLN

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	658 592 342	687 375 337	807 874 605	840 660 505	795 098 157
(B)	2,4 %	2,5 %	1,1 %	1,9 %	2,4 %

	2015	2016	2017	2018	2019
(C)	115,9	118,7	111,3	113,4	116,1
(D)	568 474 758	578 848 069	725 678 008	741 339 221	685 060 982
(E)	4 362 840	4 544 000	4 299 929	4 419 000	4 560 000
(F)	130,30	127,39	168,77	167,76	150,23

BLUE MED FAB

Območje zaračunavanja: Ciper; valuta: EUR

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	52 708 045	53 598 493	55 916 691	57 610 277	59 360 816
(B)	1,6 %	1,7 %	1,7 %	1,8 %	2,0 %
(C)	112,9	114,8	116,8	118,9	121,3
(D)	46 681 639	46 676 772	47 881 610	48 459 560	48 952 987
(E)	1 395 081	1 425 773	1 457 140	1 489 197	1 521 959
(F)	33,46	32,74	32,86	32,54	32,16

Območje zaračunavanja: Grčija; valuta: EUR

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	147 841 464	151 226 557	155 317 991	156 939 780	164 629 376
(B)	0,3 %	1,1 %	1,2 %	1,3 %	1,6 %
(C)	107,9	109,1	110,4	111,8	113,6
(D)	136 958 572	138 630 543	140 635 901	140 350 008	144 936 752
(E)	4 231 888	4 318 281	4 404 929	4 492 622	4 599 834
(F)	32,36	32,10	31,93	31,24	31,51

Območje zaračunavanja: Malta; valuta: EUR

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	17 736 060	19 082 057	20 694 940	21 720 523	22 752 314
(B)	1,7 %	1,8 %	1,7 %	1,7 %	1,7 %
(C)	111,9	114,0	115,9	117,9	119,9
(D)	15 844 908	16 745 957	17 857 802	18 429 483	18 982 242
(E)	609 000	621 000	880 000	933 000	990 000
(F)	26,02	26,97	20,29	19,75	19,17

DANUBE FAB

Območje zaračunavanja: Bolgarija; valuta: BGN

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	166 771 377	172 805 739	219 350 068	228 283 095	232 773 544
(B)	0,9 %	1,8 %	1,1 %	1,2 %	1,4 %
(C)	110,1	112,1	106,9	108,1	109,7
(D)	151 495 007	154 219 178	205 254 233	211 080 244	212 260 655
(E)	2 627 000	2 667 000	3 439 000	3 611 824	3 745 039
(F)	57,67	57,82	59,68	58,44	56,68

Območje zaračunavanja: Romunija; valuta: RON

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	690 507 397	704 650 329	718 659 958	735 119 853	753 216 461
(B)	3,1 %	3,0 %	2,8 %	2,8 %	2,7 %
(C)	126,9	130,7	134,4	138,2	141,9
(D)	543 963 841	538 937 162	534 681 066	532 030 334	530 795 951
(E)	4 012 887	4 117 019	4 219 063	4 317 155	4 441 542
(F)	135,55	130,90	126,73	123,24	119,51

FAB DANSKA-ŠVEDSKA

Območje zaračunavanja: Danska; valuta: DKK

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	726 872 134	724 495 393	735 983 926	749 032 040	750 157 741
(B)	1,8 %	2,2 %	2,2 %	2,2 %	2,2 %
(C)	111,6	114,1	116,6	119,1	121,8
(D)	651 263 654	635 160 606	631 342 985	628 704 443	616 095 213
(E)	1 553 000	1 571 000	1 589 000	1 608 000	1 628 000
(F)	419,36	404,30	397,32	390,99	378,44

Območje zaračunavanja: Švedska; valuta: SEK

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	1 951 544 485	1 974 263 091	1 970 314 688	1 964 628 986	1 958 887 595
(B)	1,6 %	2,4 %	2,1 %	2,0 %	2,0 %
(C)	106,1	108,6	110,9	113,1	115,4

	2015	2016	2017	2018	2019
(D)	1 840 204 091	1 817 994 673	1 777 040 937	1 737 169 570	1 698 130 296
(E)	3 257 000	3 303 000	3 341 000	3 383 000	3 425 000
(F)	565,00	550,41	531,89	513,50	495,80

FAB CE

Območje zaračunavanja: Hrvaška; valuta: HRK

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	670 066 531	687 516 987	691 440 691	687 394 177	674 346 800
(B)	0,2 %	1,0 %	1,5 %	2,5 %	2,5 %
(C)	109,2	110,4	112,0	114,8	117,7
(D)	613 414 184	622 991 131	617 287 272	598 707 050	573 017 597
(E)	1 763 000	1 783 000	1 808 000	1 863 185	1 926 787
(F)	347,94	349,41	341,42	321,34	297,40

Območje zaračunavanja: Češka; valuta: CZK

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	3 022 287 900	3 087 882 700	3 126 037 100	3 149 817 800	3 102 014 900
(B)	1,9 %	2,0 %	2,0 %	2,0 %	2,0 %
(C)	111,5	113,7	116,0	118,3	120,7
(D)	2 710 775 667	2 715 303 433	2 694 955 079	2 662 212 166	2 570 401 338
(E)	2 548 000	2 637 000	2 717 000	2 795 000	2 881 000
(F)	1 063,88	1 029,69	991,89	952,49	892,19

Območje zaračunavanja: Madžarska; valuta: HUF

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	28 133 097 383	29 114 984 951	29 632 945 277	30 406 204 408	31 345 254 629
(B)	1,8 %	3,0 %	3,0 %	3,0 %	3,0 %
(C)	119,3	122,8	126,5	130,3	134,2
(D)	23 587 547 923	23 699 795 100	23 418 852 735	23 330 056 076	23 350 067 982
(E)	2 457 201	2 364 165	2 413 812	2 453 639	2 512 526
(F)	9 599,36	10 024,60	9 702,02	9 508,35	9 293,46

Območje zaračunavanja: Slovenija; valuta: EUR

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	32 094 283	33 168 798	33 870 218	34 392 801	35 029 005
(B)	1,6 %	2,1 %	1,9 %	2,0 %	2,0 %
(C)	111,9	114,3	116,5	118,8	121,2
(D)	28 675 840	29 018 678	29 079 819	28 949 500	28 906 876
(E)	481 500	499 637	514 217	529 770	546 470
(F)	59,56	58,08	56,55	54,65	52,90

NEFAB

Območje zaračunavanja: Estonija; valuta: EUR

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	23 098 175	24 757 151	25 985 553	27 073 003	28 182 980
(B)	3,0 %	3,1 %	3,0 %	3,0 %	3,0 %
(C)	123,3	127,1	130,9	134,8	138,9
(D)	18 739 585	19 481 586	19 852 645	20 081 013	20 295 459
(E)	774 641	801 575	827 117	855 350	885 643
(F)	24,19	24,30	24,00	23,48	22,92

Območje zaračunavanja: Finska; valuta: EUR

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	45 050 000	45 596 000	46 064 000	46 321 000	46 468 000
(B)	1,5 %	1,7 %	1,9 %	2,0 %	2,0 %
(C)	114,4	116,4	118,6	121,0	123,4
(D)	39 368 663	39 179 750	38 843 860	38 294 684	37 662 953
(E)	792 600	812 000	827 000	843 000	861 000
(F)	49,67	48,25	46,97	45,43	43,74

Območje zaračunavanja: Latvija; valuta: EUR

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	22 680 662	23 118 000	23 902 000	24 692 818	25 534 000
(B)	2,5 %	2,3 %	2,3 %	2,3 %	2,3 %
(C)	109,7	112,2	114,8	117,4	120,1

	2015	2016	2017	2018	2019
(D)	20 683 885	20 603 685	20 823 477	21 028 777	21 256 247
(E)	802 000	824 000	844 000	867 000	890 000
(F)	25,79	25,00	24,67	24,25	23,88

SW FAB

Območje zaračunavanja: Portugalska; valuta: EUR

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	111 331 252	117 112 878	121 117 127	124 427 807	127 871 286
(B)	1,2 %	1,5 %	1,5 %	1,5 %	1,5 %
(C)	110,5	112,2	113,8	115,5	117,3
(D)	100 758 704	104 424 905	106 399 345	107 692 336	109 037 112
(E)	3 095 250	3 104 536	3 122 232	3 147 209	3 171 128
(F)	32,55	33,64	34,08	34,22	34,38

ŠPANJA

Območje zaračunavanja: celinska Španija; valuta: EUR

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	620 443 569	622 072 583	622 240 962	625 580 952	627 777 294
(B)	0,8 %	0,9 %	1,0 %	1,0 %	1,1 %
(C)	110,6	111,6	112,7	113,9	115,1
(D)	561 172 369	557 638 172	552 025 959	549 379 889	545 563 910
(E)	8 880 000	8 936 000	9 018 000	9 128 000	9 238 000
(F)	63,20	62,40	61,21	60,19	59,06

Območje zaračunavanja: španski Kanarski otoki; valuta: EUR

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	98 528 223	98 750 683	99 003 882	98 495 359	98 326 935
(B)	0,8 %	0,9 %	1,0 %	1,0 %	1,1 %
(C)	110,6	111,6	112,7	113,9	115,1
(D)	89 115 786	88 522 066	87 832 072	86 497 790	85 450 091
(E)	1 531 000	1 528 000	1 531 000	1 537 000	1 543 000
(F)	58,21	57,93	57,37	56,28	55,38

UK-IR FAB

Območje zaračunavanja: Irska; valuta: EUR

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	118 046 200	121 386 700	125 595 100	129 364 400	130 778 800
(B)	1,1 %	1,2 %	1,4 %	1,7 %	1,7 %
(C)	103,7	105,0	106,4	108,2	110,1
(D)	113 811 728	115 644 664	118 001 964	119 511 684	118 798 780
(E)	4 000 000	4 049 624	4 113 288	4 184 878	4 262 135
(F)	28,45	28,56	28,69	28,56	27,87

Območje zaračunavanja: Združeno kraljestvo; valuta: GBP

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	686 348 218	687 119 724	690 004 230	682 569 359	673 089 111
(B)	1,9 %	1,9 %	2,0 %	2,0 %	2,0 %
(C)	118,2	120,5	122,9	125,3	127,8
(D)	580 582 809	570 397 867	561 561 156	544 617 914	526 523 219
(E)	10 244 000	10 435 000	10 583 000	10 758 000	10 940 000
(F)	56,68	54,66	53,06	50,62	48,13“

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE (EU) 2017/2377**z dne 15. decembra 2017****o emisijah toplogrednih plinov za vsako državo članico za leto 2015, ki so vključene v Odločbo št. 406/2009/ES Evropskega parlamenta in Sveta***(notificirano pod dokumentarno številko C(2017) 8476)*

EVROPSKA KOMISIJA JE —

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 525/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. maja 2013 o mehanizmu za spremljanje emisij toplogrednih plinov in poročanje o njih ter za sporočanje drugih informacij v zvezi s podnebnimi spremembami na nacionalni ravni in ravni Unije ter o razveljavitvi Sklepa št. 280/2004/ES ⁽¹⁾ in zlasti člena 19(6) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Odločba št. 406/2009/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽²⁾ določa dodeljene letne emisije za vsako državo članico za vsako leto v obdobju od 2013 do 2020 ter mehanizem za letno oceno skladnosti z navedenimi ravni. Dodeljene letne emisije za države članice so navedene v Sklepu Komisije 2013/162/EU ⁽³⁾ in izražene v tonah ekvivalenta CO₂. Prilagoditve dodeljenih letnih emisij za vsako državo članico so določene z Izvedbenim sklepom Komisije 2013/634/EU ⁽⁴⁾.
- (2) Člen 19 Uredbe (EU) št. 525/2013 določa postopek za pregled evidenc držav članic o emisijah toplogrednih plinov za namen ocenjevanja skladnosti z Odločbo št. 406/2009/ES. Letni pregled iz člena 19(2) Uredbe 525/2013/EU je bil opravljen na podlagi podatkov o emisijah za leto 2015, ki so bili Komisiji sporočeni marca 2017 v skladu s postopki iz poglavja III Izvedbene uredbe Komisije 749/2014/EU ⁽⁵⁾ in Priloge XVI k navedeni uredbi.
- (3) Pri skupnih količinah emisij toplogrednih plinov za leto 2015 za vsako državo članico, ki so vključene v Odločbo št. 406/2009/ES, bi bilo treba upoštevati tehnične popravke in popravljene ocene, izračunane med letnim pregledom in vključene v končna poročila o pregledu, pripravljena v skladu s členom 35(2) Uredbe 749/2014/EU.
- (4) Zaradi skladnosti z določbami člena 19(7) Uredbe (EU) št. 525/2013, ki določa datum objave tega sklepa kot začetek štirimesečnega obdobja, v katerem lahko države članice uporabljajo mehanizme prilagodljivosti iz Odločbe št. 406/2009/ES, bi moral ta sklep začeti veljati na dan objave —

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Skupne količine emisij toplogrednih plinov za leto 2015 za vsako državo članico, ki so vključene v Odločbo št. 406/2009/ES in določene na podlagi popravljenih podatkov iz evidenc po končanem letnem pregledu iz člena 19(2) Uredbe 525/2013/EU, so navedene v Prilogi k temu sklepu.

⁽¹⁾ UL L 165, 18.6.2013, str. 13.

⁽²⁾ Odločba št. 406/2009/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2009 o prizadevanju držav članic za zmanjšanje emisij toplogrednih plinov, da do leta 2020 izpolnijo zavezo Skupnosti za zmanjšanje emisij toplogrednih plinov (UL L 140, 5.6.2009, str. 136).

⁽³⁾ Sklep Komisije 2013/162/EU z dne 26. marca 2013 o določitvi dodeljenih letnih emisij za države članice za obdobje od 2013 do 2020 v skladu z Odločbo št. 406/2009/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 90, 28.3.2013, str. 106).

⁽⁴⁾ Izvedbeni sklep Komisije 2013/634/EU z dne 31. oktobra 2013 o prilagoditvah dodeljenih letnih emisij za države članice za obdobje 2013 do 2020 v skladu z Odločbo št. 406/2009/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 292, 1.11.2013, str. 19).

⁽⁵⁾ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 749/2014 z dne 30. junija 2014 o strukturi, obliki, postopkih predložitve in pregledu informacij, ki jih sporočajo države članice v skladu z Uredbo (EU) št. 525/2013 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 203, 11.7.2014, str. 23).

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 15. decembra 2017

Za Komisijo
Predsednik
Jean-Claude JUNCKER

PRILOGA

Država članica	Emisije toplogrednih plinov za leto 2015, ki so vključene v Odločbo št. 406/2009/ES (v tonah ekvivalenta ogljikovega dioksida)
Belgija	72 719 520
Bolgarija	25 354 866
Češka	61 282 020
Danska	32 520 220
Nemčija	444 080 615
Estonija	6 144 411
Irska	43 037 173
Grčija	45 449 373
Španija	196 153 196
Francija	353 009 851
Hrvaška	15 565 304
Italija	273 282 682
Ciper	4 060 621
Latvija	9 005 121
Litva	13 250 961
Luksemburg	8 607 481
Madžarska	41 437 586
Malta	1 300 741
Nizozemska	101 119 720
Avstrija	49 295 422
Poljska	186 772 424
Portugalska	40 614 056
Romunija	74 555 379
Slovenija	10 719 610
Slovaška	20 084 623
Finska	29 886 479
Švedska	33 897 178
Združeno kraljestvo	326 027 912

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE (EU) 2017/2378**z dne 15. decembra 2017****o skladnosti cen na enoto za območja zaračunavanja za leto 2017 v skladu s členom 17 Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 391/2013***(notificirano pod dokumentarno številko C(2017) 8501)*

(Besedilo v hrvaškem, češkem, danskem, nizozemskem, angleškem, estonskem, finskem, francoskem, nemškem, grškem, madžarskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku je edino verodostojno)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 550/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10. marca 2004 o izvajanju navigacijskih služb zračnega prometa na notnem evropskem nebu (Uredba o izvajanju služb) ⁽¹⁾ in zlasti člena 15(4) Uredbe,ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 391/2013 z dne 3. maja 2013 o določitvi skupne ureditve pristojbin za navigacijske službe zračnega prometa ⁽²⁾ in zlasti člena (17)(1)(d) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Izvedbena uredba (EU) št. 391/2013 določa skupno ureditev pristojbin za navigacijske službe zračnega prometa. Skupna ureditev pristojbin je sestavni element prizadevanj za doseg ciljev načrta izvedbe, določenih v skladu s členom 11 Uredbe (ES) št. 549/2004 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽³⁾ ter Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 390/2013 ⁽⁴⁾.
- (2) Izvedbeni sklep Komisije 2014/132/EU ⁽⁵⁾ vzpostavlja vseevropske cilje uspešnosti, vključno s ciljem stroškovne učinkovitosti storitev navigacijskih služb zračnega prometa na zračnih poteh, izraženim v določenih stroških na enoto za opravljanje teh storitev, za drugo referenčno obdobje, ki zajema obdobje 2015–2019.
- (3) V skladu s členom 17(1)(b) in (c) Izvedbene uredbe (EU) št. 391/2013 mora Komisija oceniti cene na enoto za območja zaračunavanja za leto 2017, ki so ji jih države članice predložile do 1. junija 2016 v skladu z zahtevami iz člena 9(1) in (2) navedene uredbe. Navedena ocena zadeva skladnost navedenih cen na enoto z izvedbenima uredbama (EU) št. 390/2013 in (EU) št. 391/2013.
- (4) Komisija je oceno cen na enoto izvedla s pomočjo Eurocontrolove enote za oceno uspešnosti, pri čemer je uporabila podatke in dodatne informacije, ki so jih države članice posredovale do 1. novembra 2016. V oceni je Komisija upoštevala tudi obrazložitve in popravke, vstavljene pred posvetovalnim sestankom o cenah na enoto storitve na zračnih poteh za leto 2017, ki je v skladu s členom 9(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 391/2013 potekal 23. novembra 2016, ter popravke cen na enoto, ki so jih opravile države članice v okviru nadaljnjih stikov s Komisijo.
- (5) Na podlagi navedene ocene je Komisija v skladu s členom 17(1)(d) Izvedbene uredbe (EU) št. 391/2013 ugotovila, da so cene na enoto za območja zaračunavanja za leto 2017, ki so jih predložili Avstrija, Belgija, Hrvaška, Ciper, Češka republika, Danska, Estonija, Finska, Francija, Nemčija, Madžarska, Irska, Italija, Latvija, Litva, Luksemburg, Nizozemska, Portugalska, Romunija, Slovaška, Slovenija, Španija, Švedska in Združeno kraljestvo, v skladu z izvedbenima uredbama (EU) št. 390/2013 in (EU) št. 391/2013.
- (6) V skladu s členom 17(1)(d) Izvedbene uredbe (EU) št. 391/2013 je treba zadevne države članice obvestiti o navedeni ugotovitvi.
- (7) Ugotovitev in obvestilo, da so cene na enoto za območja zaračunavanja v skladu z izvedbenima uredbama (EU) št. 390/2013 in (EU) št. 391/2013, ne posegata v člen 16 Uredbe (ES) št. 550/2004 –

⁽¹⁾ UL L 96, 31.3.2004, str. 10.⁽²⁾ UL L 128, 9.5.2013, str. 31.⁽³⁾ Uredba (ES) št. 549/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10. marca 2004 o določitvi okvira za oblikovanje enotnega evropskega neba (okvirna uredba) (UL L 96, 31.3.2004, str. 1).⁽⁴⁾ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 390/2013 z dne 3. maja 2013 o določitvi načrta izvedbe za navigacijske službe zračnega prometa in funkcije omrežja (UL L 128, 9.5.2013, str. 1).⁽⁵⁾ Izvedbeni sklep Komisije 2014/132/EU z dne 11. marca 2014 o vzpostavitvi vseevropskih ciljev uspešnosti za mrežo za upravljanje zračnega prometa in mejnih vrednosti opozarjanja za drugo referenčno obdobje 2015–2019 (UL L 71, 12.3.2014, str. 20).

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Cene na enoto za območja zaračunavanja za leto 2017 iz Priloge so v skladu z izvedbenima uredbama (EU) št. 390/2013 in (EU) št. 391/2013.

Člen 2

Ta sklep je naslovljen na Kraljevino Belgijo, Češko republiko, Kraljevino Dansko, Zvezno republiko Nemčijo, Republiko Estonijo, Irsko, Kraljevino Španijo, Francosko republiko, Republiko Hrvaško, Italijansko republiko, Republiko Ciper, Republiko Latvijo, Republiko Litvo, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Madžarsko, Kraljevino Nizozemsko, Republiko Avstrijo, Portugalsko republiko, Romunijo, Republiko Slovenijo, Slovaško republiko, Republiko Finsko, Kraljevino Švedsko in Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska.

V Bruslju, 15. decembra 2017

Za Komisijo
Violeta BULC
Članica Komisije

PRILOGA

	Območje zaračunavanja	Cena na enoto na zračnih poteh za leto 2017 v nacionalni valuti (*)
1	Avstrija	72,71
2	Belgija in Luksemburg	67,46
3	Hrvaška	346,74
4	Ciper	34,32
5	Češka	1 134,76
6	Danska	450,23
7	Estonija	28,46
8	Finska	56,23
9	Francija	67,00
10	Nemčija	69,36
11	Madžarska	10 898,29
12	Irska	29,54
13	Italija	80,00
14	Latvija	27,46
15	Litva	44,42
16	Nizozemska	66,26
17	Portugalska	40,12
18	Romunija	149,21
19	Slovaška	52,54
20	Slovenija	64,60
21	Španija – Kanarski otoki	58,36
22	Celinska Španija	71,69
23	Švedska	580,71
24	Združeno kraljestvo	64,54

(*) Te cene na enoto ne vključujejo administrativne cene na enoto iz člena 18(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 391/2013, ki se uporablja za države podpisnice Eurocontrolovega večstranskega sporazuma o pristojbinah na zračnih poteh.

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE (EU) 2017/2379**z dne 18. decembra 2017****o potrditvi poročila Kanade, ki vsebuje podatke o tipičnih emisijah toplogrednih plinov iz pridelave kmetijskih surovin, v skladu z Direktivo 2009/28/ES Evropskega parlamenta in Sveta***(notificirano pod dokumentarno številko C(2017) 8801)*

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 2009/28/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2009 o spodbujanju uporabe energije iz obnovljivih virov, spremembi in poznejši razveljavitvi direktiv 2001/77/ES in 2003/30/ES ⁽¹⁾ ter zlasti člena 19(4) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Kanada je 14. marca 2016 predložila poročilo o rezultatih izračunov emisij toplogrednih plinov iz pridelave oljne ogrščice za kanadske regije, podobne regijam NUTS2 v EU.
- (2) Komisija po preučitvi poročila, ki ga je predložila Kanada, meni, da poročilo izpolnjuje pogoje iz Direktive 2009/28/ES, pod katerimi lahko tretje države za geografska območja (kanadske regije), ki so manjša od tistih, uporabljenih za izračun privzetih vrednosti, uporabijo tipične vrednosti: podatki iz tega poročila se nanašajo na emisije iz pridelave kmetijskih surovin (oljne ogrščice); mogoče je pričakovati, da so tipične emisije toplogrednih plinov iz pridelave oljne ogrščice nižje ali enake emisijam, uporabljenim v izračunu ustreznih privzetih vrednosti; te tipične emisije toplogrednih plinov so bile sporočene Komisiji.
- (3) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem Odbora za trajnost biogoriv in tekočih biogoriv –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Komisija meni, da poročilo, ki ga je Kanada v potrditev predložila 14. marca 2016, vsebuje točne podatke za merjenje emisij toplogrednih plinov, povezanih s pridelavo oljne ogrščice v kanadskih regijah, primerljivih z regijami NUTS2, za namene člena 17(2) Direktive 2009/28/ES. Povzetek podatkov iz poročila je v Prilogi.

Člen 2

Ta sklep velja za obdobje petih let. Če se vsebina ali okoliščine iz poročila, kot je bilo Komisiji v potrditev predloženo 14. marca 2016, spremenijo tako, da bi lahko vplivale na pogoje za potrditev iz člena 1, se take spremembe nemudoma priglasijo Komisiji. Komisija oceni priglašene spremembe, da ugotovi, ali so podatki iz poročila še vedno točni.

Člen 3

Komisija lahko ta sklep razveljavi, če se jasno dokaže, da poročilo ne vsebuje več točnih podatkov za namene merjenja emisij toplogrednih plinov, povezanih s pridelavo oljne ogrščice v Kanadi.

⁽¹⁾ UL L 140, 5.6.2009, str. 16.

Člen 4

Ta sklep začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 18. decembra 2017

Za Komisijo
Predsednik
Jean-Claude JUNCKER

PRILOGA

Emisije toplogrednih plinov iz pridelave oljne ogrščice v kanadskih regijah

Posamezne emisije (kg ekvivalenta CO ₂ /tono suhe snovi)						Skupne emisije	
Regija	Sejanje	Proizvodnja gnojil	Emisije N ₂ O na poljih	Proizvodnja pesticidov	Poljedelske dejavnosti	(kg ekvivalenta CO ₂ /tono suhe snovi)	kg ekvivalenta CO ₂ /MJ FAME
RU 23	2,4	262,5	523,5	4,2	73,1	865,7	33
RU 24	2,2	266,5	510,6	3,7	64,9	847,9	33
RU 28	2,5	212,8	499,5	3,8	71,4	790,0	30
RU 29	2,5	203,1	319,4	3,6	63,4	592,0	23
RU 30	2,2	190,2	206,5	2,8	55,1	456,8	18
RU 34	2,2	170,4	421,2	3,3	57,7	654,8	25
RU 35	1,9	154,2	338,4	2,6	54,9	552,0	21
RU 37	2,1	166,6	198,2	2,8	58,3	428,0	16

Opomba: RU je najmanjša prostorska enota, v kateri je mogoče harmonizirati podatke o dejavnostih iz različnih virov (kot so kanadska vlada in vladni službi AAFC –Agriculture and AgriFood Canada ter Canadian Forest Service). RU so poročevalska območja AAFC, razmejena z mejami provinc. RU je tako znotraj ene same province. RU v Kanadi izpolnjujejo merila koncepta NUTS2 glede upravljanja in prebivalstva.

ISSN 1977-0804 (elektronska različica)
ISSN 1725-5155 (tiskana različica)



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL